Evropský parlament
2019-2024

Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

2020/0279(COD)

9.12.2021

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY 1589 - 2000

Návrh zprávy
Tomas Tobé
(PE698.950v01-00)

Řízení azylu a migrace a změna směrnice Rady 2003/109/ES a navrhovaného nařízení (EU) XXX/XXX [o Azylovém a migračním fondu]

Návrh nařízení
(COM(2020)0610 – C9-0309/2020 – 2020/0279(COD))

Pozměňovací návrh 1589
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Článek 23

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Článek 23	***vypouští se***
Žádost o mezinárodní ochranu v mezinárodním tranzitním prostoru letiště	
Pokud státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti učiní žádost o mezinárodní ochranu v mezinárodním tranzitním prostoru letiště členského státu, je k posouzení žádosti příslušný tento členský stát.	

Or. en

Pozměňovací návrh 1590
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 23 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pokud státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti učiní žádost o mezinárodní ochranu v mezinárodním tranzitním prostoru letiště členského státu, je k posouzení žádosti příslušný tento členský stát.	Pokud státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti ***podle čl. 1 odst. 1 Úmluvy o právním postavení osob bez státní příslušnosti z roku 1954*** učiní žádost o mezinárodní ochranu v mezinárodním tranzitním prostoru letiště členského státu, je k posouzení žádosti příslušný tento členský stát.

Or. en

Pozměňovací návrh 1591

Damien Carême

Návrh nařízení
Článek 23 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	Článek 23a
	Automatická relokace
	Pokud není možné určit příslušný členský stát podle kritérií uvedených v této kapitole, určí se příslušný členský stát z deseti členských států s nejnižším počtem žadatelů v poměru k jejich podílu podle referenčního klíče uvedeného v článku 54 a určí se postupem podle článku 23b tohoto nařízení.

Or. en

Pozměňovací návrh 1592
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Článek 23 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	Článek 23a
	Pokud není možné určit příslušný členský stát podle kritérií stanovených v této kapitole, určí se příslušný členský stát postupem podle článku 31a tohoto nařízení.

Or. en

Pozměňovací návrh 1593
Damien Carême

Návrh nařízení
Článek 23 b (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	Článek 23b
	Použití referenčního klíče
	1a. Pokud nelze příslušný členský stát určit podle kritérií stanovených v kapitole II, sdělí rozhodující členský stát žadateli, že jeho žádost o mezinárodní ochranu bude posuzovat členský stát přidělení.
	1b. Na základě referenčního klíče uvedeného v článku 54 se stanoví seznam deseti členských států s nejnižším počtem žadatelů v poměru k jejich podílu podle tohoto referenčního klíče.
	1c. Členský stát, který vede řízení o určení příslušného členského státu, sdělí žadateli seznam uvedený v odstavci 1b spolu s informacemi o členských státech na tomto seznamu. Do pěti dnů od tohoto sdělení bude žadateli dána možnost vybrat si z členských států uvedených na seznamu tři členské státy, kterým má být přidělena pomoc, a to v pořadí podle jejich preferencí.
	Pokud si žadatel nevybere členský stát v souladu s prvním pododstavcem tohoto odstavce, přidělí rozhodující členský stát žadatele členskému státu na seznamu s nejnižším počtem žadatelů v poměru k jejich podílu podle referenčního klíče uvedeného v článku 54 v době, kdy byl sestaven seznam v souladu s odstavcem 1b tohoto článku.

Or. en

Pozměňovací návrh 1594
Damien Carême

Návrh nařízení
Článek 23 c (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*

Článek 23c

Akty Komise v přenesené pravomoci pro automatizovaný mechanismus

Komisi je svěřena pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci v souladu s článkem 68, pokud jde o:

a) referenční klíč v článku 54 a

b) postup podle článku 23b.

Při výkonu své pravomoci přijímat akty v přenesené pravomoci Komise konzultuje agenturu pro azyl. Komise rovněž vede konzultace s koordinátorem EU pro relokaci, pokud jde o uplatňování těchto článků na část IV tohoto nařízení.

Or. en

Pozměňovací návrh 1595
Damien Carême

Návrh nařízení
Část III - Kapitola III - nadpis

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
III ZÁVISLÉ OSOBY ***A*** DISKREČNÍ USTANOVENÍ	III ZÁVISLÉ OSOBY***,*** DISKREČNÍ USTANOVENÍ ***A ZJEDNODUŠENÉ POSTUPY***

Or. en

Pozměňovací návrh 1596
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 24 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Pokud je žadatel z důvodu svého těhotenství ***či nedávného narození dítěte, vážné nemoci, vážného postižení, vážného***	1. Pokud je žadatel z důvodu svého těhotenství závislý na pomoci svého ***manžela,*** dítěte***, sourozence*** nebo rodiče

traumatu nebo vysokého věku závislý na pomoci svého dítěte nebo rodiče oprávněně pobývajícího na území některého členského státu, nebo pokud je toto dítě nebo tento rodič žadatele závislý na pomoci žadatele, členský stát ***obvykle*** ponechá spolu nebo sloučí žadatele s tímto dítětem nebo rodičem za předpokladu, že ***tyto rodinné vazby existovaly již dříve, než žadatel přicestoval na území těchto členských států, toto*** dítě, rodič nebo žadatel jsou schopni se o závislou osobu postarat a dotyčné osoby vyjádřily své přání písemně.

oprávněně pobývajícího na území některého členského státu, nebo pokud je ***tento manžel,*** toto dítě***, tento sourozenec*** nebo tento rodič žadatele závislý na pomoci žadatele, členský stát ponechá spolu nebo sloučí žadatele s tímto ***manželem,*** dítětem***, sourozencem*** nebo rodičem za předpokladu, že ***tento manžel,*** dítě, ***sourozenec,*** rodič nebo žadatel jsou schopni se o závislou osobu postarat a dotyčné osoby vyjádřily své přání písemně.

Or. en

Pozměňovací návrh 1597
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 24 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Pokud ***je*** žadatel z důvodu svého těhotenství či nedávného narození dítěte, vážné nemoci, ***vážného*** postižení, ***vážného*** traumatu ***nebo*** vysokého věku ***závislý na pomoci*** svého dítěte ***nebo*** rodiče oprávněně pobývajícího na území některého členského státu, nebo pokud ***je*** toto dítě ***nebo*** tento rodič žadatele ***závislý na pomoci*** žadatele, členský stát obvykle ponechá spolu nebo sloučí žadatele s tímto dítětem ***nebo*** rodičem za předpokladu, že ***tyto rodinné vazby existovaly již dříve, než žadatel přicestoval na území těchto členských států,*** toto dítě, rodič nebo žadatel jsou schopni se o závislou osobu postarat a dotyčné osoby vyjádřily své přání písemně.	1. Pokud žadatel ***vyžaduje*** z důvodu svého těhotenství či nedávného narození dítěte, vážné nemoci, vážného postižení, traumatu***,*** vysokého věku ***nebo jiných relevantních psychických a/nebo fyzických zranitelností pomoc*** svého dítěte***, sourozence,*** rodiče ***nebo prarodiče*** oprávněně pobývajícího na území některého členského státu, nebo pokud toto dítě***,*** tento rodič ***nebo tento prarodič*** žadatele ***vyžaduje pomoc*** žadatele, členský stát obvykle ponechá spolu nebo sloučí žadatele s tímto dítětem***, sourozencem,*** rodičem ***nebo prarodičem*** za předpokladu, že toto dítě, ***sourozenec,*** rodič***, prarodič*** nebo žadatel jsou schopni se o závislou osobu postarat a dotyčné osoby vyjádřily své přání písemně.

Or. en

Pozměňovací návrh 1598
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Návrh nařízení
Čl. 24 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Pokud je žadatel z důvodu svého těhotenství či nedávného narození dítěte, vážné nemoci, vážného postižení, vážného traumatu nebo vysokého věku závislý na pomoci svého dítěte nebo rodiče oprávněně pobývajícího na území některého členského státu, nebo pokud je toto dítě nebo tento rodič žadatele závislý na pomoci žadatele, členský stát obvykle ponechá spolu nebo sloučí žadatele s tímto dítětem nebo rodičem za předpokladu, že tyto rodinné vazby existovaly již dříve, než žadatel přicestoval na území těchto členských států, toto dítě, rodič nebo žadatel jsou schopni se o závislou osobu postarat a dotyčné osoby vyjádřily své přání písemně.	1. Pokud je žadatel z důvodu svého těhotenství či nedávného narození dítěte, vážné nemoci, vážného postižení, vážného traumatu nebo vysokého věku závislý na pomoci svého dítěte***, sourozence*** nebo rodiče oprávněně pobývajícího na území některého členského státu, nebo pokud je toto dítě***, sourozenec*** nebo tento rodič žadatele závislý na pomoci žadatele, členský stát obvykle ponechá spolu nebo sloučí žadatele s tímto dítětem***,*** ***sourozencem*** nebo rodičem za předpokladu, že tyto rodinné vazby existovaly již dříve, než žadatel přicestoval na území těchto členských států, toto dítě, ***sourozenec,*** rodič nebo žadatel jsou schopni se o závislou osobu postarat a dotyčné osoby vyjádřily své přání písemně.

Or. en

Pozměňovací návrh 1599
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 24 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Pokud je žadatel ***z důvodu svého těhotenství či nedávného narození dítěte, vážné nemoci, vážného postižení, vážného traumatu nebo vysokého věku*** závislý na pomoci svého dítěte nebo rodiče oprávněně pobývajícího na území některého členského státu, nebo pokud je ***toto*** dítě nebo tento rodič žadatele závislý na	1. Pokud je žadatel závislý na pomoci svého ***manžela,*** dítěte***, sourozence*** nebo rodiče oprávněně pobývajícího na území některého členského státu, nebo pokud je ***tento manžel,*** dítě***, sourozenec*** nebo tento rodič žadatele závislý na pomoci žadatele, členský stát ponechá spolu nebo sloučí žadatele s tímto ***manželem,*** dítětem***,***

pomoci žadatele, členský stát ***obvykle*** ponechá spolu nebo sloučí žadatele s tímto dítětem nebo rodičem za předpokladu, že tyto rodinné vazby existovaly již dříve, než žadatel přicestoval na území těchto členských států, ***toto*** dítě, rodič nebo žadatel jsou schopni se o závislou osobu postarat a dotyčné osoby vyjádřily své přání písemně.

sourozencem nebo rodičem za předpokladu, že tyto rodinné vazby existovaly již dříve, než žadatel přicestoval na území těchto členských států, ***tento manžel,*** dítě, ***sourozenec,*** rodič nebo žadatel jsou schopni se o závislou osobu postarat a dotyčné osoby vyjádřily své přání písemně***, přičemž byli o takové možnosti v předstihu informováni***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1600
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 24 – odst. 1 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Existují-li náznaky toho, že dítě ***nebo*** rodič oprávněně pobývají na území členského státu, v němž se nachází závislá osoba, ověří tento členský stát před podáním žádosti o převzetí podle článku 29, zda se toto dítě ***nebo*** rodič může o tuto závislou osobu postarat.	Existují-li náznaky toho, že dítě***, sourozenec,*** rodič ***nebo prarodič*** oprávněně pobývají na území členského státu, v němž se nachází závislá osoba, ověří tento členský stát před podáním žádosti o převzetí podle článku 29, zda se toto dítě***, sourozenec,*** rodič ***nebo prarodič*** může o tuto závislou osobu postarat.

Or. en

Pozměňovací návrh 1601
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 24 – odst. 1 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Existují-li náznaky toho, že dítě nebo rodič oprávněně pobývají na území členského státu, v němž se nachází závislá osoba, ověří tento členský stát před podáním	Existují-li náznaky toho, že ***manžel,*** dítě***, sourozenec*** nebo rodič oprávněně pobývají na území členského státu, v němž se nachází závislá osoba, ověří tento členský

žádosti o převzetí podle článku 29, zda se ***toto*** dítě nebo rodič může o tuto závislou osobu postarat.	stát před podáním žádosti o převzetí podle článku 29, zda se ***tento manžel,*** dítě***, sourozenec*** nebo rodič může o tuto závislou osobu postarat.

Or. en

Pozměňovací návrh 1602
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 24 – odst. 1 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Existují-li náznaky toho, že dítě nebo rodič oprávněně pobývají na území členského státu, v němž se nachází závislá osoba, ověří tento členský stát před podáním žádosti o převzetí podle článku 29, zda se ***toto*** dítě nebo rodič může o tuto závislou osobu postarat.	Existují-li náznaky toho, že ***manžel,*** dítě***, sourozenec*** nebo rodič oprávněně pobývají na území členského státu, v němž se nachází závislá osoba, ověří tento členský stát před podáním žádosti o převzetí podle článku 29, zda se ***tento manžel,*** dítě***, sourozenec*** nebo rodič může o tuto závislou osobu postarat.

Or. en

Pozměňovací návrh 1603
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Návrh nařízení
Čl. 24 – odst. 1 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Existují-li náznaky toho, že dítě nebo rodič oprávněně pobývají na území členského státu, v němž se nachází závislá osoba, ověří tento členský stát před podáním žádosti o převzetí podle článku 29, zda se toto dítě nebo rodič může o tuto závislou osobu postarat.	Existují-li náznaky toho, že dítě***, sourozenec*** nebo rodič oprávněně pobývají na území členského státu, v němž se nachází závislá osoba, ověří tento členský stát před podáním žádosti o převzetí podle článku 29, zda se toto dítě***, sourozenec*** nebo rodič může o tuto závislou osobu postarat.

Or. en

Pozměňovací návrh 1604
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 24 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Pokud dítě nebo rodič uvedení v odstavci 1 oprávněně pobývají v jiném členském státě, než ve kterém se nachází žadatel, je příslušným členským státem ten členský stát, v němž oprávněně pobývá ***toto*** dítě nebo tento rodič, ledaže zdravotní stav dotčeného žadatele mu dlouhodobě nedovoluje vycestovat do tohoto členského státu. V takovém případě je příslušným členským státem ten členský stát, v němž se žadatel nachází. ***Tímto se nezakládá povinnost členského státu přivézt na území tohoto členského státu toto dítě nebo tohoto rodiče.***	2. Pokud ***manžel,*** dítě***, sourozenec*** nebo rodič uvedení v odstavci 1 oprávněně pobývají v jiném členském státě, než ve kterém se nachází žadatel, je příslušným členským státem ten členský stát, v němž oprávněně pobývá ***tento manžel,*** dítě***, sourozenec*** nebo tento rodič, ledaže zdravotní stav dotčeného žadatele mu dlouhodobě nedovoluje vycestovat do tohoto členského státu. V takovém případě je příslušným členským státem ten členský stát, v němž se žadatel nachází.

Or. en

Pozměňovací návrh 1605
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 24 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Pokud dítě nebo rodič uvedení v odstavci 1 oprávněně pobývají v jiném členském státě, než ve kterém se nachází žadatel, je příslušným členským státem ten členský stát, v němž oprávněně pobývá ***toto*** dítě nebo tento rodič, ledaže zdravotní stav dotčeného žadatele mu dlouhodobě nedovoluje vycestovat do tohoto členského státu. V takovém případě je příslušným členským státem ten členský stát, v němž se žadatel nachází. Tímto se nezakládá	2. Pokud ***manžel,*** dítě, sourozenec nebo rodič uvedení v odstavci 1 oprávněně pobývají v jiném členském státě, než ve kterém se nachází žadatel, je příslušným členským státem ten členský stát, v němž oprávněně pobývá ***tento manžel,*** dítě, sourozenec nebo tento rodič, ledaže zdravotní stav dotčeného žadatele mu dlouhodobě nedovoluje vycestovat do tohoto členského státu. V takovém případě je příslušným členským státem ten členský

povinnost členského státu přivézt na území tohoto členského státu toto dítě nebo tohoto rodiče.	stát, v němž se žadatel nachází. Tímto se nezakládá povinnost členského státu přivézt na území tohoto členského státu toto dítě***, tohoto sourozence*** nebo tohoto rodiče.

Or. en

Pozměňovací návrh 1606
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Návrh nařízení
Čl. 24 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Pokud dítě nebo rodič uvedení v odstavci 1 oprávněně pobývají v jiném členském státě, než ve kterém se nachází žadatel, je příslušným členským státem ten členský stát, v němž oprávněně pobývá toto dítě nebo tento rodič, ledaže zdravotní stav dotčeného žadatele mu dlouhodobě nedovoluje vycestovat do tohoto členského státu. V takovém případě je příslušným členským státem ten členský stát, v němž se žadatel nachází. Tímto se nezakládá povinnost členského státu přivézt na území tohoto členského státu toto dítě nebo tohoto rodiče.	2. Pokud dítě***, sourozenec*** nebo rodič uvedení v odstavci 1 oprávněně pobývají v jiném členském státě, než ve kterém se nachází žadatel, je příslušným členským státem ten členský stát, v němž oprávněně pobývá toto dítě***, tento sourozenec*** nebo tento rodič, ledaže zdravotní stav dotčeného žadatele mu dlouhodobě nedovoluje vycestovat do tohoto členského státu. V takovém případě je příslušným členským státem ten členský stát, v němž se žadatel nachází. Tímto se nezakládá povinnost členského státu přivézt na území tohoto členského státu toto dítě, tohoto sourozence nebo tohoto rodiče.

Or. en

Pozměňovací návrh 1607
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 24 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Pokud dítě ***nebo*** rodič uvedení v	2. Pokud dítě***, sourozenec,*** rodič ***nebo***

odstavci 1 oprávněně pobývají v jiném členském státě, než ve kterém se nachází žadatel, je příslušným členským státem ten členský stát, v němž oprávněně pobývá toto dítě ***nebo*** tento rodič***, ledaže zdravotní stav dotčeného žadatele mu dlouhodobě nedovoluje vycestovat do tohoto členského státu***. V takovém případě je příslušným členským státem ten členský stát, v němž se žadatel nachází. Tímto se nezakládá povinnost členského státu přivézt na území tohoto členského státu toto dítě ***nebo*** tohoto rodiče.	***prarodič*** uvedení v odstavci 1 oprávněně pobývají v jiném členském státě, než ve kterém se nachází žadatel, je příslušným členským státem ten členský stát, v němž oprávněně pobývá toto dítě***, tento sourozenec*** tento rodič ***nebo tento prarodič***. V takovém případě je příslušným členským státem ten členský stát, v němž se žadatel nachází. Tímto se nezakládá povinnost členského státu přivézt na území tohoto členského státu toto dítě***, tohoto sourozence,*** tohoto rodiče ***nebo tohoto prarodiče***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1608
Charlie Weimers

Návrh nařízení
Čl. 24 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Komisi je svěřena pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci v souladu s článkem 68, pokud jde o:	***vypouští se***
a) prvky, na jejichž základě se posoudí vztah závislosti;	
b) kritéria, na jejichž základě se stanoví, zda existují prokázané rodinné vazby;	
c) kritéria, na jejichž základě se posoudí schopnost dotčené osoby postarat se o závislou osobu;	
d) prvky, jež je třeba zohlednit za účelem posouzení dlouhodobé neschopnosti vycestovat.	

Or. en

Pozměňovací návrh 1609
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 24 – odst. 3 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c) kritéria, na jejichž základě se posoudí schopnost dotčené osoby postarat se o závislou osobu;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1610
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 24 – odst. 3 – pododstavec 1 (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	Při výkonu své pravomoci přijímat akty v přenesené pravomoci Komise konzultuje odborníky v oblasti práv dítěte, lékařství a sociální péče.

Or. en

Pozměňovací návrh 1611
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 24 – odst. 3 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	3a. Při výkonu své pravomoci přijímat akty v přenesené pravomoci Komise konzultuje příslušné odborníky, včetně odborníků na práva dítěte, lékařů a sociálně-zdravotních odborníků, a to i nevládních organizací zabývajících se právy dětí.

Or. en

Pozměňovací návrh 1612
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Čl. 24 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Komise stanoví prostřednictvím prováděcích aktů jednotné podmínky pro konzultace a výměnu informací mezi členskými státy. Tyto prováděcí akty se přijímají přezkumným postupem podle čl. 67 odst. 2.	4. Komise stanoví prostřednictvím prováděcích aktů jednotné podmínky pro konzultace a výměnu informací mezi členskými státy. Tyto prováděcí akty se přijímají přezkumným postupem podle čl. 67 odst. 2. ***Členské státy používají k výměně informací podle tohoto článku společný a zabezpečený elektronický přenosový a komunikační systém uvedený v článku 40a.***

Or. en

Pozměňovací návrh 1613
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Článek 24 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	Článek 24a
	Patronát
	1. Členský stát může umožnit, aby se uznané organizace, které v tomto členském státě působí v oblasti programů na ochranu uprchlíků a předcházení obchodování s lidmi, staly patronem žadatele, který požádal o mezinárodní ochranu v Unii. Organizace poskytující patronát zajistí žadateli relokaci a pobyt v členském státě až do konečného rozhodnutí o jeho žádosti o mezinárodní

ochranu.

2. Pokud členský stát, v němž je organizace usazena, souhlasí s převzetím péče o žadatele, stává se členským státem příslušným k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu.

Or. en

Pozměňovací návrh 1614
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Odchylně od čl. 8 odst. 1 se může každý členský stát rozhodnout posoudit žádost o mezinárodní ochranu, kterou u něj zaregistroval státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti, i když podle kritérií stanovených ***tímto nařízením*** není příslušný.	1. Odchylně od čl. 8 odst. 1 se může každý členský stát rozhodnout posoudit žádost o mezinárodní ochranu, kterou u něj zaregistroval státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti ***podle čl. 1 odst. 1 Úmluvy o právním postavení osob bez státní příslušnosti z roku 1954***, i když podle kritérií stanovených ***v kapitole II*** není příslušný.

Or. en

Pozměňovací návrh 1615
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Odchylně od čl. 8 odst. 1 se může každý členský stát rozhodnout posoudit žádost o mezinárodní ochranu, kterou u něj ***zaregistroval*** státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti, i když	1. Odchylně od čl. 8 odst. 1 se může každý členský stát rozhodnout posoudit žádost o mezinárodní ochranu, kterou u něj ***podal*** státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti, i když podle

podle kritérií stanovených tímto nařízením není příslušný.	kritérií stanovených tímto nařízením není příslušný.

Or. en

Pozměňovací návrh 1616
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 1 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	1a. Žadatel může požádat kterýkoli členský stát o použití tohoto odstavce. Tato žádost musí být podána písemně a musí být řádně odůvodněna.

Or. en

Pozměňovací návrh 1617
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 2 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Členský stát, ve kterém je žádost o mezinárodní ochranu ***zaregistrována*** a který vede řízení o určení příslušného členského státu, nebo příslušný členský stát může kdykoli před vydáním prvního rozhodnutí ve věci samé požadovat od jiného členského státu, aby žadatele převzal z humanitárních důvodů, které vyplývají zejména z rodinných ***nebo*** kulturních důvodů, s cílem sloučit i jiné členy rodiny, i když tento členský stát není příslušný podle kritérií uvedených v ***článcích 15 až 18 a 24***. Dotčené osoby s tím ***vyjádří*** písemný souhlas.	2. Členský stát, ve kterém je žádost o mezinárodní ochranu ***podána*** a který vede řízení o určení příslušného členského státu, nebo příslušný členský stát může kdykoli před vydáním prvního rozhodnutí ve věci samé požadovat od jiného členského státu, aby žadatele převzal***, a to zejména*** z humanitárních důvodů, které vyplývají zejména z rodinných***,*** kulturních ***nebo sociálních*** důvodů, ***jazykových znalostí nebo jiných smysluplných vazeb, které by usnadnily jeho integraci,*** s cílem sloučit i jiné členy rodiny, i když tento členský stát není příslušný podle kritérií uvedených v ***kapitole II***. Dotčené osoby s tím ***musí***

vyjádřit písemný souhlas.

Or. en

Pozměňovací návrh 1618
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 2 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Členský stát, ve kterém je žádost o mezinárodní ochranu zaregistrována a který vede řízení o určení příslušného členského státu, nebo příslušný členský stát může kdykoli před vydáním prvního rozhodnutí ve věci samé požadovat od jiného členského státu, aby žadatele převzal z humanitárních důvodů, které vyplývají zejména z rodinných nebo kulturních důvodů, s cílem sloučit i jiné členy rodiny, i když tento členský stát není příslušný podle kritérií uvedených v článcích 15 až 18 a 24. Dotčené osoby s tím vyjádří písemný souhlas.	2. Členský stát, ve kterém je žádost o mezinárodní ochranu zaregistrována a který vede řízení o určení příslušného členského státu, nebo příslušný členský stát může kdykoli před vydáním prvního rozhodnutí ve věci samé požadovat od jiného členského státu, aby žadatele převzal z humanitárních důvodů, které vyplývají zejména z rodinných nebo kulturních důvodů***, či ze sociálních vazeb, jazykových znalostí nebo jiných smysluplných vazeb, které by usnadnily jeho integraci v tomto jiném členském státě***, s cílem sloučit i jiné členy rodiny, i když tento členský stát není příslušný podle kritérií uvedených v článcích 15 až 18 a 24. Dotčené osoby s tím vyjádří písemný souhlas.

Or. en

Pozměňovací návrh 1619
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 2 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Členský stát, ve kterém je žádost o	2. Členský stát, ve kterém je žádost o

mezinárodní ochranu zaregistrována a který vede řízení o určení příslušného členského státu, nebo příslušný členský stát může kdykoli před vydáním prvního rozhodnutí ve věci samé požadovat od jiného členského státu, aby žadatele převzal z humanitárních důvodů, které vyplývají zejména z rodinných nebo kulturních důvodů, s cílem sloučit i jiné členy rodiny, i když tento členský stát není příslušný podle kritérií uvedených v článcích 15 až 18 a 24. Dotčené osoby s tím vyjádří písemný souhlas.	mezinárodní ochranu zaregistrována a který vede řízení o určení příslušného členského státu, nebo příslušný členský stát může kdykoli před vydáním prvního rozhodnutí ve věci samé požadovat od jiného členského státu, aby žadatele převzal z humanitárních důvodů, které vyplývají zejména z rodinných nebo kulturních důvodů, s cílem sloučit i jiné členy rodiny ***nebo podpořit členský stát, který je pod migračním tlakem nebo jemuž hrozí migrační tlak***, i když tento členský stát není příslušný podle kritérií uvedených v článcích 15 až 18 a 24. Dotčené osoby s tím vyjádří písemný souhlas.

Or. en

Pozměňovací návrh 1620
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 2 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Dožádaný stát provede v případě potřeby veškeré nezbytné kontroly pro posouzení uvedených humanitárních důvodů a do ***dvou měsíců*** ode dne, kdy žádost obdrží, odpoví dožadujícímu členskému státu prostřednictvím elektronické komunikační sítě zřízené podle článku 18 nařízení (ES) č. 1560/2003. Odpověď, kterou se žádost zamítá, musí obsahovat odůvodnění.	Dožádaný stát provede v případě potřeby veškeré nezbytné kontroly pro posouzení uvedených humanitárních důvodů a do ***jednoho měsíce*** ode dne, kdy žádost obdrží, odpoví dožadujícímu členskému státu prostřednictvím elektronické komunikační sítě zřízené podle článku 18 nařízení (ES) č. 1560/2003. Odpověď, kterou se žádost zamítá, musí obsahovat odůvodnění. ***Pokud dožádaný členský stát žádost přijme, přechází na něj příslušnost k posouzení žádosti.***

Or. en

Pozměňovací návrh 1621

Annalisa Tardino

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 2 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Dožádaný stát provede v případě potřeby veškeré nezbytné kontroly pro posouzení uvedených humanitárních důvodů a do dvou měsíců ode dne, kdy žádost obdrží, odpoví dožadujícímu členskému státu prostřednictvím elektronické komunikační sítě zřízené podle článku 18 nařízení (ES) č. 1560/2003. Odpověď, kterou se žádost zamítá, musí obsahovat odůvodnění.	Dožádaný stát provede v případě potřeby veškeré nezbytné kontroly pro posouzení uvedených humanitárních důvodů a do dvou měsíců ode dne, kdy žádost obdrží, odpoví dožadujícímu členskému státu prostřednictvím elektronické komunikační sítě zřízené podle článku 18 nařízení (ES) č. 1560/2003. ***Pokud není ve stanovené lhůtě poskytnuta žádná odpověď, předpokládá se, že žádost byla přijata.*** Odpověď, kterou se žádost zamítá, musí obsahovat odůvodnění.

Or. en

Pozměňovací návrh 1622
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 2 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Dožádaný stát provede v případě potřeby veškeré nezbytné kontroly pro posouzení uvedených humanitárních důvodů a do dvou měsíců ode dne, kdy žádost obdrží, odpoví dožadujícímu členskému státu prostřednictvím ***elektronické komunikační sítě zřízené podle článku 18*** nařízení ***(ES) č. 1560/2003***. Odpověď, kterou se žádost zamítá, musí obsahovat odůvodnění.	Dožádaný stát provede v případě potřeby veškeré nezbytné kontroly pro posouzení uvedených humanitárních důvodů a do dvou měsíců ode dne, kdy žádost obdrží, odpoví dožadujícímu členskému státu prostřednictvím ***společného a zabezpečeného elektronického komunikačního systému podle článku 40a tohoto*** nařízení. Odpověď, kterou se žádost zamítá, musí obsahovat odůvodnění.

Or. en

Pozměňovací návrh 1623

Charlie Weimers

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 2 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Dožádaný stát provede v případě potřeby veškeré nezbytné kontroly pro posouzení uvedených ***humanitárních*** důvodů a do dvou měsíců ode dne, kdy žádost obdrží, odpoví dožadujícímu členskému státu prostřednictvím elektronické komunikační sítě zřízené podle článku 18 nařízení (ES) č. 1560/2003. Odpověď, kterou se žádost zamítá, musí obsahovat odůvodnění.	Dožádaný stát provede v případě potřeby veškeré nezbytné kontroly pro posouzení uvedených důvodů a do dvou měsíců ode dne, kdy žádost obdrží, odpoví dožadujícímu členskému státu prostřednictvím elektronické komunikační sítě zřízené podle článku 18 nařízení (ES) č. 1560/2003. Odpověď, kterou se žádost zamítá, musí obsahovat odůvodnění.

Or. en

Pozměňovací návrh 1624
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	2a. Žadatel může požádat členský stát, v němž byla žádost o mezinárodní ochranu zaregistrována, aby použil odstavec 2. Tato žádost musí být podána písemně, musí být řádně odůvodněna a adresována příslušným orgánům rozhodujícího členského státu, u kterého byla žádost zaregistrována. Příslušné orgány členského státu, který vede řízení o určení příslušného členského státu, zajistí, aby žádost podle tohoto odstavce byla předána příslušným orgánům v členském státě, o který žadatel žádá. Dožádaný členský stát do dvou týdnů od obdržení žádosti sdělí, zda hodlá převzít odpovědnost za žádost o mezinárodní ochranu. Dožádaný členský stát může lhůtu prodloužit o další dva týdny, pokud to písemně oznámí členskému státu, v

němž byla žádost o mezinárodní ochranu podána. Pokud v této lhůtě neobdržíte odpověď, považuje se žádost za přijatou.

Or. en

Pozměňovací návrh 1625
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 2 b (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	2b. Pokud dožádaný členský stát přijme žádost podle odstavce 2a, stává se příslušným členským státem. Členský stát, v němž byla podána žádost o mezinárodní ochranu, zajistí, aby byl žadatel přemístěn do příslušného členského státu.

Or. en

Pozměňovací návrh 1626
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 2 c (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	2c. Komise prostřednictvím prováděcích aktů vypracuje společný formulář, který se použije pro účely postupu uvedeného v odstavci 2a.

Or. en

Pozměňovací návrh 1627
Damien Carême

Návrh nařízení
Článek 25 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	Článek 25a
	Postup opětovného sloučení rodiny
	1. Členský stát, který vede řízení o určení příslušného členského státu, je příslušný k vedení zvláštního řízení o sloučení rodiny žadatele s cílem zajistit rychlé sloučení rodiny a přístup k azylovému řízení pro žadatele, u nichž na první pohled existují dostatečné ukazatele, že pravděpodobně mají právo na sloučení rodiny v souladu s články 15, 16, 17 nebo 18.
	2. Při zjišťování, zda existují dostatečné indicie, že žadatel má v členském státě, o který žádá, rodinné příslušníky a/nebo příbuzné, se členský stát, který vede řízení o určení příslušného členského státu, ujistí, že žadatel porozuměl platné definici rodinných příslušníků a/nebo příbuzných, a zajistí, aby si byl žadatel jistý, že se údajní rodinní příslušníci a/nebo příbuzní nenacházejí v jiném členském státě. Členský stát, který vede řízení o určení příslušného členského státu, rovněž zajistí, aby byl žadatel srozuměn s tím, že mu nebude povolen pobyt v členském státě, kde tvrdí, že má rodinné příslušníky a/nebo příbuzné, pokud toto tvrzení nemůže být tímto členským státem ověřeno. Pokud z informací poskytnutých žadatelem nevyplývají zjevné důvody k pochybnostem o přítomnosti rodinných příslušníků a/nebo příbuzných v členském státě, který žadatel uvedl, bude učiněn závěr, že prima facie existují dostatečné indicie, že žadatel má v tomto členském státě rodinné příslušníky a/nebo příbuzné, aby byly splněny požadavky odstavce 1.
	Příslušné orgány členského státu, v němž žadatel tvrdí, že v něm má rodinné příslušníky a/nebo příbuzné, jsou nápomocny příslušným orgánům

rozhodujícího členského státu při zodpovídání veškerých otázek, jejichž cílem je objasnit, zda jsou údajné rodinné vazby pravdivé.

3. Pokud je podle odstavců 1 a 2 zjištěno, že žadatel má pravděpodobně prima facie právo na sloučení rodiny podle článků 15, 16, 17 nebo 18, oznámí rozhodující členský stát přidělení a žadatel je do tohoto členského státu přemístěn.

4. Členský stát, který vede řízení o určení příslušného členského státu, předá všechny informace poskytnuté žadatelem členskému státu přidělení prostřednictvím elektronické komunikační sítě „DubliNet“ zřízené podle článku 18 nařízení (ES) č. 1560/2003.

5. Postupem podle odstavce 3 členský stát přidělení určí, zda jsou splněny podmínky pro sloučení rodiny podle článků 15, 16, 17 nebo 18. V takovém případě se členský stát přidělení stává příslušným členským státem.

6. Pokud se zjistí, že podmínky pro sloučení rodiny nejsou splněny, členský stát přidělení zajistí, aby byl žadatel přemístěn do jiného příslušného členského státu v souladu s postupem stanoveným v článku 23b.

Or. en

Pozměňovací návrh 1628
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Článek 25 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	Článek 25a
	Postup opětovného sloučení rodiny
	1. Členský stát, který vede řízení o určení

příslušného členského státu, je příslušný k vedení zvláštního řízení o sloučení rodiny žadatele s cílem zajistit rychlé sloučení rodiny a přístup k azylovému řízení pro žadatele, u nichž na první pohled existují dostatečné ukazatele, že pravděpodobně mají právo na sloučení rodiny v souladu s články 15, 16, 17 nebo 18.

2. Při zjišťování, zda existují dostatečné indicie, že žadatel má v členském státě, o který žádá, rodinné příslušníky a/nebo příbuzné, se členský stát, který vede řízení o určení příslušného členského státu, ujistí, že žadatel porozuměl platné definici rodinných příslušníků a/nebo příbuzných, a zajistí, aby si byl žadatel jistý, že se údajní rodinní příslušníci a/nebo příbuzní nenacházejí v jiném členském státě. Členský stát, který vede řízení o určení příslušného členského státu, rovněž zajistí, aby byl žadatel srozuměn s tím, že mu nebude povolen pobyt v členském státě, kde tvrdí, že má rodinné příslušníky a/nebo příbuzné, pokud toto tvrzení nemůže být tímto členským státem ověřeno. Pokud z informací poskytnutých žadatelem nevyplývají zjevné důvody k pochybnostem o přítomnosti rodinných příslušníků a/nebo příbuzných v členském státě, který žadatel uvedl, bude učiněn závěr, že prima facie existují dostatečné indicie, že žadatel má v tomto členském státě rodinné příslušníky a/nebo příbuzné, aby byly splněny požadavky odstavce 1. Příslušné orgány členského státu, v němž žadatel tvrdí, že v něm má rodinné příslušníky a/nebo příbuzné, jsou nápomocny příslušným orgánům rozhodujícího členského státu při zodpovídání veškerých otázek, jejichž cílem je objasnit, zda jsou údajné rodinné vazby pravdivé.

3. Pokud je podle odstavců 1 a 2 zjištěno, že žadatel má pravděpodobně prima facie právo na sloučení rodiny podle článků 15, 16, 17 nebo 18, oznámí rozhodující členský stát přidělení a žadatel je do

tohoto členského státu přemístěn.

4. Členský stát, který vede řízení o určení příslušného členského státu, předá všechny informace poskytnuté žadatelem členskému státu přidělení prostřednictvím elektronické komunikační sítě „DubliNet“ zřízené podle článku 18 nařízení (ES) č. 1560/2003.

5. Postupem podle odstavce 3 členský stát přidělení určí, zda jsou splněny podmínky pro sloučení rodiny podle článků 15, 16, 17 nebo 18. V takovém případě se členský stát přidělení stává příslušným členským státem.

6. Pokud se zjistí, že podmínky pro sloučení rodiny nejsou splněny, členský stát přidělení zajistí, aby byl žadatel přemístěn do jiného příslušného členského státu v souladu s postupem stanoveným v článku 31a.

Or. en

Pozměňovací návrh 1629
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Článek 25 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	Článek 25a
	Zjednodušený postup v případě rodiny
	1. Členský stát, který vede řízení o určení příslušného členského státu, je příslušný k vedení zvláštního řízení o sloučení rodiny žadatele s cílem zajistit rychlé sloučení rodiny a přístup k azylovému řízení pro žadatele, u nichž na první pohled existují dostatečné ukazatele, že pravděpodobně mají právo na sloučení rodiny v souladu s články 13, 15, 16 a 24a.

2. Pokud je podle odstavců 1 a 2 zjištěno, že žadatel má prima facie právo na sloučení rodiny podle článků 13, 15, 16 a 24a, oznámí rozhodující členský stát přidělení a žadatel je do tohoto členského státu přemístěn.

3. Postupem podle odstavce 2 členský stát přidělení určí, zda jsou splněny podmínky pro sloučení rodiny podle článku 18. V takovém případě se členský stát přidělení stává příslušným členským státem.

Or. en

Pozměňovací návrh 1630
Damien Carême

Návrh nařízení
Článek 25 b (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	Článek 25b
	Zjednodušené řízení v situacích, kdy hrozí tlak na azylový nebo přijímací systém
	1. Pokud Komise zjistí, že azylový nebo přijímací systém členského státu je ohrožen tlakem, členský stát, který vede řízení o určení příslušného členského státu, urychleně určí členský stát přidělení, pokud existují dostatečné ukazatele prima facie prokazující, že žadatel má smysluplné vazby v souladu s některým z kritérií uvedených v kapitole II s konkrétním členským státem, který není členským státem, který vede řízení o určení příslušného členského státu.
	2. Při zjišťování, zda existují dostatečné ukazatele prokazující, že žadatel má smysluplné vazby na určitý členský stát, vychází členský stát, který vede řízení o určení příslušného členského státu, z důkazů a dalších informací poskytnutých žadatelem a nahlíží do příslušných

databází Unie. Členský stát, který vede řízení o určení příslušného členského státu, rovněž zajistí, aby byl žadatel srozuměn s tím, že mu nebude povolen pobyt v členském státě přidělení, pokud tento členský stát nemůže ověřit předložené důkazy a informace. Pokud informace poskytnuté žadatelem nebo shromážděné prostřednictvím příslušných databází Unie nezavdávají zjevné důvody k pochybnostem o tom, že se na daný členský stát vztahují kritéria uvedená v kapitole II, členský stát, který vede řízení o určení příslušného členského státu, dospěje k závěru, že na první pohled existují dostatečné ukazatele, které prokazují, že dotyčné vazby splňují požadavky odstavce 1 tohoto článku.

Příslušné orgány členského státu, v němž by žadatel mohl mít vazbu, jsou nápomocny příslušným orgánům členského státu, který vede řízení o určení příslušného členského státu, při zodpovídání veškerých otázek, jejichž cílem je objasnit, zda jsou údajné vazby pravdivé.

3. Pokud členský stát, který vede řízení o určení příslušného členského státu, usoudí podle odstavců 1 a 2, že určitý členský stát je na první pohled pravděpodobně členským státem přidělení v souladu s kritérii stanovenými v kapitole II, oznámí to členský stát, který vede řízení o určení příslušného členského státu, členskému státu přidělení a žadatel je do tohoto členského státu přemístěn.

4. Členský stát, který vede řízení o určení příslušného členského státu, předá všechny informace poskytnuté žadatelem členskému státu přidělení prostřednictvím elektronické komunikační sítě „DubliNet“ zřízené podle článku 18 nařízení (ES) č. 1560/2003.

5. Členský stát přidělení určí postupem podle odstavce 3, zda jsou splněny podmínky uvedené v kapitole II. Pokud ano, stává se členský stát přidělení

příslušným členským státem.

6. Pokud se zjistí, že podmínky nejsou splněny, členský stát přidělení zajistí, aby byl žadatel přemístěn do jiného příslušného členského státu postupem podle článku 23b.

Or. en

Pozměňovací návrh 1631
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Článek 25 b (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	Článek 25b
	Zjednodušený postup pro smysluplné vazby
	1. Členský stát, který vede řízení o určení příslušného členského státu, urychleně určí členský stát přidělení, pokud existují dostatečné ukazatele prima facie prokazující, že žadatel má smysluplné vazby v souladu s článkem 19 nebo 20 s konkrétním členským státem, který není členským státem, který vede řízení o určení příslušného členského státu.
	2. Při zjišťování, zda existují dostatečné ukazatele prokazující, že žadatel má smysluplné vazby na určitý členský stát podle článku 19 nebo 20, vychází členský stát, který vede řízení o určení příslušného členského státu, z důkazů a dalších informací poskytnutých žadatelem a nahlíží do příslušných databází Unie. Členský stát, který vede řízení o určení příslušného členského státu, rovněž zajistí, aby byl žadatel srozuměn s tím, že mu nebude povolen pobyt v členském státě přidělení, pokud tento členský stát nemůže ověřit předložené důkazy a informace. Pokud informace poskytnuté žadatelem

nebo shromážděné prostřednictvím příslušných databází Unie nezavdávají zjevné důvody k pochybnostem o tom, že se na daný členský stát vztahuje článek 19 nebo 20, členský stát, který vede řízení o určení příslušného členského státu, dospěje k závěru, že na první pohled existují dostatečné ukazatele, které prokazují, že dotyčné vazby splňují požadavky odstavce 1 tohoto článku. Příslušné orgány členského státu, v němž by žadatel mohl mít vazbu podle článku 19 nebo 20, jsou nápomocny příslušným orgánům členského státu, který vede řízení o určení příslušného členského státu, při zodpovídání veškerých otázek, jejichž cílem je objasnit, zda jsou údajné vazby pravdivé.

3. Pokud členský stát, který vede řízení o určení příslušného členského státu, usoudí podle odstavců 1 a 2, že určitý členský stát je na první pohled pravděpodobně členským státem přidělení v souladu s článkem 19 nebo 20, oznámí to členský stát, který vede řízení o určení příslušného členského státu, členskému státu přidělení a žadatel je do tohoto členského státu přemístěn.

4. Členský stát, který vede řízení o určení příslušného členského státu, předá všechny informace poskytnuté žadatelem členskému státu přidělení prostřednictvím elektronické komunikační sítě „DubliNet“ zřízené podle článku 18 nařízení (ES) č. 1560/2003.

5. Členský stát přidělení určí postupem podle odstavce 3, zda jsou splněny podmínky uvedené v článku 19 nebo 20. Pokud ano, stává se členský stát přidělení příslušným členským státem.

6. Pokud se zjistí, že podmínky nejsou splněny, členský stát přidělení zajistí, aby byl žadatel přemístěn do jiného příslušného členského státu postupem podle článku 31a.

Or. en

Pozměňovací návrh 1632
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Část III – Kapitola IV – nadpis

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
IV POVINNOSTI ***PŘÍSLUŠNÉHO ČLENSKÉHO STÁTU***	IV POVINNOSTI ***ČLENSKÝCH STÁTŮ***

Or. en

Pozměňovací návrh 1633
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Článek -26 (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	Článek -26
	Povinnosti členských států během procesu určování
	1. Členské státy úzce a účinně spolupracují s cílem zajistit spravedlivý a účinný proces určení členského státu příslušného pro žádost o mezinárodní ochranu.
	2. Pokud žadatel prohlásí, že má rodinné příslušníky podle článků 15 až 17, členský stát, v němž se má rodina nacházet, během procesu určování úzce spolupracuje s určujícím členským státem, aby rychle zjistil, zda je či není za tohoto žadatele odpovědný.
	Členské státy k tomuto účelu používají společný a zabezpečený elektronický přenosový a komunikační systém.

Or. en

Pozměňovací návrh 1634
Charlie Weimers

Návrh nařízení
Čl. 26 – odst. 1 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) převzít za podmínek stanovených v článcích 29, 30 a 35 žadatele, jehož žádost byla zaregistrována v jiném členském státě;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1635
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 26 – odst. 1 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) převzít za podmínek stanovených v článcích 29, 30 a 35 žadatele, ***jehož*** žádost ***byla zaregistrována*** v jiném členském státě;	a) převzít za podmínek stanovených v článcích 29, 30 a 35 žadatele, ***který podal*** žádost ***o mezinárodní ochranu*** v jiném členském státě;

Or. en

Pozměňovací návrh 1636
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod

Návrh nařízení
Čl. 26 – odst. 1 – písm. a a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	aa) zamítnout všechny žádosti o mezinárodní ochranu podané žadateli, kteří vstoupili do členského státu Evropské unie nelegální cestou nebo kteří cestou do tohoto členského státu prošli

bezpečnou zemí.

Or. en

Pozměňovací návrh 1637
Charlie Weimers

Návrh nařízení
Čl. 26 – odst. 1 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) přijmout zpět za podmínek stanovených v článcích 31 a 35 tohoto nařízení žadatele, státního příslušníka třetí země nebo osobu bez státní příslušnosti, ve vztahu k nimž byl tento členský stát označen jako příslušný členský stát podle čl. 11 odst. 1 nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o Eurodacu];	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1638
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 26 – odst. 1 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) přijmout zpět za podmínek stanovených v článcích 31 a 35 tohoto nařízení žadatele***, státního příslušníka třetí země nebo osobu bez státní příslušnosti***, ve vztahu k ***nimž*** byl tento členský stát označen jako příslušný členský stát podle čl. 11 odst. 1 nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o Eurodacu];	b) přijmout zpět za podmínek stanovených v článcích 31 a 35 tohoto nařízení žadatele, ve vztahu k ***němuž*** byl tento členský stát označen jako příslušný členský stát podle čl. 11 odst. 1 nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o Eurodacu];

Or. en

Pozměňovací návrh 1639
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 26 – odst. 1 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) přijmout zpět za podmínek stanovených v článcích 31 a 35 tohoto nařízení žadatele***, státního příslušníka třetí země nebo osobu bez státní příslušnosti***, ve vztahu k ***nimž*** byl tento členský stát označen jako příslušný členský stát podle čl. 11 odst. 1 nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o Eurodacu];	b) přijmout zpět za podmínek stanovených v článcích 31 a 35 tohoto nařízení žadatele, ve vztahu k ***němuž*** byl tento členský stát označen jako příslušný členský stát podle čl. 11 odst. 1 nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o Eurodacu];

Or. en

Pozměňovací návrh 1640
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 26 – odst. 1 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c) přijmout zpět za podmínek stanovených v článcích 31 a 35 tohoto nařízení osobu požívající mezinárodní ochrany, ve vztahu k níž byl tento členský stát označen jako příslušný členský stát podle čl. 11 odst. 1 nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o Eurodacu];	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1641
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 26 – odst. 1 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c) přijmout zpět za podmínek stanovených v článcích 31 a 35 tohoto nařízení osobu požívající mezinárodní ochrany, ve vztahu k níž byl tento členský stát označen jako příslušný členský stát podle čl. 11 odst. 1 nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o Eurodacu];	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1642
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Návrh nařízení
Čl. 26 – odst. 1 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c) přijmout zpět za podmínek stanovených v článcích 31 a 35 tohoto nařízení osobu požívající mezinárodní ochrany, ve vztahu k níž byl tento členský stát označen jako příslušný členský stát podle čl. 11 odst. 1 nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o Eurodacu];	***vypouští se***

Or. en

Odůvodnění

Článek 26 rozšiřuje oblast působnosti řízení o zpětném převzetí na osoby požívající mezinárodní ochrany a osoby, které přicestovaly prostřednictvím přesídlení podle navrhovaného rámce Unie pro přesídlení. Pakt sice obsahuje návrh na změnu směrnice o dlouhodobém pobytu tak, aby osoby s povolením k dlouhodobému pobytu měly nárok na dlouhodobý pobyt po třech letech namísto současných pěti, ale navrhované omezení se pravděpodobně dotkne více osob.

Pozměňovací návrh 1643
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nařízení
Čl. 26 – odst. 1 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c) přijmout zpět za podmínek stanovených v článcích 31 a 35 tohoto nařízení osobu požívající mezinárodní ochrany, ve vztahu k níž byl tento členský stát označen jako příslušný členský stát podle čl. 11 odst. 1 nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o Eurodacu];	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1644
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 26 – odst. 1 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c) přijmout zpět za podmínek stanovených v článcích 31 a 35 tohoto nařízení osobu požívající mezinárodní ochrany, ve vztahu k níž byl tento členský stát označen jako příslušný členský stát podle čl. 11 odst. 1 nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o Eurodacu];	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1645
Charlie Weimers

Návrh nařízení
Čl. 26 – odst. 1 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c) přijmout zpět za podmínek stanovených v článcích 31 a 35 tohoto nařízení osobu požívající mezinárodní ochrany, ve vztahu k níž byl tento členský stát označen jako příslušný členský stát podle čl. 11 odst. 1 nařízení (EU)	***vypouští se***

XXX/XXX [nařízení o Eurodacu];

Or. en

Pozměňovací návrh 1646
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nařízení
Čl. 26 – odst. 1 – písm. d

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
d) přijmout zpět za podmínek stanovených v článcích 31 a 35 tohoto nařízení, znovuusídlenou nebo přijatou osobu, která podala žádost o mezinárodní ochranu nebo která neoprávněně pobývá v jiném členském státě, než je členský stát, který souhlasil s jejím přijetím v souladu s nařízením (EU) XXX/XXX [nařízení, kterým se zřizuje rámec Unie pro znovuusídlování] nebo který jí poskytl mezinárodní ochranu nebo jí udělil humanitární status v rámci vnitrostátního programu znovuusídlení.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1647
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 26 – odst. 1 – písm. d

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
d) přijmout zpět za podmínek stanovených v článcích 31 a 35 tohoto nařízení, znovuusídlenou nebo přijatou osobu, která podala žádost o mezinárodní ochranu nebo která neoprávněně pobývá v jiném členském státě, než je členský stát, který souhlasil s jejím přijetím v souladu s nařízením (EU) XXX/XXX [nařízení,	***vypouští se***

kterým se zřizuje rámec Unie pro znovuusídlování] nebo který jí poskytl mezinárodní ochranu nebo jí udělil humanitární status v rámci vnitrostátního programu znovuusídlení.

Or. en

Pozměňovací návrh 1648
Charlie Weimers

Návrh nařízení
Čl. 26 – odst. 1 – písm. d

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
d) přijmout zpět za podmínek stanovených v článcích 31 a 35 tohoto nařízení, znovuusídlenou nebo přijatou osobu, která podala žádost o mezinárodní ochranu nebo která neoprávněně pobývá v jiném členském státě, než je členský stát, který souhlasil s jejím přijetím v souladu s nařízením (EU) XXX/XXX [nařízení, kterým se zřizuje rámec Unie pro znovuusídlování] nebo který jí poskytl mezinárodní ochranu nebo jí udělil humanitární status v rámci vnitrostátního programu znovuusídlení.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1649
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 26 – odst. 1 – písm. d

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
d) přijmout zpět za podmínek stanovených v článcích 31 a 35 tohoto nařízení, znovuusídlenou nebo přijatou	***vypouští se***

osobu, která podala žádost o mezinárodní ochranu nebo která neoprávněně pobývá v jiném členském státě, než je členský stát, který souhlasil s jejím přijetím v souladu s nařízením (EU) XXX/XXX [nařízení, kterým se zřizuje rámec Unie pro znovuusídlování] nebo který jí poskytl mezinárodní ochranu nebo jí udělil humanitární status v rámci vnitrostátního programu znovuusídlení.

Or. en

Pozměňovací návrh 1650
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 26 – odst. 1 – písm. d

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
d) přijmout zpět za podmínek stanovených v článcích 31 a 35 tohoto nařízení, znovuusídlenou nebo přijatou osobu, která podala žádost o mezinárodní ochranu nebo která neoprávněně pobývá v jiném členském státě, než je členský stát, který souhlasil s jejím přijetím v souladu s nařízením (EU) XXX/XXX [nařízení, kterým se zřizuje rámec Unie pro znovuusídlování] nebo který jí poskytl mezinárodní ochranu nebo jí udělil humanitární status v rámci vnitrostátního programu znovuusídlení.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1651
Jadwiga Wiśniewska, Joachim Stanisław Brudziński, Patryk Jaki, Beata Kempa
za skupinu ECR

Návrh nařízení
Čl. 26 – odst. 1 – písm. d

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
d) přijmout zpět za podmínek stanovených v článcích 31 a 35 tohoto nařízení, znovuusídlenou nebo přijatou osobu, která podala žádost o mezinárodní ochranu nebo která neoprávněně pobývá v jiném členském státě, než je členský stát, který souhlasil s jejím přijetím v souladu s nařízením (EU) XXX/XXX [nařízení, kterým se zřizuje rámec Unie pro znovuusídlování] ***nebo který jí poskytl mezinárodní ochranu nebo jí udělil humanitární status v rámci vnitrostátního programu znovuusídlení***.	d) přijmout zpět za podmínek stanovených v článcích 31 a 35 tohoto nařízení, znovuusídlenou nebo přijatou osobu, která podala žádost o mezinárodní ochranu nebo která neoprávněně pobývá v jiném členském státě, než je členský stát, který souhlasil s jejím přijetím v souladu s nařízením (EU) XXX/XXX [nařízení, kterým se zřizuje rámec Unie pro znovuusídlování].

Or. pl

Pozměňovací návrh 1652
Charlie Weimers

Návrh nařízení
Čl. 26 – odst. 1 – písm. d

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
d) přijmout zpět za podmínek stanovených v článcích 31 a 35 tohoto nařízení, znovuusídlenou nebo přijatou osobu, která podala žádost o mezinárodní ochranu nebo která ***neoprávněně*** pobývá v jiném členském státě, než je členský stát, který souhlasil s jejím přijetím v souladu s nařízením (EU) XXX/XXX [nařízení, kterým se zřizuje rámec Unie pro znovuusídlování] nebo který jí poskytl mezinárodní ochranu nebo jí udělil humanitární status v rámci vnitrostátního programu znovuusídlení.	d) přijmout zpět za podmínek stanovených v článcích 31 a 35 tohoto nařízení, znovuusídlenou nebo přijatou osobu, která podala žádost o mezinárodní ochranu nebo která ***nelegálně*** pobývá v jiném členském státě, než je členský stát, který souhlasil s jejím přijetím v souladu s nařízením (EU) XXX/XXX [nařízení, kterým se zřizuje rámec Unie pro znovuusídlování] nebo který jí poskytl mezinárodní ochranu nebo jí udělil humanitární status v rámci vnitrostátního programu znovuusídlení.

Or. en

Pozměňovací návrh 1653
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Čl. 26 – odst. 1 – písm. d a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	da) Členské státy přijmou veškerá nezbytná praktická a právní opatření ke splnění svých povinností podle prvního pododstavce.

Or. en

Odůvodnění

Místo nového písmene da) by měl být zařazen pododstavec pod písmenem d).

Pozměňovací návrh 1654
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nařízení
Čl. 26 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Pro účely tohoto nařízení je situace nezletilé osoby, ***která*** doprovází žadatele a splňuje definici rodinného příslušníka, neoddělitelná od situace jejího rodinného příslušníka a tato nezletilá osoba ***bude převzata*** nebo ***přijata*** zpět členským státem příslušným k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu tohoto rodinného příslušníka, třebaže nezletilá osoba není sama žadatelem, neprokáže-li se, že to není v nejlepším zájmu dítěte. Stejná zásada se uplatní v případě dětí narozených po příjezdu žadatele na území některého členského státu, aniž je nutné zahájit nové řízení o jejich převzetí.	2. Pro účely tohoto nařízení je situace nezletilé osoby ***nebo dítěte***, ***jež*** doprovází žadatele a splňuje definici rodinného příslušníka, neoddělitelná od situace jejího rodinného příslušníka a tato nezletilá osoba ***nebo toto dítě budou převzaty*** nebo ***přijaty*** zpět členským státem příslušným k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu tohoto rodinného příslušníka, třebaže nezletilá osoba není sama žadatelem, neprokáže-li se, že to není v nejlepším zájmu dítěte. Stejná zásada se uplatní v případě dětí narozených po příjezdu žadatele na území některého členského státu, aniž je nutné zahájit nové řízení o jejich převzetí.

Or. en

Pozměňovací návrh 1655
Charlie Weimers

Návrh nařízení
Čl. 26 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. V situacích uvedených v odst. 1 písm. a) a b) příslušný členský stát posoudí žádost o mezinárodní ochranu nebo dokončí její posouzení podle nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o azylovém řízení].	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1656
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani

Návrh nařízení
Článek 26 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	Článek 26a
	Následky porušení povinnosti pro příslušný členský stát
	1. Pokud členský stát formálně nebo prakticky neuplatní převzetí nebo zpětné převzetí, například tím, že nezajistí řádné podmínky pro příchod, a po uplynutí přiměřené lhůty umožňující praktické zajištění přemístění, a pokud se žadatel neskrývá nebo se neuplatní čl. 8 odst. 3, může členský stát, v němž se žadatel nachází, v návaznosti na rozhodnutí podle čl. 26 odst. 1 uvědomit Komisi a informovat příslušný členský stát.
	2. Po oznámení podle odstavce 1 Komise informuje příslušný členský stát a poskytne mu lhůtu 15 dnů na provedení přemístění žadatele.
	V případě, že přemístění není v této lhůtě

provedeno, Komise uloží finanční pokutu ve výši 1000 EUR za každý den, počítanou ode dne oznámení uvedeného v prvním odstavci až do přemístění žadatele.

Kromě toho přidělí příslušný členský stát na pokrytí nákladů na přijetí, které vznikly členskému státu, v němž se žadatel nachází, denní odškodnění vypočtené na základě životní úrovně v tomto členském státě. Tento denní příspěvek se vyplácí do rezervy uvedené v článku 20a nařízení 2021/1147 [Azylový, migrační a integrační fond].

Pokud příslušný členský stát nezaplatí finanční pokutu nebo denní odškodné na pokrytí nákladů na přijetí podle odstavce 2, zadrží Komise stejnou částku z plateb, které mají být tomuto členskému státu vyplaceny z jiných fondů Unie. Celková částka finanční pokuty se přednostně a spravedlivě přidělí členským státům, které čelí migračnímu tlaku, aby se podpořilo uplatňování tohoto nařízení.

Jakmile příslušný členský stát provede převzetí nebo zpětné převzetí žadatele, Komise přestane uplatňovat sankci podle odstavce 2.

3. K výpočtu denní náhrady podle odst. 2 třetího pododstavce je Komise zmocněna přijmout akt v přenesené pravomoci.

4. Odchylně se tento článek nevztahuje na členský stát pod tlakem podle článku 51 nebo na členský stát, v němž pátrací a záchranné operace vyvolávají opakované příchody podle článků 47, 48 a 49.

Or. en

Pozměňovací návrh 1657
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nařízení
Čl. 27 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Pokud některý členský stát vydá žadateli povolení k pobytu, rozhodne se použít článek 25 nebo nepřemístí dotčenou osobu do příslušného členského státu ve lhůtách stanovených v článku 35, stane se tento členský stát příslušným členským státem a povinnosti podle článku 26 přecházejí na tento členský stát. V případě potřeby tento stát uvědomí původně příslušný členský stát a členský stát, který vede řízení o určení příslušného členského státu, případně členský stát, který byl požádán o převzetí žadatele nebo přijetí žadatele zpět, s využitím elektronické komunikační sítě zřízené podle článku 18 nařízení (ES) č. 1560/2003.	*(Netýká se českého znění.)*

Or. en

Pozměňovací návrh 1658
Nicola Procaccini

Návrh nařízení
Čl. 27 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Pokud některý členský stát vydá žadateli povolení k pobytu, rozhodne se použít článek 25 nebo nepřemístí dotčenou osobu do příslušného členského státu ve lhůtách stanovených v článku 35, stane se tento členský stát příslušným členským státem a povinnosti podle článku 26 přecházejí na tento členský stát. V případě potřeby tento stát uvědomí původně příslušný členský stát a členský stát, který vede řízení o určení příslušného členského státu, případně členský stát, který byl požádán o převzetí žadatele nebo přijetí žadatele zpět, s využitím elektronické komunikační sítě zřízené podle článku 18 nařízení (ES) č. 1560/2003.	*(Netýká se českého znění.)*

Or. en

Pozměňovací návrh 1659
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 27 – odst. 1 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
První pododstavec se nepoužije, pokud příslušný členský stát dané osobě již poskytl mezinárodní ochranu.	První pododstavec se nepoužije, pokud příslušný členský stát dané osobě již poskytl mezinárodní ochranu***, pokud osoba, které byla udělena mezinárodní ochrana, netvrdí před soudem, že v členském státě, který je primárně určen jako příslušný, existují závažné důvody se domnívat, že by jí hrozilo nebezpečí mučení nebo nelidského či ponižujícího zacházení a trestání v rozporu s článkem 4 Listiny základních práv EU podle čl. 8 odst. 3***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1660
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nařízení
Čl. 27 – odst. 1 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
První pododstavec se nepoužije, pokud příslušný členský stát dané osobě již poskytl mezinárodní ochranu.	První pododstavec se nepoužije, pokud příslušný členský stát dané osobě již poskytl mezinárodní ochranu ***nebo pokud je status osoby přezkoumáván příslušným členským státem***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1661
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin

Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 27 – odst. 2 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. ***Povinnost přijmout zpět státního příslušníka třetí země nebo osobu bez státní příslušnosti stanovená v čl. 26 odst. 1 písm. b) tohoto nařízení zaniká, pokud lze na základě aktualizace souboru údajů podle čl. 11 odst. 2 písm. c) nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o Eurodacu] určit, že dotyčná osoba opustila území členských států, a to buď povinně, nebo dobrovolně, v souladu s rozhodnutím o navrácení nebo rozhodnutím o vyhoštění vydanými po zpětvzetí či zamítnutí žádosti***.	2. ***Povinnosti uvedené v článku 26 zanikají, pokud může příslušný členský stát na žádost o převzetí nebo přijetí zpět žadatele nebo jiné osoby uvedené v článku 26 prokázat, že dotyčná osoba opustila území členských států na dobu nejméně tří měsíců, pokud dotyčná osoba není držitelem platného dokladu o pobytu vydaného příslušným členským státem. Žádost zaregistrovaná po uplynutí doby nepřítomnosti uvedené v prvním pododstavci se považuje za novou žádost, která vede k novému řízení o určení příslušného členského státu.***

Or. en

Pozměňovací návrh 1662
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 27 – odst. 2 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. ***Povinnost přijmout zpět státního příslušníka třetí země nebo osobu bez státní příslušnosti stanovená v čl. 26 odst. 1 písm. b) tohoto nařízení zaniká, pokud lze na základě aktualizace souboru údajů podle čl. 11 odst. 2 písm. c) nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o Eurodacu] určit, že dotyčná osoba opustila území členských států, a to buď povinně, nebo dobrovolně, v souladu s rozhodnutím o navrácení nebo rozhodnutím o vyhoštění vydanými po zpětvzetí či zamítnutí žádosti***.	2. ***Povinnosti uvedené v článku 26 zanikají, pokud může příslušný členský stát na žádost o převzetí nebo přijetí zpět žadatele podle článku 26 prokázat, že dotyčná osoba opustila území členských států na dobu nejméně tří měsíců, pokud dotyčná osoba není držitelem platného dokladu o pobytu vydaného příslušným členským státem. Žádost zaregistrovaná po uplynutí doby nepřítomnosti uvedené v prvním pododstavci se považuje za novou žádost, která vede k novému řízení o určení příslušného členského státu.***

Or. en

Pozměňovací návrh 1663
Nicola Procaccini

Návrh nařízení
Čl. 27 – odst. 2 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Povinnost přijmout zpět státního příslušníka třetí země nebo osobu bez státní příslušnosti stanovená v čl. 26 odst. 1 písm. b) tohoto nařízení zaniká, pokud lze na základě aktualizace souboru údajů podle čl. 11 odst. 2 písm. c) nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o Eurodacu] určit, že dotyčná osoba opustila území členských států, a to buď povinně, nebo dobrovolně, v souladu s rozhodnutím o navrácení nebo rozhodnutím o vyhoštění vydanými po zpětvzetí či zamítnutí žádosti.	2. Povinnost přijmout zpět státního příslušníka třetí země nebo osobu bez státní příslušnosti stanovená v čl. 26 odst. 1 písm. b) tohoto nařízení zaniká, pokud lze na základě aktualizace souboru údajů podle čl. 11 odst. 2 písm. c) nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o Eurodacu] určit, ***zda*** dotyčná osoba opustila území členských států, a to buď povinně, nebo dobrovolně, v souladu s rozhodnutím o navrácení nebo rozhodnutím o vyhoštění vydanými po zpětvzetí či zamítnutí žádosti***, nebo nikoli***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1664
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 27 – odst. 2 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Žádost zaregistrovaná po provedení vyhoštění se pro účely tohoto nařízení považuje za novou žádost, na základě které je tudíž zahájeno nové řízení o určení příslušného členského státu.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1665
Charlie Weimers

Návrh nařízení
Čl. 27 – odst. 2 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Žádost zaregistrovaná po provedení vyhoštění se pro účely tohoto nařízení považuje za novou žádost, na základě které je tudíž zahájeno nové řízení o určení příslušného členského státu.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1666
Nicola Procaccini

Návrh nařízení
Čl. 27 – odst. 2 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Žádost zaregistrovaná po ***provedení vyhoštění*** se pro účely tohoto nařízení považuje za novou žádost, na základě které je tudíž zahájeno nové řízení o určení příslušného členského státu.	Žádost zaregistrovaná ***po poté, co dotyčná osoba opustila území členských států,*** se pro účely tohoto nařízení považuje za novou žádost, na základě které je tudíž zahájeno nové řízení o určení příslušného členského státu.

Or. en

Pozměňovací návrh 1667
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 27 – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	2a. Povinnosti uvedené v článku 26 zanikají, pokud může příslušný členský stát na žádost o převzetí nebo přijetí zpět žadatele nebo jiné osoby uvedené v článku 26 prokázat, že dotyčná osoba opustila

území členských států na dobu nejméně tří měsíců, pokud dotyčná osoba není držitelem platného dokladu o pobytu vydaného příslušným členským státem.

Žádost zaregistrovaná po uplynutí doby nepřítomnosti uvedené v prvním pododstavci se považuje za novou žádost, která vede k novému řízení o určení příslušného členského státu.

Or. en

Pozměňovací návrh 1668
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Členský stát, v němž je poprvé zaregistrována žádost o mezinárodní ochranu podle nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o azylovém řízení], nebo případně členský stát relokace neprodleně zahájí řízení o určení příslušného členského státu.	1. Členský stát, v němž je poprvé zaregistrována žádost o mezinárodní ochranu podle nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o azylovém řízení] ***nebo ve kterém se státní příslušník třetí země legálně zdržuje,*** nebo případně členský stát relokace neprodleně zahájí řízení o určení příslušného členského státu.

Or. en

Pozměňovací návrh 1669
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Členský stát, v němž je poprvé zaregistrována žádost o mezinárodní ochranu podle nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o azylovém řízení], ***nebo případně členský stát relokace*** neprodleně	1. Členský stát, v němž je poprvé zaregistrována žádost o mezinárodní ochranu podle nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o azylovém řízení], neprodleně zahájí řízení o určení příslušného

zahájí řízení o určení příslušného členského státu.	členského státu.

Or. en

Pozměňovací návrh 1670
Nicola Procaccini

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Členský stát, v němž je poprvé zaregistrována žádost o mezinárodní ochranu podle nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o azylovém řízení], ***nebo případně členský stát relokace*** neprodleně zahájí řízení o určení příslušného členského státu.	1. Členský stát, v němž je poprvé zaregistrována žádost o mezinárodní ochranu podle nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o azylovém řízení], neprodleně zahájí řízení o určení příslušného členského státu.

Or. en

Pozměňovací návrh 1671
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Členský stát, v němž je poprvé zaregistrována žádost o mezinárodní ochranu podle nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o azylovém řízení], ***nebo případně členský stát relokace*** neprodleně zahájí řízení o určení příslušného členského státu.	1. Členský stát, v němž je poprvé zaregistrována žádost o mezinárodní ochranu podle nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o azylovém řízení], neprodleně zahájí řízení o určení příslušného členského státu.

Or. en

Pozměňovací návrh 1672
Annalisa Tardino

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Členský stát, ***v němž je poprvé zaregistrována žádost*** o mezinárodní ochranu ***podle nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o azylovém řízení], nebo případně členský stát relokace neprodleně*** zahájí ***řízení o určení příslušného členského státu***.	1. Členský stát, ***který má opodstatněný důvod se domnívat, že za posouzení žádosti*** o mezinárodní ochranu ***odpovídá jiný členský stát,*** zahájí ***okamžitě postup podávání žádosti o převzetí žadatele a oznámení o jeho zpětném přijetí podle článku 29 a 31***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1673
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 1 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	1a. V případě, že žadatel překročil hranici po zemi, probíhá proces určení příslušného členského státu v zařízeních v blízkosti místa vstupu nebo v blízkosti hranic, která jsou vybavena k neprodlené registraci a zpracování žádostí; v případě, že žadatel vstoupil na území po zemi nebo po moři, se určení provede v přístavu nebo na letišti;

Or. en

Pozměňovací návrh 1674
Annalisa Tardino

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Členský stát***, v němž je žádost poprvé zaregistrována, nebo případně členský stát relokace*** pokračuje v řízení o určení příslušného členského státu, pokud žadatel opustí území tohoto členského státu bez povolení nebo není jinak k dispozici příslušným orgánům tohoto členského státu.	2. ***Žádající nebo oznamující*** členský stát pokračuje v řízení o určení příslušného členského státu, pokud žadatel opustí území tohoto členského státu bez povolení nebo není jinak k dispozici příslušným orgánům tohoto členského státu.

Or. en

Pozměňovací návrh 1675
Nicola Procaccini

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Členský stát, v němž je žádost poprvé zaregistrována, ***nebo případně členský stát relokace*** pokračuje v řízení o určení příslušného členského státu, pokud žadatel opustí území tohoto členského státu bez povolení nebo není jinak k dispozici příslušným orgánům tohoto členského státu.	2. ***Aniž je dotčen zánik odpovědnosti podle čl. 27 odst. 2,*** členský stát, v němž je žádost poprvé zaregistrována, pokračuje v řízení o určení příslušného členského státu, pokud žadatel opustí území tohoto členského státu bez povolení nebo není jinak k dispozici příslušným orgánům tohoto členského státu.

Or. en

Pozměňovací návrh 1676
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Členský stát***, v němž je žádost poprvé zaregistrována, nebo případně členský stát relokace*** pokračuje v řízení o určení příslušného členského státu, pokud	2. Členský stát ***uvedený v prvním odstavci*** pokračuje v řízení o určení příslušného členského státu, pokud žadatel opustí území tohoto členského státu bez

žadatel opustí území tohoto členského státu bez povolení nebo není jinak k dispozici příslušným orgánům tohoto členského státu.	povolení nebo není jinak k dispozici příslušným orgánům tohoto členského státu.

Or. en

Pozměňovací návrh 1677
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Členský stát, v němž je žádost poprvé zaregistrována, ***nebo případně členský stát relokace*** pokračuje v řízení o určení příslušného členského státu, pokud žadatel opustí území tohoto členského státu bez povolení nebo není jinak k dispozici příslušným orgánům tohoto členského státu.	2. Členský stát, v němž je žádost poprvé zaregistrována, pokračuje v řízení o určení příslušného členského státu, pokud žadatel opustí území tohoto členského státu bez povolení nebo není jinak k dispozici příslušným orgánům tohoto členského státu.

Or. en

Pozměňovací návrh 1678
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Členský stát, v němž je žádost poprvé zaregistrována, ***nebo případně členský stát relokace*** pokračuje v řízení o určení příslušného členského státu, pokud žadatel opustí území tohoto členského státu bez povolení nebo není jinak k dispozici příslušným orgánům tohoto členského státu.	2. Členský stát, v němž je žádost poprvé zaregistrována, pokračuje v řízení o určení příslušného členského státu, pokud žadatel opustí území tohoto členského státu bez povolení nebo není jinak k dispozici příslušným orgánům tohoto členského státu.

Or. en

Pozměňovací návrh 1679
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 3 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Členský stát, který provedl řízení o určení příslušného členského státu nebo který se stal příslušným podle čl. 8 odst. 4 tohoto nařízení, neprodleně uvede v systému Eurodac podle čl. 11 odst. 1 nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o Eurodacu]:	3. Členský stát, který provedl řízení o určení příslušného členského státu nebo který se stal příslušným podle čl. 8 odst. 4 tohoto nařízení ***nebo na základě relokace žadatele na jeho území***, neprodleně uvede v systému Eurodac podle čl. 11 odst. 1 nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o Eurodacu]:

Or. en

Pozměňovací návrh 1680
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 3 – písm. b a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ba) svou příslušnost po relokaci podle článku 23a nebo části IV tohoto nařízení;

Or. en

Pozměňovací návrh 1681
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 4 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Členský stát, u něhož byla zaregistrována první žádost o mezinárodní ochranu, je povinen za podmínek	4. Členský stát, u něhož byla zaregistrována první žádost o mezinárodní ochranu, je povinen za podmínek

uvedených v článcích 31 a 35 převzít zpět žadatele, který se nachází v jiném členském státě bez povolení k pobytu nebo který v něm učinil žádost o mezinárodní ochranu v průběhu řízení o určení příslušného členského státu.	uvedených v článcích 31 a 35 převzít zpět žadatele, který se nachází v jiném členském státě bez povolení k pobytu nebo který v něm učinil žádost o mezinárodní ochranu v průběhu řízení o určení příslušného členského státu***, s cílem dokončit proces určení příslušného členského státu, pokud neexistuje riziko porušení základních práv***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1682
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 4 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. ***Členský stát, u něhož byla zaregistrována první žádost o mezinárodní ochranu, je povinen za podmínek uvedených v článcích 31 a 35 převzít zpět žadatele***, který se nachází v jiném členském státě bez povolení k pobytu ***nebo který v něm učinil žádost o mezinárodní ochranu v průběhu řízení o určení příslušného členského státu***.	4. Žadatel, který se nachází v jiném členském státě bez povolení k pobytu, ***může být vrácen do země původu. Volný pohyb v rámci EU se nevztahuje na žadatele o azyl***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1683
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 4 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Členský stát, u něhož byla zaregistrována první žádost o mezinárodní	4. Členský stát, u něhož byla zaregistrována první žádost o mezinárodní

ochranu, je povinen za podmínek uvedených v článcích 31 a 35 převzít zpět žadatele, který se nachází v jiném členském státě bez povolení k pobytu nebo který v něm učinil žádost o mezinárodní ochranu v průběhu řízení o určení příslušného členského státu.	ochranu, je povinen za podmínek uvedených v článcích 31 a 35 převzít zpět žadatele, který se nachází v jiném členském státě bez povolení k pobytu nebo který v něm učinil žádost o mezinárodní ochranu v průběhu řízení o určení příslušného členského státu***, s cílem dokončit proces určení příslušného členského státu***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1684
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 4 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Tato povinnost zaniká, pokud členský stát, který určuje příslušný členský stát, je schopen doložit, že žadatel mezitím obdržel povolení k pobytu od jiného členského státu.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1685
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 4 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Tato povinnost zaniká, pokud členský stát, který určuje příslušný členský stát, je schopen doložit, že žadatel mezitím obdržel povolení k pobytu od jiného členského státu.	Tato povinnost zaniká, pokud členský stát, který určuje příslušný členský stát, je schopen doložit, že žadatel mezitím obdržel povolení k pobytu od jiného členského státu***, nebo pokud se členský stát, v němž se žadatel nachází, rozhodne***

převzít odpovědnost za posouzení žádosti o mezinárodní ochranu podle článku 25.

Or. en

Pozměňovací návrh 1686
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Členský stát relokace je povinen za podmínek uvedených v článcích 31 a 35 převzít zpět žadatele, který se nachází v členském státě bez povolení k pobytu nebo který v něm učinil žádost o mezinárodní ochranu poté, co jiný členský stát potvrdil relokaci dotčené osoby podle čl. 57 odst. 7, ale dříve, než bylo provedeno přemístění do daného členského státu podle čl. 57 odst. 9.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1687
Nicola Procaccini

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Členský stát relokace je povinen za podmínek uvedených v článcích 31 a 35 převzít zpět žadatele, který se nachází v členském státě bez povolení k pobytu nebo který v něm učinil žádost o mezinárodní ochranu poté, co jiný členský stát potvrdil relokaci dotčené osoby podle čl. 57 odst. 7, ale dříve, než bylo provedeno přemístění do daného členského státu podle čl. 57	***vypouští se***

odst. 9.

Or. en

Pozměňovací návrh 1688
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Pokud se členský stát, ve kterém byla zaregistrována žádost o mezinárodní ochranu, domnívá, že k posouzení žádosti je příslušný jiný členský stát, požádá neprodleně a v každém případě do dvou měsíců ode dne, kdy byla žádost zaregistrována, tento druhý členský stát, aby žadatele převzal.	1. Pokud se členský stát, ve kterém byla zaregistrována žádost o mezinárodní ochranu, ***po zjištění totožnosti žadatele*** domnívá, že k posouzení žádosti je příslušný jiný členský stát, požádá neprodleně a v každém případě do dvou měsíců ode dne, kdy byla žádost zaregistrována, tento druhý členský stát, aby žadatele převzal.

Or. en

Pozměňovací návrh 1689
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Pokud se členský stát***, ve kterém byla zaregistrována žádost o mezinárodní ochranu,*** domnívá, že k posouzení žádosti je příslušný jiný členský stát, požádá neprodleně a v každém případě do dvou měsíců ode dne, kdy byla žádost zaregistrována, tento druhý členský stát, aby žadatele převzal.	1. Pokud se členský stát ***uvedený v čl. 28 odst. 1*** domnívá, že k posouzení žádosti je příslušný jiný členský stát, požádá neprodleně a v každém případě do dvou měsíců ode dne, kdy byla žádost zaregistrována, tento druhý členský stát, aby žadatele převzal.

Or. en

Pozměňovací návrh 1690
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Pokud se členský stát, ve kterém byla zaregistrována žádost o mezinárodní ochranu, domnívá, že k posouzení žádosti je příslušný jiný členský stát, požádá neprodleně a v každém případě do ***dvou*** měsíců ode dne, kdy byla žádost zaregistrována, tento druhý členský stát, aby žadatele převzal.	1. Pokud se členský stát, ve kterém byla zaregistrována žádost o mezinárodní ochranu, domnívá, že k posouzení žádosti je příslušný jiný členský stát, požádá neprodleně a v každém případě do ***tří*** měsíců ode dne, kdy byla žádost zaregistrována, tento druhý členský stát, aby žadatele převzal.

Or. en

Pozměňovací návrh 1691
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Pokud se členský stát, ve kterém byla zaregistrována žádost o mezinárodní ochranu, domnívá, že k posouzení žádosti je příslušný jiný členský stát, požádá neprodleně a v každém případě do ***dvou*** měsíců ode dne, kdy byla žádost zaregistrována, tento druhý členský stát, aby žadatele převzal.	1. Pokud se členský stát, ve kterém byla zaregistrována žádost o mezinárodní ochranu, domnívá, že k posouzení žádosti je příslušný jiný členský stát, požádá neprodleně a v každém případě do ***tří*** měsíců ode dne, kdy byla žádost zaregistrována, tento druhý členský stát, aby žadatele převzal.

Or. en

Pozměňovací návrh 1692
Annalisa Tardino

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Pokud se členský stát, ve kterém byla zaregistrována žádost o mezinárodní ochranu, domnívá, že k posouzení žádosti je příslušný jiný členský stát, požádá neprodleně a v každém případě do ***dvou*** měsíců ode dne, kdy byla žádost zaregistrována, tento druhý členský stát, aby žadatele převzal.	1. Pokud se členský stát, ve kterém byla zaregistrována žádost o mezinárodní ochranu, domnívá, že k posouzení žádosti je příslušný jiný členský stát, požádá neprodleně a v každém případě do ***tří*** měsíců ode dne, kdy byla žádost zaregistrována, tento druhý členský stát, aby žadatele převzal.

Or. en

Pozměňovací návrh 1693
Nicola Procaccini

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Pokud se členský stát, ve kterém byla zaregistrována žádost o mezinárodní ochranu, domnívá, že k posouzení žádosti je příslušný jiný členský stát, požádá neprodleně a v každém případě do ***dvou*** měsíců ode dne, kdy byla žádost zaregistrována, tento druhý členský stát, aby žadatele převzal.	1. Pokud se členský stát, ve kterém byla zaregistrována žádost o mezinárodní ochranu, domnívá, že k posouzení žádosti je příslušný jiný členský stát, požádá neprodleně a v každém případě do ***tří*** měsíců ode dne, kdy byla žádost zaregistrována, tento druhý členský stát, aby žadatele převzal.

Or. en

Pozměňovací návrh 1694
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Pokud se členský stát, ve kterém byla zaregistrována žádost o mezinárodní	1. Pokud se členský stát, ve kterém byla zaregistrována žádost o mezinárodní

ochranu, domnívá, že k posouzení žádosti je příslušný jiný členský stát, požádá neprodleně a v každém případě do ***dvou*** měsíců ode dne, kdy byla žádost zaregistrována, tento druhý členský stát, aby žadatele převzal.	ochranu, domnívá, že k posouzení žádosti je příslušný jiný členský stát, požádá neprodleně a v každém případě do ***tří*** měsíců ode dne, kdy byla žádost zaregistrována, tento druhý členský stát, aby žadatele převzal.

Or. it

Pozměňovací návrh 1695
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Loucas Fourlas

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Pokud se členský stát, ve kterém byla zaregistrována žádost o mezinárodní ochranu, domnívá, že k posouzení žádosti je příslušný jiný členský stát, požádá ***neprodleně*** a v každém případě do ***dvou*** měsíců ode dne, kdy byla žádost zaregistrována, tento druhý členský stát, aby žadatele převzal.	1. Pokud se členský stát, ve kterém byla zaregistrována žádost o mezinárodní ochranu, domnívá, že k posouzení žádosti je příslušný jiný členský stát, požádá ***okamžitě*** a v každém případě do ***tří*** měsíců ode dne, kdy byla žádost zaregistrována, tento druhý členský stát, aby žadatele převzal.

Or. en

Pozměňovací návrh 1696
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 1 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Bez ohledu na první pododstavec platí, že v případě nalezení shody v rámci systému Eurodac s údaji zaznamenanými podle článku 13 a článku 14a nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o Eurodacu] nebo nalezení shody v systému VIS s údaji zaznamenanými podle článku 21 nařízení (ES) č. 767/2008 se žádost o převzetí zašle do jednoho měsíce od nalezení dané	***vypouští se***

shody.

Or. en

Pozměňovací návrh 1697
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 1 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Bez ohledu na první pododstavec platí, že v případě nalezení shody v rámci systému Eurodac s údaji zaznamenanými podle článku 13 a článku 14a nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o Eurodacu] nebo nalezení shody v systému VIS s údaji zaznamenanými podle článku 21 nařízení (ES) č. 767/2008 se žádost o převzetí zašle do jednoho měsíce od nalezení dané shody.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1698
Annalisa Tardino

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 1 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Bez ohledu na první pododstavec platí, že v případě nalezení shody v rámci systému Eurodac s údaji zaznamenanými podle článku 13 a článku 14a nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o Eurodacu] nebo nalezení shody v systému VIS s údaji zaznamenanými podle článku 21 nařízení (ES) č. 767/2008 se žádost o převzetí zašle do ***jednoho měsíce*** od nalezení dané shody.	Bez ohledu na první pododstavec platí, že v případě nalezení shody v rámci systému Eurodac s údaji zaznamenanými podle článku 13 a článku 14a nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o Eurodacu] nebo nalezení shody v systému VIS s údaji zaznamenanými podle článku 21 nařízení (ES) č. 767/2008 se žádost o převzetí zašle do ***dvou měsíců*** od nalezení dané shody.

Or. en

Pozměňovací návrh 1699
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 1 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Bez ohledu na první pododstavec platí, že v případě nalezení shody v rámci systému Eurodac s údaji zaznamenanými podle článku 13 a článku 14a nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o Eurodacu] nebo nalezení shody v systému VIS s údaji zaznamenanými podle článku 21 nařízení (ES) č. 767/2008 se žádost o převzetí zašle do ***jednoho měsíce*** od nalezení dané shody.	Bez ohledu na první pododstavec platí, že v případě nalezení shody v rámci systému Eurodac s údaji zaznamenanými podle článku 13 a článku 14a nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o Eurodacu] nebo nalezení shody v systému VIS s údaji zaznamenanými podle článku 21 nařízení (ES) č. 767/2008 se žádost o převzetí zašle do ***dvou měsíců*** od nalezení dané shody

Or. it

Pozměňovací návrh 1700
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 1 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Bez ohledu na první pododstavec platí, že v případě nalezení shody v rámci systému Eurodac s údaji zaznamenanými podle článku 13 a článku 14a nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o Eurodacu] nebo nalezení shody v systému VIS s údaji zaznamenanými podle článku 21 nařízení (ES) č. 767/2008 se žádost o převzetí zašle do ***jednoho měsíce*** od nalezení dané shody.	Bez ohledu na první pododstavec platí, že v případě nalezení shody v rámci systému Eurodac s údaji zaznamenanými podle článku 13 a článku 14a nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o Eurodacu] nebo nalezení shody v systému VIS s údaji zaznamenanými podle článku 21 nařízení (ES) č. 767/2008 se žádost o převzetí zašle do ***dvou měsíců*** od nalezení dané shody.

Or. en

Pozměňovací návrh 1701

Nicola Procaccini

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 1 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Bez ohledu na první pododstavec platí, že v případě nalezení shody v rámci systému Eurodac s údaji zaznamenanými podle článku 13 a článku 14a nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o Eurodacu] nebo nalezení shody v systému VIS s údaji zaznamenanými podle článku 21 nařízení (ES) č. 767/2008 se žádost o převzetí zašle do ***jednoho měsíce*** od nalezení dané shody.	Bez ohledu na první pododstavec platí, že v případě nalezení shody v rámci systému Eurodac s údaji zaznamenanými podle článku 13 a článku 14a nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o Eurodacu] nebo nalezení shody v systému VIS s údaji zaznamenanými podle článku 21 nařízení (ES) č. 767/2008 se žádost o převzetí zašle do ***dvou měsíců*** od nalezení dané shody.

Or. en

Pozměňovací návrh 1702
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 1 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Bez ohledu na první pododstavec platí, že v případě nalezení shody v rámci systému Eurodac s údaji zaznamenanými podle článku 13 a článku 14a nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o Eurodacu] nebo nalezení shody v systému VIS s údaji zaznamenanými podle článku 21 nařízení (ES) č. 767/2008 se žádost o převzetí zašle do jednoho ***měsíce*** od nalezení dané shody.	Bez ohledu na první pododstavec platí, že v případě nalezení shody v rámci systému Eurodac s údaji zaznamenanými podle článku 13 a článku 14a nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o Eurodacu] nebo nalezení shody v systému VIS s údaji zaznamenanými podle článku 21 nařízení (ES) č. 767/2008 se žádost o převzetí zašle do jednoho ***týdne*** od nalezení dané shody.

Or. en

Pozměňovací návrh 1703
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení

Čl. 29 – odst. 1 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pokud není žádost o převzetí žadatele předložena ve lhůtách stanovených v prvním a druhém pododstavci, je k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu příslušný členský stát, ve kterém byla žádost zaregistrována.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1704
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 1 – pododstavec 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pokud je žadatelem nezletilá osoba bez doprovodu, může členský stát, který vede řízení o určení příslušného členského státu, pokračovat v řízení o určení příslušného členského státu a požádat jiný členský stát, aby žadatele převzal, přestože již uplynuly lhůty stanovené v prvním a druhém pododstavci, ***pokud se domnívá, že je to v nejlepším zájmu nezletilé osoby***.	Pokud je žadatelem nezletilá osoba bez doprovodu ***nebo pokud je žádost založena na článku 16 nebo 17***, může členský stát, který vede řízení o určení příslušného členského státu, pokračovat v řízení o určení příslušného členského státu a požádat jiný členský stát, aby žadatele převzal, přestože již uplynuly lhůty stanovené v prvním a druhém pododstavci. ***Pokud jde o nezletilé osoby, začíná pro účely počítání lhůt uvedených v prvním a druhém pododstavci tohoto odstavce lhůta běžet od okamžiku, kdy byl jmenován opatrovník a kdy bylo dokončeno posouzení nejlepšího zájmu podle článků 13, 15, 16, 17 a 25a.***

Or. en

Odůvodnění

Vypuštění „nejlepšího zájmu nezletilé osoby“ je navrhováno proto, aby se zabránilo zneužití této dobře známé mezinárodní záruky pro nezletilého v jeho neprospěch, pokud jde o sloučení rodiny.

Pozměňovací návrh 1705
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 1 – pododstavec 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pokud je žadatelem nezletilá osoba ***bez doprovodu, může*** členský stát, který vede řízení o určení příslušného členského státu, pokračovat v řízení o určení příslušného členského státu a požádat jiný členský stát, aby žadatele převzal, přestože již uplynuly lhůty stanovené v prvním a druhém pododstavci***, pokud se domnívá, že je to v nejlepším zájmu nezletilé osoby***.	Pokud je žadatelem nezletilá osoba***, začíná pro účely počítání lhůt uvedených v prvním a druhém pododstavci tohoto odstavce běžet lhůta od okamžiku, kdy byl jmenován zástupce a kdy bylo dokončeno posouzení nejlepšího zájmu podle článku 13. Dále může*** členský stát, který vede řízení o určení příslušného členského státu, pokračovat v řízení o určení příslušného členského státu a požádat jiný členský stát, aby žadatele převzal, přestože již uplynuly lhůty stanovené v prvním a druhém pododstavci, pokud se domnívá, že je to v nejlepším zájmu nezletilé osoby.

Or. en

Pozměňovací návrh 1706
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 1 – pododstavec 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pokud je žadatelem nezletilá osoba bez doprovodu, ***může*** členský stát, který vede řízení o určení příslušného členského státu, pokračovat v řízení o určení příslušného členského státu a požádat jiný členský stát, aby žadatele převzal, přestože již uplynuly lhůty stanovené v prvním a druhém pododstavci, pokud se domnívá, že je to v nejlepším zájmu nezletilé osoby.	Pokud je žadatelem nezletilá osoba bez doprovodu, ***začíná lhůta uvedená v pododstavcích 1 a 2 běžet od okamžiku, kdy byl jmenován opatrovník a kdy bylo ukončeno posouzení nejlepšího zájmu dítěte.*** Členský stát, který vede řízení o určení příslušného členského státu, ***může také*** pokračovat v řízení o určení příslušného členského státu a požádat jiný členský stát, aby žadatele převzal, přestože

již uplynuly lhůty stanovené v prvním a druhém pododstavci, pokud se domnívá, že je to v nejlepším zájmu nezletilé osoby.

Or. en

Pozměňovací návrh 1707
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 1 – pododstavec 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pokud je žadatelem nezletilá osoba bez doprovodu, může členský stát, který vede řízení o určení příslušného členského státu, pokračovat v řízení o určení příslušného členského státu a požádat jiný členský stát, aby žadatele převzal, přestože již uplynuly lhůty stanovené v prvním a druhém pododstavci, pokud se domnívá, že je to v nejlepším zájmu nezletilé osoby.	Pokud je žadatelem nezletilá osoba bez doprovodu ***nebo pokud je žádost založena na článku 16 nebo 17***, může členský stát, který vede řízení o určení příslušného členského státu, pokračovat v řízení o určení příslušného členského státu a požádat jiný členský stát, aby žadatele převzal, přestože již uplynuly lhůty stanovené v prvním a druhém pododstavci, pokud se domnívá, že je to v nejlepším zájmu nezletilé osoby.

Or. en

Pozměňovací návrh 1708
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 1 – pododstavec 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pokud je žadatelem ***nezletilá osoba*** bez doprovodu, může členský stát, který vede řízení o určení příslušného členského státu, pokračovat v řízení o určení příslušného členského státu a požádat jiný členský stát, aby žadatele převzal, přestože již uplynuly lhůty stanovené v prvním a druhém	Pokud je žadatelem ***dítě*** bez doprovodu, může členský stát, který vede řízení o určení příslušného členského státu, pokračovat v řízení o určení příslušného členského státu a požádat jiný členský stát, aby žadatele převzal, přestože již uplynuly lhůty stanovené v prvním a druhém

pododstavci, pokud se domnívá, že je to v nejlepším zájmu ***nezletilé osoby***.

pododstavci, pokud se domnívá, že je to v nejlepším zájmu ***dítěte***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1709
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 1 – pododstavec 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pokud je žadatelem nezletilá osoba ***bez doprovodu, může*** členský stát, který vede řízení o určení příslušného členského státu, pokračovat v řízení o určení příslušného členského státu a požádat jiný členský stát, aby žadatele převzal, přestože již uplynuly lhůty stanovené v prvním a druhém pododstavci***, pokud se domnívá, že je to v nejlepším zájmu nezletilé osoby***.	Pokud je žadatelem nezletilá osoba ***nebo pokud je žádost založena na článku 16, 17, 18 nebo 24, pokračuje*** členský stát, který vede řízení o určení příslušného členského státu, v řízení o určení příslušného členského státu a ***požádá*** jiný členský stát, aby žadatele převzal, přestože již uplynuly lhůty stanovené v prvním a druhém pododstavci.

Or. en

Pozměňovací návrh 1710
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 1 – pododstavec 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pokud je žadatelem nezletilá osoba bez doprovodu***, může*** členský stát, který vede řízení o určení příslušného členského státu, pokračovat v řízení o určení příslušného členského státu a požádat jiný členský stát, aby žadatele převzal, přestože již uplynuly lhůty stanovené v prvním a druhém pododstavci***, pokud se domnívá, že je to v nejlepším zájmu nezletilé osoby***.	Pokud je žadatelem nezletilá osoba bez doprovodu ***nebo pokud je žádost založena na článku 16, 17, 18 nebo 24, pokračuje*** členský stát, který vede řízení o určení příslušného členského státu, v řízení o určení příslušného členského státu a ***požádá*** jiný členský stát, aby žadatele převzal, přestože již uplynuly lhůty stanovené v prvním a druhém pododstavci.

Or. en

Pozměňovací návrh 1711
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Loucas Fourlas

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 1 – pododstavec 3 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	Členský stát, který byl jako první určen jako příslušný, může požádat jiný členský stát, aby převzal péči o žadatele podle kritérií pro nezletilé osoby bez doprovodu a rodinné příslušníky, a to až do rozhodnutí o žádosti a navzdory uplynutí lhůt stanovených v prvním pododstavci.

Or. en

Pozměňovací návrh 1712
Jadwiga Wiśniewska, Joachim Stanisław Brudziński, Patryk Jaki, Beata Kempa
za skupinu ECR

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 2 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
V žádosti musí být uvedeny důvody pro urychlenou odpověď a lhůta, ve které je odpověď vyžádána. Tato lhůta musí činit alespoň ***jeden týden***.	V žádosti musí být uvedeny důvody pro urychlenou odpověď a lhůta, ve které je odpověď vyžádána. Tato lhůta musí činit alespoň ***dva týdny***.

Or. pl

Pozměňovací návrh 1713
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 3 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*

3. V případech podle odstavců 1 a 2 se žádost o převzetí jiným členským státem předkládá na standardním formuláři a obsahuje přímé nebo nepřímé důkazy, které jsou popsány ve dvou seznamech uvedených v čl. 30 odst. 4, nebo odpovídající údaje z prohlášení žadatele, z nichž mohou orgány dožádaného členského státu ověřit, zda je tento členský stát příslušný na základě kritérií stanovených tímto nařízením.	3. V případech podle odstavců 1 a 2 se žádost o převzetí jiným členským státem předkládá na standardním formuláři a obsahuje ***doklady potvrzující totožnost žadatele a*** přímé nebo nepřímé důkazy, které jsou popsány ve dvou seznamech uvedených v čl. 30 odst. 4, nebo odpovídající údaje z prohlášení žadatele, z nichž mohou orgány dožádaného členského státu ověřit, zda je tento členský stát příslušný na základě kritérií stanovených tímto nařízením.

Or. en

Pozměňovací návrh 1714
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 3 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Komise stanoví prostřednictvím prováděcích aktů jednotné podmínky pro vypracování a předkládání žádostí o převzetí. ***Tyto prováděcí akty se přijímají přezkumným postupem podle čl. 67 odst. 2.***	***Informace se mezi členskými státy sdělují prostřednictvím společného a zabezpečeného elektronického přenosového a komunikačního systému uvedeného v článku 40a. V souladu s tímto článkem*** Komise stanoví prostřednictvím prováděcích aktů jednotné podmínky pro vypracování a předkládání žádostí o převzetí.

Or. en

Pozměňovací návrh 1715
Nicola Procaccini

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Dožádaný členský stát provede	1. Dožádaný členský stát provede

nezbytné kontroly a o žádosti o převzetí žadatele rozhodne do ***jednoho měsíce*** ode dne obdržení žádosti.	nezbytné kontroly a o žádosti o převzetí žadatele rozhodne do ***dvou měsíců*** ode dne obdržení žádosti.

Or. en

Pozměňovací návrh 1716
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Dožádaný členský stát provede nezbytné kontroly a o žádosti o převzetí žadatele rozhodne do ***jednoho měsíce*** ode dne obdržení žádosti.	1. Dožádaný členský stát provede nezbytné kontroly a o žádosti o převzetí žadatele rozhodne do ***dvou týdnů*** ode dne obdržení žádosti.

Or. en

Pozměňovací návrh 1717
Jadwiga Wiśniewska, Joachim Stanisław Brudziński, Patryk Jaki, Beata Kempa
za skupinu ECR

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Dožádaný členský stát provede nezbytné kontroly a o žádosti o převzetí žadatele rozhodne do ***jednoho měsíce*** ode dne obdržení žádosti.	1. Dožádaný členský stát provede nezbytné kontroly a o žádosti o převzetí žadatele rozhodne do ***dvou měsíců*** ode dne obdržení žádosti.

Or. pl

Pozměňovací návrh 1718
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Aniž je dotčen první odstavec, v případě nalezení shody údajů zaznamenaných podle článku 13 a článku 14a nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o Eurodacu] s údaji v systému Eurodac nebo shody údajů zaznamenaných podle čl. 21 odst. 2 nařízení (ES) č. 767/2008 s údaji ve VIS rozhodne dožádaný členský stát o žádosti do dvou týdnů po obdržení žádosti.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1719
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Aniž je dotčen první odstavec, v případě nalezení shody údajů zaznamenaných podle článku 13 a článku 14a nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o Eurodacu] s údaji v systému Eurodac nebo shody údajů zaznamenaných podle čl. 21 odst. 2 nařízení (ES) č. 767/2008 s údaji ve VIS rozhodne dožádaný členský stát o žádosti do dvou týdnů po obdržení žádosti.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1720
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Aniž je dotčen první odstavec, v případě nalezení shody údajů zaznamenaných podle článku 13 a článku 14a nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o Eurodacu] s údaji v systému Eurodac nebo shody údajů zaznamenaných podle čl. 21 odst. 2 nařízení (ES) č. 767/2008 s údaji ve VIS rozhodne dožádaný členský stát o žádosti do ***dvou týdnů*** po obdržení žádosti.	2. Aniž je dotčen první odstavec, v případě nalezení shody údajů zaznamenaných podle článku 13 a článku 14a nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o Eurodacu] s údaji v systému Eurodac nebo shody údajů zaznamenaných podle čl. 21 odst. 2 nařízení (ES) č. 767/2008 s údaji ve VIS rozhodne dožádaný členský stát o žádosti do ***čtyř pracovních dnů*** po obdržení žádosti.

Or. en

Pozměňovací návrh 1721
Jadwiga Wiśniewska, Joachim Stanisław Brudziński, Patryk Jaki, Beata Kempa
za skupinu ECR

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Aniž je dotčen první odstavec, v případě nalezení shody údajů zaznamenaných podle článku 13 a článku 14a nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o Eurodacu] s údaji v systému Eurodac nebo shody údajů zaznamenaných podle čl. 21 odst. 2 nařízení (ES) č. 767/2008 s údaji ve VIS rozhodne dožádaný členský stát o žádosti do ***dvou týdnů*** po obdržení žádosti.	2. Aniž je dotčen první odstavec, v případě nalezení shody údajů zaznamenaných podle článku 13 a článku 14a nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o Eurodacu] s údaji v systému Eurodac nebo shody údajů zaznamenaných podle čl. 21 odst. 2 nařízení (ES) č. 767/2008 s údaji ve VIS rozhodne dožádaný členský stát o žádosti do ***jednoho měsíce*** po obdržení žádosti.

Or. pl

Pozměňovací návrh 1722
Nicola Procaccini

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*

2. Aniž je dotčen první odstavec, v případě nalezení shody údajů zaznamenaných podle článku 13 a článku 14a nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o Eurodacu] s údaji v systému Eurodac nebo shody údajů zaznamenaných podle čl. 21 odst. 2 nařízení (ES) č. 767/2008 s údaji ve VIS rozhodne dožádaný členský stát o žádosti do ***dvou týdnů*** po obdržení žádosti.	2. Aniž je dotčen první odstavec, v případě nalezení shody údajů zaznamenaných podle článku 13 a článku 14a nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o Eurodacu] s údaji v systému Eurodac nebo shody údajů zaznamenaných podle čl. 21 odst. 2 nařízení (ES) č. 767/2008 s údaji ve VIS rozhodne dožádaný členský stát o žádosti do ***jednoho měsíce*** po obdržení žádosti.

Or. en

Pozměňovací návrh 1723
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 4 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Komise prostřednictvím ***prováděcích*** aktů vypracuje a pravidelně přezkoumává dva seznamy, na nichž jsou podle kritérií uvedených v písmenu a) a b) tohoto odstavce uvedeny relevantní přímé a nepřímé důkazy. ***Tyto prováděcí akty se přijímají přezkumným postupem podle čl. 67 odst. 2.***	4. Komise prostřednictvím aktů ***v přenesené pravomoci*** vypracuje a pravidelně přezkoumává dva seznamy, na nichž jsou podle kritérií uvedených v písmenu a) a b) tohoto odstavce uvedeny relevantní přímé a nepřímé důkazy.

Or. en

Pozměňovací návrh 1724
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 4 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Komise ***prostřednictvím prováděcích aktů*** vypracuje a pravidelně přezkoumává dva seznamy, na nichž jsou podle kritérií uvedených v písmenu a) a b)	4. Komise ***je zmocněna přijímat akty v přenesené pravomoci v souladu s článkem 68, kterými*** vypracuje a pravidelně přezkoumává dva seznamy, na

tohoto odstavce uvedeny relevantní přímé a nepřímé důkazy. ***Tyto prováděcí akty se přijímají přezkumným postupem podle čl. 67 odst. 2.***	nichž jsou podle kritérií uvedených v písmenu a) a b) tohoto odstavce uvedeny relevantní přímé a nepřímé důkazy.

Or. en

Pozměňovací návrh 1725
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 4 – písm. a – bod ii

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
ii) členské státy poskytnou ***výboru uvedenému v článku 67*** vzory jednotlivých typů správních dokumentů uvedených na seznamu formálních důkazů.	ii) členské státy poskytnou ***Komisi*** vzory jednotlivých typů správních dokumentů uvedených na seznamu formálních důkazů.

Or. en

Pozměňovací návrh 1726
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 4 – písm. a – bod ii

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
ii) členské státy poskytnou ***výboru uvedenému v článku 67*** vzory jednotlivých typů správních dokumentů uvedených na seznamu formálních důkazů.	ii) členské státy poskytnou ***Komisi*** vzory jednotlivých typů správních dokumentů uvedených na seznamu formálních důkazů.

Or. en

Pozměňovací návrh 1727
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení

Čl. 30 – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Dožádaný členský stát uzná svou příslušnost***, pokud jsou nepřímé důkazy logické, ověřitelné a dostatečně podrobné, aby mohla být příslušnost určena***.	6. Dožádaný členský stát uzná svou příslušnost ***po zvážení všech dostupných nepřímých důkazů, včetně fotografií, důkazů o kontaktu a svědeckých výpovědí, za účelem spravedlivého posouzení vztahu***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1728
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Dožádaný členský stát uzná svou příslušnost***, pokud jsou nepřímé důkazy logické, ověřitelné a dostatečně podrobné, aby mohla být příslušnost určena***.	6. Dožádaný členský stát uzná svou příslušnost ***po zvážení všech dostupných nepřímých důkazů, včetně fotografií, důkazů o kontaktu a svědeckých výpovědí, za účelem spravedlivého posouzení vztahu***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1729
Jadwiga Wiśniewska, Joachim Stanisław Brudziński, Patryk Jaki, Beata Kempa
za skupinu ECR

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 7

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
7. Pokud dožadující členský stát žádal v souladu s čl. 29 odst. 2 o urychlenou odpověď, odpoví dožádaný členský stát v požadované lhůtě, případně do dvou týdnů od obdržení této žádosti.	7. Pokud dožadující členský stát žádal v souladu s čl. 29 odst. 2 o urychlenou odpověď, odpoví dožádaný členský stát v požadované lhůtě, případně ***alespoň*** do dvou týdnů od obdržení této žádosti.

Or. pl

Pozměňovací návrh 1730
Nicola Procaccini

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 8

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
8. Pokud dožádaný členský stát ve lhůtě ***jednoho měsíce*** podle odstavce 1, případně v dvoutýdenní lhůtě podle odstavců 2 a 7 nepředloží námitky vůči žádosti ve formě odpovědi obsahující úplné a podrobné odůvodnění, má se za to, že žádosti bylo vyhověno, což má za následek vznik povinnosti převzít osobu včetně povinnosti zajistit její řádný příjezd.	8. Pokud dožádaný členský stát ve lhůtě ***dvou měsíců*** podle odstavce 1, případně v ***jednoměsíční nebo*** dvoutýdenní lhůtě podle odstavců 2 a 7 nepředloží námitky vůči žádosti ve formě odpovědi obsahující úplné a podrobné odůvodnění, má se za to, že žádosti bylo vyhověno, což má za následek vznik povinnosti převzít osobu včetně povinnosti zajistit její řádný příjezd.

Or. en

Pozměňovací návrh 1731
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 8

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
8. Pokud dožádaný členský stát ve lhůtě jednoho měsíce podle odstavce 1, případně v dvoutýdenní lhůtě podle odstavců 2 a 7 nepředloží námitky vůči žádosti ve formě odpovědi obsahující úplné a ***podrobné*** odůvodnění, má se za to, že žádosti bylo vyhověno, což má za následek vznik povinnosti převzít osobu včetně povinnosti zajistit její řádný příjezd.	8. Pokud dožádaný členský stát ve lhůtě jednoho měsíce podle odstavce 1, případně v dvoutýdenní lhůtě podle odstavců 2 a 7 nepředloží námitky vůči žádosti ve formě odpovědi obsahující úplné a ***podložené*** odůvodnění ***na základě veškerých okolností případu***, má se za to, že žádosti bylo vyhověno, což má za následek vznik povinnosti převzít osobu včetně povinnosti zajistit její řádný příjezd.

Or. en

Pozměňovací návrh 1732
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 8

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
8. Pokud dožádaný členský stát ve lhůtě jednoho měsíce podle odstavce 1, případně ***v dvoutýdenní*** lhůtě podle odstavců 2 a 7 nepředloží námitky vůči žádosti ve formě odpovědi obsahující úplné a podrobné odůvodnění, má se za to, že žádosti bylo vyhověno, což má za následek vznik povinnosti převzít osobu včetně povinnosti zajistit její řádný příjezd.	8. Pokud dožádaný členský stát ve lhůtě jednoho měsíce podle odstavce 1, případně ***ve*** lhůtě ***čtyř pracovních dnů*** podle odstavců 2 a 7 nepředloží námitky vůči žádosti ve formě odpovědi obsahující úplné a podrobné odůvodnění, má se za to, že žádosti bylo vyhověno, což má za následek vznik povinnosti převzít osobu včetně povinnosti zajistit její řádný příjezd.

Or. en

Pozměňovací návrh 1733
Annalisa Tardino

Návrh nařízení
Část III – Kapitola V – Oddíl III – nadpis

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
III Řízení týkající se ***oznámení*** o přijetí zpět	III Řízení týkající se ***žádostí*** o přijetí zpět

Or. en

Pozměňovací návrh 1734
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Část III – Kapitola V – Oddíl III – nadpis

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
III Řízení týkající se ***oznámení*** o přijetí zpět	III Řízení týkající se ***žádostí*** o přijetí zpět

Or. en

Pozměňovací návrh 1735
Nicola Procaccini

Návrh nařízení
Část III – Kapitola V – Oddíl III – nadpis

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
III Řízení týkající se ***oznámení*** o přijetí zpět	III Řízení týkající se ***žádostí*** o přijetí zpět

Or. en

Pozměňovací návrh 1736
Damien Carême

Návrh nařízení
Část III – Kapitola V – Oddíl III – nadpis

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
III Řízení týkající se ***oznámení*** o přijetí zpět	III Řízení týkající se ***žádostí*** o přijetí zpět

Or. en

Pozměňovací návrh 1737
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nařízení
Část III – Kapitola V – Oddíl III – nadpis

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
III Řízení týkající se ***oznámení*** o přijetí zpět	III Řízení týkající se ***žádostí*** o přijetí zpět *(Tento pozměňovací návrh se vztahuje na celý text.)*

Or. en

Pozměňovací návrh 1738
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Návrh nařízení
Čl. 31 – nadpis

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Předložení ***oznámení*** o přijetí zpět	Předložení ***žádosti*** o přijetí zpět

Or. it

Pozměňovací návrh 1739
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 31 – nadpis

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Předložení ***oznámení*** o přijetí zpět	Předložení ***žádosti*** o přijetí zpět

Or. en

Pozměňovací návrh 1740
Nicola Procaccini

Návrh nařízení
Čl. 31 – nadpis

Znění navržené Komisí		*Pozměňovací návrh*	
31	Předložení ***oznámení*** o přijetí zpět	31	Předložení ***žádosti*** o přijetí zpět

Or. en

Pozměňovací návrh 1741
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 31 – nadpis

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Předložení ***oznámení*** o přijetí zpět	Předložení ***žádosti*** o přijetí zpět

Or. en

Pozměňovací návrh 1742
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 31 – nadpis

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Předložení ***oznámení*** o přijetí zpět	Předložení ***žádosti*** o přijetí zpět

Or. en

Pozměňovací návrh 1743
Annalisa Tardino

Návrh nařízení
Čl. 31 – nadpis

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Předložení ***oznámení*** o přijetí zpět	Předložení ***žádosti*** o přijetí zpět

Or. en

Pozměňovací návrh 1744
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Loucas Fourlas

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. V případech uvedených v čl. 26 odst. 1 písm. b), c) nebo d) podá členský	1. V případech uvedených v čl. 26 odst. 1 písm. b), c) nebo d) podá členský

stát, v němž se daná osoba nachází, ***oznámení*** o přijetí zpět ***neprodleně***, v každém případě však do dvou týdnů od zjištění shody v systému Eurodac.	stát, v němž se daná osoba nachází, ***žádost*** o přijetí zpět ***okamžitě***, v každém případě však do dvou týdnů od zjištění shody v systému Eurodac. ***Pokud není žádost o zpětné převzetí podána ve lhůtách stanovených v odstavci 1, je za posouzení žádosti o mezinárodní ochranu odpovědný dožadující členský stát.***

Or. en

Pozměňovací návrh 1745
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. V případech uvedených v čl. 26 odst. 1 písm. b)***, c) nebo d)*** podá členský stát, v němž se daná osoba nachází, ***oznámení*** o přijetí zpět neprodleně, v každém případě však do dvou týdnů od zjištění shody v systému Eurodac.	1. V případech uvedených v čl. 26 odst. 1 písm. b) podá členský stát, v němž se daná osoba nachází, ***žádost*** o přijetí zpět neprodleně, v každém případě však do dvou týdnů od zjištění shody v systému Eurodac. ***Pokud není žádost o přijetí zpět podána ve stanovené lhůtě, je k posouzení žádosti o mezinárodní ochranu příslušný členský stát, v němž se žadatel nachází.***

Or. en

Pozměňovací návrh 1746
Jadwiga Wiśniewska, Joachim Stanisław Brudziński, Patryk Jaki, Beata Kempa
za skupinu ECR

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. V případech uvedených v čl. 26 odst. 1 písm. b), c) nebo d) podá členský	1. V případech uvedených v čl. 26 odst. 1 písm. b), c) nebo d) podá členský

stát, v němž se daná osoba nachází, oznámení o přijetí zpět neprodleně, v každém případě však do ***dvou týdnů*** od zjištění shody v systému Eurodac.	stát, v němž se daná osoba nachází, oznámení o přijetí zpět neprodleně, v každém případě však do ***jednoho měsíce*** od zjištění shody v systému Eurodac.

Or. pl

Pozměňovací návrh 1747
Nicola Procaccini

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. V případech uvedených v čl. 26 odst. 1 písm. b), c) nebo d) podá členský stát, v němž se daná osoba nachází, ***oznámení*** o přijetí zpět neprodleně, v každém případě však do dvou ***týdnů*** od zjištění shody v systému Eurodac.	1. V případech uvedených v čl. 26 odst. 1 písm. b), c) nebo d) podá členský stát, v němž se daná osoba nachází, ***žádost*** o přijetí zpět neprodleně, v každém případě však do dvou ***měsíců*** od zjištění shody v systému Eurodac.

Or. en

Pozměňovací návrh 1748
Annalisa Tardino

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. V případech uvedených v čl. 26 odst. 1 písm. b), c) nebo d) podá členský stát, v němž se daná osoba nachází, ***oznámení*** o přijetí zpět neprodleně, v každém případě však do dvou týdnů od zjištění shody v systému Eurodac.	1. V případech uvedených v čl. 26 odst. 1 písm. b), c) nebo d) podá členský stát, v němž se daná osoba nachází, ***žádost*** o přijetí zpět neprodleně, v každém případě však do dvou týdnů od zjištění shody v systému Eurodac.

Or. en

Pozměňovací návrh 1749
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin

Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. V případech uvedených v čl. 26 odst. 1 písm. b), c) nebo d) podá členský stát, v němž se daná osoba nachází, ***oznámení*** o přijetí zpět neprodleně, v každém případě však do dvou týdnů od zjištění shody v systému Eurodac.	1. V případech uvedených v čl. 26 odst. 1 písm. b), c) nebo d) podá členský stát, v němž se daná osoba nachází, ***žádost*** o přijetí zpět neprodleně, v každém případě však do dvou týdnů od zjištění shody v systému Eurodac.

Or. en

Pozměňovací návrh 1750
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. V případech uvedených v čl. 26 odst. 1 písm. b)***, c) nebo d)*** podá členský stát, v němž se daná osoba nachází, ***oznámení*** o přijetí zpět neprodleně, v každém případě však do dvou týdnů od zjištění shody v systému Eurodac.	1. V případech uvedených v čl. 26 odst. 1 písm. b) podá členský stát, v němž se daná osoba nachází, ***žádost*** o přijetí zpět neprodleně, v každém případě však do dvou týdnů od zjištění shody v systému Eurodac.

Or. en

Pozměňovací návrh 1751
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. V případech uvedených v čl. 26 odst. 1 písm. b)***, c) nebo d)*** podá členský stát, v němž se daná osoba nachází, ***oznámení*** o přijetí zpět neprodleně, v	1. V případech uvedených v čl. 26 odst. 1 písm. b) podá členský stát, v němž se daná osoba nachází, ***žádost*** o přijetí zpět neprodleně, v každém případě však do

každém případě však do dvou týdnů od zjištění shody v systému Eurodac.	dvou týdnů od zjištění shody v systému Eurodac.

Or. en

Pozměňovací návrh 1752
Nicola Procaccini

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. ***Oznámení*** o přijetí dotčené osoby zpět se předkládá na standardním formuláři a obsahuje přímé nebo nepřímé důkazy popsané ve dvou seznamech uvedených v čl. 30 odst. 4 nebo odpovídající údaje z prohlášení dotčené osoby.	2. ***Žádost*** o přijetí dotčené osoby zpět se předkládá na standardním formuláři a obsahuje přímé nebo nepřímé důkazy popsané ve dvou seznamech uvedených v čl. 30 odst. 4 nebo odpovídající údaje z prohlášení dotčené osoby***, z nichž mohou orgány dožádaného členského státu ověřit, zda je tento členský stát příslušný na základě kritérií stanovených v kapitole II tohoto nařízení***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1753
Annalisa Tardino

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. ***Oznámení*** o přijetí dotčené osoby zpět se předkládá na standardním formuláři a obsahuje přímé nebo nepřímé důkazy popsané ve dvou seznamech uvedených v čl. 30 odst. 4 nebo odpovídající údaje z prohlášení dotčené osoby.	2. ***Žádost*** o přijetí dotčené osoby zpět se předkládá na standardním formuláři a obsahuje přímé nebo nepřímé důkazy popsané ve dvou seznamech uvedených v čl. 30 odst. 4 nebo odpovídající údaje z prohlášení dotčené osoby***, z nichž mohou orgány dožádaného členského státu ověřit, zda je tento členský stát příslušný na základě kritérií stanovených v kapitole II tohoto nařízení***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1754
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. ***Oznámení*** o přijetí dotčené osoby zpět se předkládá na standardním formuláři a obsahuje přímé nebo nepřímé důkazy popsané ve dvou seznamech uvedených v čl. 30 odst. 4 nebo odpovídající údaje z prohlášení dotčené osoby.	2. ***Žádost*** o přijetí dotčené osoby zpět se předkládá na standardním formuláři a obsahuje přímé nebo nepřímé důkazy popsané ve dvou seznamech uvedených v čl. 30 odst. 4 nebo odpovídající údaje z prohlášení dotčené osoby.

Or. it

Pozměňovací návrh 1755
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. ***Oznámení*** o přijetí dotčené osoby zpět se předkládá na standardním formuláři a obsahuje přímé nebo nepřímé důkazy popsané ve dvou seznamech uvedených v čl. 30 odst. 4 nebo odpovídající údaje z prohlášení dotčené osoby.	2. ***Žádost*** o přijetí dotčené osoby zpět se předkládá na standardním formuláři a obsahuje přímé nebo nepřímé důkazy popsané ve dvou seznamech uvedených v čl. 30 odst. 4 nebo odpovídající údaje z prohlášení dotčené osoby.

Or. en

Pozměňovací návrh 1756
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. ***Oznámení*** o přijetí dotčené osoby zpět se předkládá na standardním formuláři a obsahuje přímé nebo nepřímé důkazy popsané ve dvou seznamech uvedených v čl. 30 odst. 4 nebo odpovídající údaje z prohlášení dotčené osoby.	2. ***Žádost*** o přijetí dotčené osoby zpět se předkládá na standardním formuláři a obsahuje přímé nebo nepřímé důkazy popsané ve dvou seznamech uvedených v čl. 30 odst. 4 nebo odpovídající údaje z prohlášení dotčené osoby.

Or. en

Pozměňovací návrh 1757
Annalisa Tardino

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. ***Vyrozuměný členský stát potvrdí obdržení oznámení členskému státu, jenž oznámení předložil, do jednoho týdne, ledaže vyrozuměný členský stát může v této lhůtě prokázat, že jeho příslušnost skončila podle článku 27.***	3. ***Dožádaný členský stát provede nezbytné kontroly a rozhodne o žádosti o přijetí dotyčné osoby zpět co nejrychleji, nejpozději však do jednoho měsíce ode dne obdržení žádosti. Pokud je žádost založena na údajích získaných ze systému Eurodac, zkracuje se tato lhůta na dva týdny.***

Or. en

Pozměňovací návrh 1758
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. ***Vyrozuměný*** členský stát potvrdí obdržení ***oznámení*** členskému státu, jenž ***oznámení*** předložil, do jednoho týdne, ledaže ***vyrozuměný*** členský stát může v této lhůtě prokázat, že jeho příslušnost skončila podle článku 27.	3. ***Dožádaný*** členský stát potvrdí obdržení ***žádosti*** členskému státu, jenž ***žádost*** předložil, do jednoho týdne, ledaže ***dožádaný*** členský stát může v této lhůtě prokázat, že jeho příslušnost skončila podle článku 27. ***Dožádaný členský stát má právo na žádost odpovědět a vysvětlit své***

důvody.

Or. en

Pozměňovací návrh 1759
Nicola Procaccini

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. ***Vyrozuměný členský stát potvrdí obdržení oznámení členskému státu, jenž oznámení předložil, do jednoho týdne***, ledaže ***vyrozuměný*** členský stát může v této lhůtě prokázat, že jeho příslušnost skončila podle článku 27.	3. ***Dožádaný členský stát provede nezbytné kontroly a rozhodne o žádosti o přijetí dotyčné osoby zpět nejpozději do jednoho měsíce ode dne, kdy žádost obdržel***, ledaže ***dožádaný*** členský stát může v této lhůtě prokázat, že jeho příslušnost skončila podle článku 27.

Or. en

Pozměňovací návrh 1760
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. ***Vyrozuměný*** členský stát potvrdí obdržení ***oznámení*** členskému státu, jenž ***oznámení*** předložil, do jednoho týdne, ledaže ***vyrozuměný*** členský stát může v této lhůtě prokázat, že jeho příslušnost skončila podle článku 27.	3. ***Dožádaný*** členský stát potvrdí obdržení ***žádosti*** členskému státu, jenž ***žádost*** předložil, do jednoho týdne, ledaže ***dožádaný*** členský stát může v této lhůtě prokázat, že jeho příslušnost skončila podle článku 27.

Or. it

Pozměňovací návrh 1761
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Návrh nařízení

Čl. 31 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Vyrozuměný členský stát potvrdí obdržení oznámení členskému státu, jenž oznámení předložil, do ***jednoho týdne***, ledaže vyrozuměný členský stát může v této lhůtě prokázat, že jeho příslušnost skončila podle článku 27.	3. Vyrozuměný členský stát potvrdí obdržení oznámení členskému státu, jenž oznámení předložil, do ***čtyř týdnů***, ledaže vyrozuměný členský stát může v této lhůtě prokázat, že jeho příslušnost skončila podle článku 27.

Or. en

Odůvodnění

Lhůta dvou týdnů pro podání odvolání je příliš krátká a mohla by být nepřiměřená ve smyslu článku 47 Listiny.

Pozměňovací návrh 1762
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. ***Vyrozuměný*** členský stát ***potvrdí obdržení oznámení*** členskému státu, jenž ***oznámení*** předložil, do ***jednoho týdne***, ledaže ***vyrozuměný*** členský stát může v této lhůtě prokázat, že jeho příslušnost ***skončila*** podle článku 27.	3. ***Dožádaný*** členský stát ***přijme žádost*** členskému státu, jenž ***žádost*** předložil, do ***čtyř týdnů***, ledaže ***dožádaný*** členský stát může v této lhůtě prokázat, že jeho příslušnost ***zanikla*** podle článku 27.

Or. en

Pozměňovací návrh 1763
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*

3. ***Vyrozuměný*** členský stát ***potvrdí obdržení oznámení*** členskému státu, jenž ***oznámení*** předložil, do ***jednoho týdne***, ledaže ***vyrozuměný*** členský stát může v této lhůtě prokázat, že ***jeho příslušnost skončila*** podle článku 27.	3. ***Dožádaný*** členský stát ***přijme žádost*** členskému státu, jenž ***žádost*** předložil, do ***čtyř týdnů***, ledaže ***dožádaný*** členský stát může v této lhůtě prokázat, že ***není příslušný*** podle článku 27.

Or. en

Pozměňovací návrh 1764
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. ***Vyrozuměný*** členský stát ***potvrdí obdržení oznámení*** členskému státu, jenž ***oznámení*** předložil, do ***jednoho týdne***, ledaže ***vyrozuměný*** členský stát může v této lhůtě prokázat, že jeho příslušnost skončila podle článku 27.	3. ***Dožádaný*** členský stát ***přijme žádost*** členskému státu, jenž ***žádost*** předložil, do ***čtyř týdnů***, ledaže ***dožádaný*** členský stát může v této lhůtě prokázat, že jeho příslušnost skončila podle článku 27.

Or. en

Pozměňovací návrh 1765
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Pokud není dodržena jednotýdenní lhůta uvedená v odstavci 3, má se za to, že bylo potvrzeno přijetí oznámení.	***vypouští se***

Or. it

Pozměňovací návrh 1766
Annalisa Tardino

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Pokud není dodržena ***jednotýdenní*** lhůta uvedená v odstavci 3, má se za to, že bylo potvrzeno přijetí oznámení.	4. Pokud není dodržena ***jednoměsíční nebo dvoutýdenní*** lhůta uvedená v odstavci 3, má se za to, že bylo potvrzeno přijetí oznámení.

Or. en

Pozměňovací návrh 1767
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Pokud není dodržena ***jednotýdenní*** lhůta uvedená v odstavci 3, má se za to, že bylo potvrzeno přijetí oznámení.	4. Pokud není dodržena ***čtyřtýdenní*** lhůta uvedená v odstavci 3, má se za to, že bylo potvrzeno přijetí oznámení.

Or. en

Odůvodnění

Lhůta dvou týdnů pro podání odvolání je příliš krátká a mohla by být nepřiměřená ve smyslu článku 47 Listiny.

Pozměňovací návrh 1768
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Pokud není dodržena ***jednotýdenní*** lhůta uvedená v odstavci 3, má se za to, že bylo potvrzeno přijetí ***oznámení***.	4. Pokud není dodržena ***čtyřtýdenní*** lhůta uvedená v odstavci 3, má se za to, že bylo potvrzeno přijetí ***žádosti***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1769
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Pokud není dodržena ***jednotýdenní*** lhůta uvedená v odstavci 3, má se za to, že bylo potvrzeno přijetí ***oznámení***.	4. Pokud není dodržena ***čtyřtýdenní*** lhůta uvedená v odstavci 3, má se za to, že bylo potvrzeno přijetí ***žádosti***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1770
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Pokud není dodržena ***jednotýdenní*** lhůta uvedená v odstavci 3, má se za to, že bylo potvrzeno přijetí ***oznámení***.	4. Pokud není dodržena ***čtyřtýdenní*** lhůta uvedená v odstavci 3, má se za to, že bylo potvrzeno přijetí ***žádosti***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1771
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Komise stanoví prostřednictvím prováděcích aktů jednotné podmínky pro vypracování a předkládání oznámení o přijetí zpět. Tyto prováděcí akty se	5. Komise stanoví prostřednictvím prováděcích aktů jednotné podmínky pro vypracování a předkládání oznámení o přijetí zpět. Tyto prováděcí akty se

přijímají ***přezkumným postupem*** podle ***čl. 67 odst. 2***.	přijímají podle ***článku 40a***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1772
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Komise stanoví prostřednictvím prováděcích aktů jednotné podmínky pro vypracování a předkládání ***oznámení*** o přijetí zpět. Tyto prováděcí akty se přijímají přezkumným postupem podle čl. 67 odst. 2.	5. Komise stanoví prostřednictvím prováděcích aktů jednotné podmínky pro vypracování a předkládání ***žádosti*** o přijetí zpět. Tyto prováděcí akty se přijímají přezkumným postupem podle čl. 67 odst. 2.

Or. it

Pozměňovací návrh 1773
Annalisa Tardino

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Komise stanoví prostřednictvím prováděcích aktů jednotné podmínky pro vypracování a předkládání ***oznámení*** o přijetí zpět. Tyto prováděcí akty se přijímají přezkumným postupem podle čl. 67 odst. 2.	5. Komise stanoví prostřednictvím prováděcích aktů jednotné podmínky pro vypracování a předkládání ***žádosti*** o přijetí zpět. Tyto prováděcí akty se přijímají přezkumným postupem podle čl. 67 odst. 2.

Or. en

Pozměňovací návrh 1774
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Komise stanoví prostřednictvím prováděcích aktů jednotné podmínky pro vypracování a předkládání ***oznámení*** o přijetí zpět. Tyto prováděcí akty se přijímají přezkumným postupem podle čl. 67 odst. 2.	5. Komise stanoví prostřednictvím prováděcích aktů jednotné podmínky pro vypracování a předkládání ***žádosti*** o přijetí zpět. Tyto prováděcí akty se přijímají přezkumným postupem podle čl. 67 odst. 2.

Or. en

Pozměňovací návrh 1775
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Komise stanoví prostřednictvím prováděcích aktů jednotné podmínky pro vypracování a předkládání ***oznámení*** o přijetí zpět. Tyto prováděcí akty se přijímají přezkumným postupem podle čl. 67 odst. 2.	5. Komise stanoví prostřednictvím prováděcích aktů jednotné podmínky pro vypracování a předkládání ***žádosti*** o přijetí zpět. Tyto prováděcí akty se přijímají přezkumným postupem podle čl. 67 odst. 2.

Or. en

Pozměňovací návrh 1776
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Komise stanoví prostřednictvím prováděcích aktů jednotné ***podmínky*** pro vypracování a předkládání ***oznámení*** o přijetí zpět. Tyto prováděcí akty se	5. Komise stanoví prostřednictvím prováděcích aktů jednotné ***metody*** pro vypracování a předkládání ***žádostí*** o přijetí zpět. Tyto prováděcí akty se přijímají

přijímají přezkumným postupem podle čl. 67 odst. 2.	přezkumným postupem podle čl. 67 odst. 2.

Or. en

Pozměňovací návrh 1777
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Článek 31 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	Článek 31a
	Přidělení žadatelů bez smysluplných vazeb
	1. Pokud nelze příslušný členský stát určit podle kritérií stanovených v kapitole II, sdělí rozhodující členský stát žadateli, že jeho žádost o mezinárodní ochranu bude posuzovat členský stát přidělení.
	2. Na základě distribučního klíče uvedeného v článku 54 se pomocí automatizovaného systému uvedeného v článku 45 stanoví užší seznam pěti členských států s nejnižším počtem žadatelů v poměru k jejich podílu podle tohoto distribučního klíče.
	3. Členský stát, který vede řízení o určení příslušného členského státu, sdělí žadateli užší seznam uvedený v odstavci 2 spolu s informacemi o členských státech na tomto užším seznamu. Do pěti dnů od tohoto sdělení bude žadateli dána možnost vybrat si z pěti členských států uvedených na užším seznamu členský stát, kterým má být přidělena pomoc. Pokud si žadatel nevybere členský stát v souladu s prvním pododstavcem tohoto odstavce, přidělí rozhodující členský stát žadatele členskému státu na užším seznamu s nejnižším počtem žadatelů v poměru k jejich podílu podle distribučního klíče uvedeného v článku 54 v době, kdy byl sestaven seznam v souladu s odstavcem 2

	tohoto článku.
	4. Odstavce 1, 2 a 3 se použijí obdobně v případě, že se žadatelé přihlásili jako rodiny, příbuzní nebo skupiny žadatelů, kteří požádali o přihlášení jako společně cestující. V případech, kdy členové skupiny nemohou dosáhnout jednomyslné volby, může každý z členů bývalé skupiny vybrat členský stát přidělení ze seznamu sestaveného pro bývalou skupinu v souladu s odstavcem 2. Není-li výběr sdělen rozhodujícím orgánům do pěti dnů, je žadatel přidělen členskému státu s nejnižším počtem žadatelů v poměru k jejich podílu podle distribučního klíče uvedeného v článku 54 při sestavování seznamu podle odstavce 2.

Or. en

Pozměňovací návrh 1778
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 32 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Členský stát, který vede řízení o určení příslušného členského státu a jehož žádost o převzetí ***týkající se žadatele podle čl. 26 odst. 1 písm. a)*** byla přijata ***nebo který učinil oznámení o přijetí zpět týkající se osob podle čl. 26 odst. 1 písm. b), c) a d)***, rozhodne o přemístění nejpozději do jednoho týdne od přijetí nebo od oznámení.	1. Členský stát, který vede řízení o určení příslušného členského státu a jehož žádost o převzetí ***nebo zpětné převzetí*** byla přijata, rozhodne o přemístění nejpozději do jednoho týdne od přijetí nebo od oznámení.

Or. en

Pozměňovací návrh 1779
Jadwiga Wiśniewska, Joachim Stanisław Brudziński, Patryk Jaki, Beata Kempa
za skupinu ECR

Návrh nařízení
Čl. 32 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Členský stát, který vede řízení o určení příslušného členského státu a jehož žádost o převzetí týkající se žadatele podle čl. 26 odst. 1 písm. a) byla přijata nebo který učinil oznámení o přijetí zpět týkající se osob podle čl. 26 odst. 1 písm. b), c) a d), rozhodne o přemístění nejpozději do ***jednoho týdne*** od přijetí nebo od oznámení.	1. Členský stát, který vede řízení o určení příslušného členského státu a jehož žádost o převzetí týkající se žadatele podle čl. 26 odst. 1 písm. a) byla přijata nebo který učinil oznámení o přijetí zpět týkající se osob podle čl. 26 odst. 1 písm. b), c) a d), rozhodne o přemístění nejpozději do ***dvou týdnů*** od přijetí nebo od oznámení.

Or. pl

Pozměňovací návrh 1780
Nicola Procaccini

Návrh nařízení
Čl. 32 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Členský stát, který vede řízení o určení příslušného členského státu a jehož žádost o převzetí týkající se žadatele podle čl. 26 odst. 1 písm. a) byla přijata nebo který ***učinil oznámení*** o přijetí zpět týkající se osob podle čl. 26 odst. 1 písm. b), c) a d), rozhodne o přemístění nejpozději do ***jednoho týdne*** od přijetí nebo od oznámení.	1. Členský stát, který vede řízení o určení příslušného členského státu a jehož žádost o převzetí týkající se žadatele podle čl. 26 odst. 1 písm. a) byla přijata nebo který ***podal žádost*** o přijetí zpět týkající se osob podle čl. 26 odst. 1 písm. b), c) a d), rozhodne o přemístění nejpozději do ***dvou týdnů*** od přijetí nebo od oznámení.

Or. en

Pozměňovací návrh 1781
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 32 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Členský stát, který vede řízení o určení příslušného členského státu a jehož žádost o převzetí týkající se žadatele podle čl. 26 odst. 1 písm. a) byla přijata nebo který učinil oznámení o přijetí zpět týkající se osob podle čl. 26 odst. 1 písm. b)***, c) a d)***, rozhodne o přemístění nejpozději do jednoho týdne od přijetí nebo od oznámení.	1. Členský stát, který vede řízení o určení příslušného členského státu a jehož žádost o převzetí týkající se žadatele podle čl. 26 odst. 1 písm. a) byla přijata nebo který učinil oznámení o přijetí zpět týkající se osob podle čl. 26 odst. 1 písm. b), rozhodne o přemístění nejpozději do jednoho týdne od přijetí nebo od oznámení.

Or. en

Pozměňovací návrh 1782
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 32 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Členský stát, který vede řízení o určení příslušného členského státu a jehož žádost o převzetí týkající se žadatele podle čl. 26 odst. 1 písm. a) byla přijata nebo který ***učinil oznámení*** o přijetí zpět týkající se osob podle čl. 26 odst. 1 písm. b), c) a d), rozhodne o přemístění nejpozději do jednoho týdne od přijetí ***nebo od oznámení***.	1. Členský stát, který vede řízení o určení příslušného členského státu a jehož žádost o převzetí týkající se žadatele podle čl. 26 odst. 1 písm. a) byla přijata nebo který ***podal žádost*** o přijetí zpět týkající se osob podle čl. 26 odst. 1 písm. b), c) a d), rozhodne o přemístění nejpozději do jednoho týdne od přijetí.

Or. en

Pozměňovací návrh 1783
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nařízení
Čl. 32 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Členský stát, který vede řízení o určení příslušného členského státu a jehož žádost o převzetí týkající se žadatele podle	1. Členský stát, který vede řízení o určení příslušného členského státu a jehož žádost o převzetí týkající se žadatele podle

čl. 26 odst. 1 písm. a) byla přijata nebo který ***učinil oznámení*** o přijetí zpět týkající se osob podle čl. 26 odst. 1 písm. b)***, c) a d)***, rozhodne o přemístění nejpozději do ***jednoho týdne*** od přijetí nebo od oznámení.

čl. 26 odst. 1 písm. a) byla přijata nebo který ***podal žádost*** o přijetí zpět týkající se osob podle čl. 26 odst. 1 písm. b), rozhodne o přemístění nejpozději do ***10 dnů*** od přijetí nebo od oznámení.

Or. en

Pozměňovací návrh 1784
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Loucas Fourlas

Návrh nařízení
Čl. 32 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. ***Pokud dožádaný členský stát vyhoví žádosti o převzetí žadatele nebo o přijetí osoby uvedené v čl. 26 odst. 1 písm. b), c) nebo d) zpět, oznámí dožadující nebo oznamující členský stát dotčené osobě neprodleně písemně*** rozhodnutí přemístit ji do příslušného členského státu ***a případně i skutečnost, že nebude posuzovat její žádost o mezinárodní ochranu***.	2. ***Dožadující členský stát oznámí dotčené osobě neprodleně písemně nebo ústně v jazyce, kterému rozumí, nebo o němž se lze důvodně domnívat, že mu rozumí,*** rozhodnutí přemístit ji do příslušného členského státu***, důsledky tohoto rozhodnutí, včetně lhůt pro provedení přemístění a povinností žadatele stanovených v čl. 9 odst. 5. Oznámení v případě potřeby obsahuje rovněž informace o místě a datu, kdy se má dotyčná osoba dostavit, pokud cestuje do příslušného členského státu vlastními prostředky***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1785
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 32 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Pokud dožádaný členský stát vyhoví žádosti o převzetí žadatele nebo o přijetí ***osoby uvedené v čl. 26 odst. 1 písm.***	2. Pokud dožádaný členský stát vyhoví žádosti o převzetí žadatele nebo o ***jeho*** přijetí zpět, oznámí dožadující

b), c) nebo d) zpět, oznámí dožadující ***nebo oznamující*** členský stát dotčené osobě ***neprodleně*** písemně rozhodnutí přemístit ji do příslušného členského státu a případně i skutečnost, že nebude posuzovat její žádost o mezinárodní ochranu.

členský stát dotčené osobě ***do jednoho týdne*** písemně rozhodnutí přemístit ji do příslušného členského státu a případně i skutečnost, že nebude posuzovat její žádost o mezinárodní ochranu.

Or. en

Pozměňovací návrh 1786
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Návrh nařízení
Čl. 32 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Pokud dožádaný členský stát vyhoví žádosti o převzetí žadatele nebo o přijetí osoby uvedené v čl. 26 odst. 1 písm. b), c) nebo d) zpět, oznámí dožadující nebo oznamující členský stát dotčené osobě neprodleně písemně rozhodnutí přemístit ji do příslušného členského státu ***a případně i skutečnost, že nebude posuzovat její žádost o mezinárodní ochranu***.	2. Pokud dožádaný členský stát vyhoví žádosti o převzetí žadatele nebo o přijetí osoby uvedené v čl. 26 odst. 1 písm. b), c) nebo d) zpět, oznámí dožadující nebo oznamující členský stát dotčené osobě neprodleně písemně ***a v jazyce, kterému rozumí,*** rozhodnutí přemístit ji do příslušného členského státu***, důsledky tohoto rozhodnutí, nezbytná opatření, která musí žadatel přijmout, a lhůty, které jsou pro něj závazné***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1787
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Čl. 32 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Pokud dožádaný členský stát vyhoví žádosti o převzetí žadatele nebo o přijetí osoby uvedené v čl. 26 odst. 1 písm. b), c) nebo d) zpět, oznámí dožadující nebo oznamující členský stát dotčené osobě	2. Pokud dožádaný členský stát vyhoví žádosti o převzetí žadatele nebo o přijetí osoby uvedené v čl. 26 odst. 1 písm. b), c) nebo d) zpět, oznámí dožadující nebo oznamující členský stát dotčené osobě ***do***

neprodleně písemně rozhodnutí přemístit ji do příslušného členského státu a případně i skutečnost, že nebude posuzovat její žádost o mezinárodní ochranu.	***pěti dnů*** písemně rozhodnutí přemístit ji do příslušného členského státu a případně i skutečnost, že nebude posuzovat její žádost o mezinárodní ochranu.

Or. en

Pozměňovací návrh 1788
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 32 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Pokud dožádaný členský stát vyhoví žádosti o převzetí žadatele nebo o přijetí osoby uvedené v čl. 26 odst. 1 písm. b)***, c) nebo d)*** zpět, oznámí dožadující nebo oznamující členský stát dotčené osobě ***neprodleně*** písemně rozhodnutí přemístit ji do příslušného členského státu a případně i skutečnost, že nebude posuzovat její žádost o mezinárodní ochranu.	2. Pokud dožádaný členský stát vyhoví žádosti o převzetí žadatele nebo o přijetí osoby uvedené v čl. 26 odst. 1 písm. b) zpět, oznámí dožadující nebo oznamující členský stát dotčené osobě ***do jednoho týdne*** písemně rozhodnutí přemístit ji do příslušného členského státu a případně i skutečnost, že nebude posuzovat její žádost o mezinárodní ochranu.

Or. en

Pozměňovací návrh 1789
Nicola Procaccini

Návrh nařízení
Čl. 32 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Pokud dožádaný členský stát vyhoví žádosti o převzetí žadatele nebo o přijetí osoby uvedené v čl. 26 odst. 1 písm. b), c) nebo d) zpět, oznámí dožadující ***nebo oznamující*** členský stát dotčené osobě neprodleně písemně rozhodnutí přemístit ji do příslušného členského státu a případně i	2. Pokud dožádaný členský stát vyhoví žádosti o převzetí žadatele nebo o přijetí osoby uvedené v čl. 26 odst. 1 písm. b), c) nebo d) zpět, oznámí dožadující členský stát dotčené osobě neprodleně písemně rozhodnutí přemístit ji do příslušného členského státu a případně i

skutečnost, že nebude posuzovat její žádost o mezinárodní ochranu.	skutečnost, že nebude posuzovat její žádost o mezinárodní ochranu.

Or. en

Pozměňovací návrh 1790
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 32 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Pokud dožádaný členský stát vyhoví žádosti o převzetí žadatele nebo o přijetí osoby uvedené v čl. 26 odst. 1 písm. b), c) nebo d) zpět, oznámí dožadující ***nebo oznamující*** členský stát dotčené osobě ***neprodleně*** písemně rozhodnutí přemístit ji do příslušného členského státu a případně i skutečnost, že nebude posuzovat její žádost o mezinárodní ochranu.	2. Pokud dožádaný členský stát vyhoví žádosti o převzetí žadatele nebo o přijetí osoby uvedené v čl. 26 odst. 1 písm. b), c) nebo d) zpět, oznámí dožadující členský stát dotčené osobě ***do pěti dnů*** písemně rozhodnutí přemístit ji do příslušného členského státu a případně i skutečnost, že nebude posuzovat její žádost o mezinárodní ochranu.

Or. en

Pozměňovací návrh 1791
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 32 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Pokud dotčenou osobu zastupuje právní poradce nebo jiný poradce, ***může se*** členský stát ***rozhodnout, že místo dotčené osobě oznámí*** toto rozhodnutí tomuto poradci a ***případně o něm vyrozumí dotčenou osobu***.	3. Pokud dotčenou osobu zastupuje právní poradce nebo jiný poradce, ***oznámí*** členský stát toto rozhodnutí tomuto poradci a ***dotčené osobě***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1792
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 32 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Pokud dotčenou osobu zastupuje právní poradce nebo jiný poradce, ***může se*** členský stát ***rozhodnout, že místo dotčené osobě oznámí*** toto rozhodnutí tomuto poradci a ***případně o něm*** vyrozumí dotčenou osobu.	3. Pokud dotčenou osobu zastupuje právní poradce nebo jiný poradce, ***oznámí*** členský stát toto rozhodnutí tomuto poradci a vyrozumí ***o něm*** dotčenou osobu.

Or. en

Pozměňovací návrh 1793
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 32 – odst. 4 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Rozhodnutí podle odstavce 1 obsahuje rovněž informace o dostupných právních opravných prostředcích včetně práva požádat o odkladný účinek, o lhůtách pro jejich podání a pro provedení přemístění a v případě potřeby též informace o tom, kde a kdy je dotyčná osoba povinna se ohlásit, jestliže cestuje do příslušného členského státu sama.	4. Rozhodnutí podle odstavce 1 ***je vyhotoveno v jazyce srozumitelném žadateli a*** obsahuje rovněž informace o dostupných právních opravných prostředcích včetně práva požádat o odkladný účinek, o lhůtách pro jejich podání a pro provedení přemístění a v případě potřeby též informace o tom, kde a kdy je dotyčná osoba povinna se ohlásit, jestliže cestuje do příslušného členského státu sama.

Or. en

Pozměňovací návrh 1794
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 32 – odst. 4 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Rozhodnutí podle odstavce 1 obsahuje rovněž informace o dostupných právních opravných prostředcích ***včetně práva požádat o odkladný účinek***, o lhůtách pro jejich podání a pro provedení přemístění a v případě potřeby též informace o tom, kde a kdy je dotyčná osoba povinna se ohlásit, jestliže cestuje do příslušného členského státu sama.	4. Rozhodnutí podle odstavce 1 obsahuje rovněž informace o dostupných právních opravných prostředcích, o lhůtách pro jejich podání a pro provedení přemístění a v případě potřeby též informace o tom, kde a kdy je dotyčná osoba povinna se ohlásit, jestliže cestuje do příslušného členského státu sama.

Or. en

Pozměňovací návrh 1795
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Čl. 32 – odst. 4 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Rozhodnutí podle odstavce 1 obsahuje rovněž informace o dostupných právních opravných prostředcích včetně práva požádat o odkladný účinek, o lhůtách pro jejich podání a pro provedení přemístění a v případě potřeby též informace o tom, kde a kdy je dotyčná osoba povinna se ohlásit, jestliže cestuje do příslušného členského státu sama.	4. Rozhodnutí podle odstavce 1 obsahuje rovněž ***jednoduše formulované*** informace o dostupných právních opravných prostředcích včetně práva požádat o odkladný účinek, o lhůtách pro jejich podání a pro provedení přemístění a v případě potřeby též informace o tom, kde a kdy je dotyčná osoba povinna se ohlásit, jestliže cestuje do příslušného členského státu sama.

Or. en

Pozměňovací návrh 1796
Annalisa Tardino

Návrh nařízení
Čl. 32 – odst. 4 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Členské státy zajistí, aby dotčené osobě byly spolu s rozhodnutím podle odstavce 1 sděleny informace o osobách nebo subjektech, které této osobě mohou poskytnout právní pomoc, pokud tyto informace již neobdržela.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1797
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 32 – odst. 4 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Členské státy zajistí, aby dotčené osobě byly spolu s rozhodnutím podle odstavce 1 sděleny informace o osobách nebo subjektech, které této osobě mohou poskytnout právní pomoc, pokud tyto informace již neobdržela.	Členské státy zajistí, aby dotčené osobě byly spolu s rozhodnutím podle odstavce 1 sděleny informace o osobách nebo subjektech, které této osobě mohou poskytnout právní pomoc, pokud tyto informace již neobdržela. ***Aniž je dotčeno právo žadatele zvolit si na vlastní náklady právního poradce nebo jiného poradce, členské státy zajistí, aby dotyčná osoba měla ve všech fázích řízení podle tohoto nařízení přístup k právní pomoci a zastoupení a v případě potřeby k jazykové pomoci a mezikulturní mediaci.***

Or. en

Pozměňovací návrh 1798
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 32 – odst. 4 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Členské státy zajistí, aby dotčené osobě	Členské státy zajistí, aby dotčené osobě

byly ***spolu s*** rozhodnutím podle odstavce 1 sděleny informace o osobách nebo subjektech, které této osobě mohou poskytnout právní pomoc***, pokud tyto informace již neobdržela***.	byly ***před*** rozhodnutím podle odstavce 1 sděleny informace o osobách nebo subjektech, které této osobě mohou poskytnout právní pomoc.

Or. en

Pozměňovací návrh 1799
Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Hilde Vautmans, Moritz Körner, Abir Al-Sahlani

Návrh nařízení
Čl. 32 – odst. 4 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Členské státy zajistí, aby dotčené osobě byly spolu s rozhodnutím podle odstavce 1 sděleny informace o osobách nebo subjektech, které této osobě mohou poskytnout právní pomoc***, pokud tyto informace již neobdržela***.	Členské státy zajistí, aby dotčené osobě byly spolu s rozhodnutím podle odstavce 1 sděleny informace o osobách nebo subjektech, které této osobě mohou poskytnout právní pomoc.

Or. en

Pozměňovací návrh 1800
Annalisa Tardino

Návrh nařízení
Čl. 32 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Pokud dotčené osobě nepomáhá ani ji nezastupuje právní poradce nebo jiný poradce, sdělí ji členský stát hlavní prvky rozhodnutí, které musí vždy zahrnovat informace o dostupných právních opravných prostředcích a lhůty pro jejich podání, v jazyce, kterému dotčená osoba rozumí nebo o němž se lze důvodně domnívat, že mu rozumí.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1801
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 32 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Pokud dotčené osobě nepomáhá ani ji nezastupuje právní poradce nebo jiný poradce, sdělí jí členský stát hlavní prvky rozhodnutí, které musí vždy zahrnovat informace o dostupných právních opravných prostředcích a lhůty pro ***jejich*** podání, v jazyce, kterému dotčená osoba rozumí ***nebo o němž se lze důvodně domnívat, že mu rozumí***.	5. Pokud dotčené osobě nepomáhá ani ji nezastupuje právní poradce nebo jiný poradce, sdělí jí členský stát hlavní prvky rozhodnutí, které musí vždy zahrnovat informace o dostupných právních opravných prostředcích ***a právu požádat o odkladný účinek*** a lhůty pro podání ***těchto opravných prostředků a pro provedení přemístění***, v jazyce, kterému dotčená osoba rozumí ***a ve kterém je schopna komunikovat***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1802
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Návrh nařízení
Čl. 32 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Pokud dotčené osobě nepomáhá ani ji nezastupuje právní poradce nebo jiný poradce, sdělí jí členský stát hlavní prvky rozhodnutí, které musí vždy zahrnovat informace o dostupných právních opravných prostředcích a lhůty pro jejich podání, v jazyce, kterému dotčená osoba rozumí ***nebo o němž se lze důvodně domnívat, že mu rozumí***.	5. Pokud dotčené osobě nepomáhá ani ji nezastupuje právní poradce nebo jiný poradce, sdělí jí členský stát hlavní prvky rozhodnutí, které musí vždy zahrnovat informace o dostupných právních opravných prostředcích a lhůty pro jejich podání, v jazyce, kterému dotčená osoba rozumí.

Or. en

Pozměňovací návrh 1803
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 32 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Pokud dotčené osobě nepomáhá ani ji nezastupuje právní poradce nebo jiný poradce, sdělí jí členský stát hlavní prvky rozhodnutí, které musí vždy zahrnovat informace o dostupných právních opravných prostředcích a lhůty pro jejich podání, v jazyce, kterému dotčená osoba rozumí ***nebo o němž se lze důvodně domnívat, že mu rozumí***.	5. Pokud dotčené osobě nepomáhá ani ji nezastupuje právní poradce nebo jiný poradce, sdělí jí členský stát hlavní prvky rozhodnutí, které musí vždy zahrnovat informace o dostupných právních opravných prostředcích a lhůty pro jejich podání, v jazyce, kterému dotčená osoba rozumí.

Or. en

Pozměňovací návrh 1804
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Čl. 32 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Pokud dotčené osobě nepomáhá ani ji nezastupuje právní poradce nebo jiný poradce, sdělí jí členský stát hlavní prvky rozhodnutí, které musí vždy zahrnovat informace o dostupných právních opravných prostředcích a lhůty pro jejich podání, v jazyce, kterému dotčená osoba rozumí ***nebo o němž se lze důvodně domnívat, že mu rozumí***.	5. Pokud dotčené osobě nepomáhá ani ji nezastupuje právní poradce nebo jiný poradce, sdělí jí členský stát hlavní prvky rozhodnutí, které musí vždy zahrnovat informace o dostupných právních opravných prostředcích a lhůty pro jejich podání, v jazyce, kterému dotčená osoba rozumí.

Or. en

Pozměňovací návrh 1805
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nařízení
Článek 33

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
[...]	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1806
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Žadatel nebo jiná osoba uvedená v čl. 26 odst. 1 písm. b), c) a d) má právo na podání účinného opravného prostředku k soudu co do skutkové i právní stránky ve formě odvolání proti rozhodnutí o přemístění nebo jeho přezkumu.	1. Žadatel nebo jiná osoba uvedená v čl. 26 odst. 1 písm. ***a),*** b), c) a d) má právo na podání účinného opravného prostředku ***zakotveného v článku 47 Listiny*** k soudu co do skutkové i právní stránky ve formě odvolání proti rozhodnutí o přemístění ***či o zamítnutí žádosti o převzetí*** nebo jeho přezkumu.

Or. en

Pozměňovací návrh 1807
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Žadatel ***nebo jiná osoba uvedená v čl. 26 odst. 1 písm. b), c) a d)*** má právo na podání účinného opravného prostředku k soudu co do skutkové i právní stránky ve formě odvolání proti rozhodnutí o přemístění nebo jeho přezkumu.	1. Žadatel má právo na podání účinného opravného prostředku k soudu co do skutkové i právní stránky ve formě odvolání proti rozhodnutí o přemístění nebo jeho přezkumu***, proti rozhodnutí o nepřijetí rozhodnutí o přemístění, proti rozhodnutí o zamítnutí žádosti o sloučení***

rodiny nebo proti rozhodnutí o zamítnutí žádosti o převzetí.

Or. en

Pozměňovací návrh 1808
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Žadatel nebo jiná osoba uvedená v čl. 26 odst. 1 písm. b)***, c) a d)*** má právo na podání účinného opravného prostředku k soudu co do skutkové i právní stránky ve formě odvolání proti rozhodnutí o přemístění nebo jeho přezkumu.	1. Žadatel nebo jiná osoba uvedená v čl. 26 odst. 1 písm. b) má právo na podání účinného opravného prostředku k soudu co do skutkové i právní stránky***, a to s automatickým odkladným účinkem,*** ve formě odvolání proti rozhodnutí o přemístění nebo jeho přezkumu.

Or. en

Pozměňovací návrh 1809
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Žadatel nebo jiná osoba uvedená v čl. 26 odst. 1 písm. b)***, c) a d)*** má právo na podání účinného opravného prostředku k soudu co do skutkové i právní stránky ve formě odvolání proti rozhodnutí o přemístění nebo jeho přezkumu.	1. Žadatel nebo jiná osoba uvedená v čl. 26 odst. 1 písm. b) má právo na podání účinného opravného prostředku k soudu co do skutkové i právní stránky ve formě odvolání proti rozhodnutí o přemístění nebo jeho přezkumu.

Or. en

Pozměňovací návrh 1810

Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 1 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Rozsah opravného prostředku je omezen na posouzení toho:	***vypouští se***
a) zda by přemístění s sebou neslo riziko nelidského či ponižujícího zacházení s dotčenou osobou ve smyslu článku 4 Listiny základních práv;	
b) zda došlo k porušení článků 15 až 18 a článku 24 v případě osob převzatých podle čl. 26 odst. 1 písm. a).	

Or. en

Pozměňovací návrh 1811
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 1 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Rozsah opravného prostředku je omezen na posouzení toho:	***vypouští se***
a) zda by přemístění s sebou neslo riziko nelidského či ponižujícího zacházení s dotčenou osobou ve smyslu článku 4 Listiny základních práv;	
b) zda došlo k porušení článků 15 až 18 a článku 24 v případě osob převzatých podle čl. 26 odst. 1 písm. a).	

Or. en

Pozměňovací návrh 1812

Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 1 – pododstavec 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Rozsah opravného prostředku ***je omezen na*** posouzení toho:	Rozsah opravného prostředku ***zahrnuje přinejmenším*** posouzení toho:

Or. en

Pozměňovací návrh 1813
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 1 – pododstavec 1 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) zda by přemístění s sebou neslo riziko nelidského či ponižujícího zacházení s dotčenou osobou ve smyslu článku 4 Listiny základních práv;	a) zda by přemístění ***nebo nepřijetí rozhodnutí o přemístění*** s sebou neslo riziko nelidského či ponižujícího zacházení s dotčenou osobou ve smyslu článku 4 Listiny základních práv;

Or. en

Pozměňovací návrh 1814
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 1 – pododstavec 1 – písm. a a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	aa) zda by přemístění nebo nepřijetí rozhodnutí o přemístění vedlo ke skutečnému riziku porušení jiných základních práv, jako je právo na rodinný život nebo zdraví;

Or. en

Pozměňovací návrh 1815
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 1 – pododstavec 1 – písm. b a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ba) zda má žadatel k dispozici nové a hmatatelné údaje nebo důkazy, které příslušné orgány neposoudily a které prokazují, že za jeho žádost je odpovědný jiný členský stát podle části III kapitoly II.

Or. en

Pozměňovací návrh 1816
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Členské státy stanoví lhůtu ***dvou*** týdnů od oznámení rozhodnutí o přemístění, v níž může dotčená osoba uplatnit své právo na podání účinného opravného prostředku podle odstavce 1.	2. Členské státy stanoví lhůtu ***nejméně čtyř*** týdnů od oznámení rozhodnutí o přemístění ***nebo rozhodnutí o zamítnutí žádosti o převzetí***, v níž může dotčená osoba uplatnit své právo na podání účinného opravného prostředku podle odstavce 1. ***Před rozhodnutím o odvolání nebo přezkumu nesmí být provedeno žádné přemístění.***

Or. en

Pozměňovací návrh 1817
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Členské státy stanoví lhůtu ***dvou*** týdnů od oznámení rozhodnutí o přemístění, v níž může dotčená osoba uplatnit své právo na podání účinného opravného prostředku podle odstavce 1.	2. Členské státy stanoví lhůtu ***alespoň čtyř*** týdnů od oznámení rozhodnutí o přemístění, v níž může dotčená osoba uplatnit své právo na podání účinného opravného prostředku podle odstavce 1.

Or. en

Odůvodnění

Lhůta dvou týdnů pro podání odvolání je příliš krátká a mohla by být nepřiměřená ve smyslu článku 47 Listiny.

Pozměňovací návrh 1818
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Členské státy stanoví lhůtu ***dvou týdnů*** od oznámení rozhodnutí o přemístění, v níž může dotčená osoba uplatnit své právo na podání účinného opravného prostředku podle odstavce 1.	2. Členské státy stanoví lhůtu ***alespoň jednoho měsíce*** od oznámení rozhodnutí o přemístění, v níž může dotčená osoba uplatnit své právo na podání účinného opravného prostředku podle odstavce 1.

Or. en

Pozměňovací návrh 1819
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Členské státy stanoví lhůtu ***dvou týdnů*** od oznámení rozhodnutí o přemístění, v níž může dotčená osoba uplatnit své právo na podání účinného opravného prostředku podle odstavce 1.	2. Členské státy stanoví lhůtu ***tří dnů*** od oznámení rozhodnutí o přemístění, v níž může dotčená osoba uplatnit své právo na podání účinného opravného prostředku podle odstavce 1.

Or. en

Pozměňovací návrh 1820
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Dotčená osoba má právo v přiměřené lhůtě od oznámení rozhodnutí o přemístění požádat soud o odložení výkonu rozhodnutí o přemístění, dokud nebude rozhodnuto o jejím odvolání nebo o přezkumu. Členské státy zajistí, aby účinný opravný prostředek v podobě odkladu přemístění byl v platnosti až do přijetí rozhodnutí o první žádosti o odklad. Jakékoli rozhodnutí o odložení výkonu rozhodnutí o přemístění musí být přijato do jednoho měsíce od data, kdy tuto žádost obdržel příslušný soud.	***vypouští se***
Pokud dotčená osoba nevyužije svého práva požádat o odkladný účinek, odvolání proti rozhodnutí o přemístění nebo jeho přezkum neodloží výkon rozhodnutí o přemístění.	
Rozhodnutí neodložit výkon rozhodnutí o přemístění musí obsahovat důvody, na nichž je založeno.	
Je-li poskytnut odkladný účinek, soud se vynasnaží rozhodnout o podstatě odvolání nebo přezkumu do jednoho měsíce od rozhodnutí o poskytnutí odkladného účinku.	

Or. en

Pozměňovací návrh 1821
Charlie Weimers

Návrh nařízení

Čl. 33 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Dotčená osoba má právo v přiměřené lhůtě od oznámení rozhodnutí o přemístění požádat soud o odložení výkonu rozhodnutí o přemístění, dokud nebude rozhodnuto o jejím odvolání nebo o přezkumu. Členské státy zajistí, aby účinný opravný prostředek v podobě odkladu přemístění byl v platnosti až do přijetí rozhodnutí o první žádosti o odklad. Jakékoli rozhodnutí o odložení výkonu rozhodnutí o přemístění musí být přijato do jednoho měsíce od data, kdy tuto žádost obdržel příslušný soud.	***vypouští se***
Pokud dotčená osoba nevyužije svého práva požádat o odkladný účinek, odvolání proti rozhodnutí o přemístění nebo jeho přezkum neodloží výkon rozhodnutí o přemístění.	
Rozhodnutí neodložit výkon rozhodnutí o přemístění musí obsahovat důvody, na nichž je založeno.	
Je-li poskytnut odkladný účinek, soud se vynasnaží rozhodnout o podstatě odvolání nebo přezkumu do jednoho měsíce od rozhodnutí o poskytnutí odkladného účinku.	

Or. en

Pozměňovací návrh 1822
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 3 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. ***Dotčená osoba má právo v přiměřené lhůtě od oznámení rozhodnutí o přemístění požádat soud o odložení výkonu rozhodnutí o přemístění, dokud nebude rozhodnuto o jejím odvolání nebo***	3. ***Výkon*** rozhodnutí o přemístění musí být ***odložen až do výsledku žadatelova odvolání nebo přezkumu***.

o přezkumu. Členské státy zajistí, aby účinný opravný prostředek v podobě odkladu přemístění byl v platnosti až do přijetí rozhodnutí o první žádosti o odklad. Jakékoli rozhodnutí o odložení výkonu rozhodnutí o přemístění musí být ***přijato do jednoho měsíce od data, kdy tuto žádost obdržel příslušný soud***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1823
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 3 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. ***Dotčená osoba má právo v přiměřené lhůtě od oznámení rozhodnutí o přemístění požádat soud o odložení výkonu rozhodnutí o přemístění, dokud nebude rozhodnuto o jejím odvolání nebo o přezkumu.*** Členské státy zajistí, aby účinný opravný prostředek ***v podobě odkladu*** přemístění ***byl v platnosti*** až do přijetí rozhodnutí o první žádosti o odklad. Jakékoli rozhodnutí o odložení výkonu rozhodnutí o přemístění musí být přijato do jednoho měsíce od data, kdy tuto žádost obdržel příslušný soud.	3. Členské státy zajistí, aby účinný opravný prostředek ***udělil dotyčné osobě právo zůstat v dotyčném členském státě až do výsledku odvolání nebo přezkumu a*** přemístění ***se automaticky odloží*** až do přijetí rozhodnutí o první žádosti o odklad. Jakékoli rozhodnutí o odložení výkonu rozhodnutí o přemístění musí být přijato do jednoho měsíce od data, kdy tuto žádost obdržel příslušný soud.

Or. en

Pozměňovací návrh 1824
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 3 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*

3. Dotčená osoba má právo ***v přiměřené*** lhůtě od oznámení rozhodnutí o přemístění požádat soud o odložení výkonu rozhodnutí o přemístění, dokud nebude rozhodnuto o jejím odvolání nebo o přezkumu. Členské státy zajistí, aby účinný opravný prostředek v podobě odkladu přemístění byl v platnosti až do přijetí rozhodnutí o první žádosti o odklad. Jakékoli rozhodnutí o odložení výkonu rozhodnutí o přemístění musí být přijato do jednoho měsíce od data, kdy tuto žádost obdržel příslušný soud.	3. Dotčená osoba má právo ***ve*** lhůtě ***tří dnů*** od oznámení rozhodnutí o přemístění požádat soud o odložení výkonu rozhodnutí o přemístění, dokud nebude rozhodnuto o jejím odvolání nebo o přezkumu. Členské státy zajistí, aby účinný opravný prostředek v podobě odkladu přemístění byl v platnosti až do přijetí rozhodnutí o první žádosti o odklad. Jakékoli rozhodnutí o odložení výkonu rozhodnutí o přemístění musí být přijato do jednoho měsíce od data, kdy tuto žádost obdržel příslušný soud.

Or. en

Pozměňovací návrh 1825
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 3 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pokud dotčená osoba nevyužije svého práva požádat o odkladný účinek, odvolání proti rozhodnutí o přemístění nebo jeho přezkum neodloží výkon rozhodnutí o přemístění.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1826
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 3 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pokud dotčená osoba nevyužije svého práva požádat o odkladný účinek, odvolání proti rozhodnutí o přemístění	***vypouští se***

nebo jeho přezkum neodloží výkon rozhodnutí o přemístění.

Or. en

Pozměňovací návrh 1827
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 3 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Rozhodnutí neodložit výkon rozhodnutí o přemístění musí obsahovat důvody, na nichž je založeno.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1828
Nadine Morano

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 3 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Rozhodnutí ***neodložit*** výkon rozhodnutí o přemístění musí obsahovat důvody, na nichž je založeno.	Rozhodnutí ***odložit*** výkon rozhodnutí o přemístění musí obsahovat důvody, na nichž je založeno.

Or. fr

Pozměňovací návrh 1829
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 3 – pododstavec 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Je-li poskytnut odkladný účinek, soud se vynasnaží rozhodnout o podstatě odvolání	Soud se vynasnaží rozhodnout o podstatě odvolání nebo přezkumu do jednoho

nebo přezkumu do jednoho měsíce ***od rozhodnutí o poskytnutí odkladného účinku***.	měsíce.

Or. en

Pozměňovací návrh 1830
Charlie Weimers

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Členské státy zajistí, aby dotyčná osoba měla přístup k právní pomoci, a je-li to nutné, i k jazykové pomoci.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1831
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Členské státy zajistí, aby dotyčná osoba měla přístup k právní pomoci, a je-li to nutné, i k jazykové pomoci.	4. ***Aniž je dotčeno právo žadatele zvolit si na vlastní náklady právního nebo jiného poradce,*** členské státy zajistí, aby dotyčná osoba měla ***ve všech fázích řízení podle tohoto nařízení*** přístup k právní pomoci ***a zastoupení*** a je-li to nutné, i k jazykové pomoci ***a mezikulturní mediaci***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1832
Damien Carême

Návrh nařízení

Čl. 33 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Členské státy zajistí, aby dotyčná osoba měla ***přístup k právní pomoci, a*** je-li to nutné, ***i*** k jazykové pomoci.	4. Členské státy zajistí, aby dotyčná osoba měla***,*** je-li to nutné, ***přístup*** k jazykové pomoci.

Or. en

Pozměňovací návrh 1833
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Členské státy zajistí, aby byla na žádost poskytnuta právní pomoc bezplatně, pokud si dotčená osoba nemůže dovolit uhradit náklady s ní spojené. Členské státy mohou stanovit, že pokud jde o poplatky a jiné náklady, nebude osobám, na které se vztahuje toto nařízení, poskytnuto příznivější zacházení, než je zacházení obecně poskytované v záležitostech týkajících se právní pomoci vlastním státním příslušníkům.	***vypouští se***
Aniž by tím členské státy svévolně omezovaly přístup k právní pomoci, mohou stanovit, že bezplatná právní pomoc a zastupování nebude poskytnuto, pokud se příslušný orgán či soud domnívají, že odvolání nebo žádost o přezkum nemají reálnou naději na úspěch.	
Přijme-li rozhodnutí o neposkytnutí bezplatné právní pomoci a zastoupení podle druhého pododstavce jiný orgán než soud, členské státy stanoví právo podat u soudu účinný opravný prostředek proti tomuto rozhodnutí. V případě odvolání proti rozhodnutí je uvedený opravný prostředek nedílnou součástí opravného prostředku uvedeného v odstavci 1.	

Členské státy při plnění požadavků stanovených v tomto odstavci zajistí, že právní pomoc a zastupování nebudou svévolně omezovány a že dotčené osobě nebude bráněno v účinném přístupu ke spravedlnosti.

Právní pomoc musí zahrnovat alespoň vypracování požadovaných procesních dokumentů a zastupování před soudem a může být omezena na právní poradce nebo jiné poradce určené vnitrostátním právem pro poskytování právní pomoci a zastupování.

Postupy pro přístup k právní pomoci stanoví vnitrostátní právo.

Or. en

Pozměňovací návrh 1834
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 5 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Členské státy zajistí, aby byla ***na žádost*** poskytnuta právní pomoc bezplatně, pokud si dotčená osoba nemůže dovolit uhradit náklady s ní spojené. Členské státy mohou stanovit, že pokud jde o poplatky a jiné náklady, nebude osobám, na které se vztahuje toto nařízení, poskytnuto příznivější zacházení, než je zacházení obecně poskytované v záležitostech týkajících se právní pomoci vlastním státním příslušníkům.	5. Členské státy zajistí, aby byla poskytnuta právní pomoc bezplatně, ***a to ve všech fázích řízení,*** pokud si dotčená osoba nemůže dovolit uhradit náklady s ní spojené ***v souladu s článkem 11a tohoto nařízení***. Členské státy mohou stanovit, že pokud jde o poplatky a jiné náklady, nebude osobám, na které se vztahuje toto nařízení, poskytnuto příznivější zacházení, než je zacházení obecně poskytované v záležitostech týkajících se právní pomoci vlastním státním příslušníkům.

Or. en

Pozměňovací návrh 1835

Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 5 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Členské státy zajistí, aby byla na žádost poskytnuta právní pomoc bezplatně, pokud si dotčená osoba nemůže dovolit uhradit náklady s ní spojené. Členské státy mohou stanovit, že pokud jde o poplatky a jiné náklady, nebude osobám, na které se vztahuje toto nařízení, poskytnuto příznivější zacházení, než je zacházení obecně poskytované v záležitostech týkajících se právní pomoci vlastním státním příslušníkům.	5. Členské státy zajistí, aby byla na žádost poskytnuta právní pomoc bezplatně ***a v co nejranější fázi***, pokud si dotčená osoba nemůže dovolit uhradit náklady s ní spojené. Členské státy mohou stanovit, že pokud jde o poplatky a jiné náklady, nebude osobám, na které se vztahuje toto nařízení, poskytnuto příznivější zacházení, než je zacházení obecně poskytované v záležitostech týkajících se právní pomoci vlastním státním příslušníkům.

Or. en

Pozměňovací návrh 1836
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 5 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Členské státy zajistí, aby byla na žádost poskytnuta právní pomoc bezplatně, pokud si dotčená osoba nemůže dovolit uhradit náklady s ní spojené. Členské státy mohou stanovit, že pokud jde o poplatky a jiné náklady, nebude osobám, na které se vztahuje toto nařízení, poskytnuto příznivější zacházení, než je zacházení obecně poskytované v záležitostech týkajících se právní pomoci vlastním státním příslušníkům.	5. Členské státy zajistí, aby byla na žádost poskytnuta právní pomoc bezplatně ***a v co nejranější fázi***, pokud si dotčená osoba nemůže dovolit uhradit náklady s ní spojené. Členské státy mohou stanovit, že pokud jde o poplatky a jiné náklady, nebude osobám, na které se vztahuje toto nařízení, poskytnuto příznivější zacházení, než je zacházení obecně poskytované v záležitostech týkajících se právní pomoci vlastním státním příslušníkům.

Or. en

Pozměňovací návrh 1837

Charlie Weimers

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 5 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Členské státy zajistí, aby byla ***na žádost*** poskytnuta právní pomoc ***bezplatně, pokud si*** dotčená osoba ***nemůže dovolit uhradit*** náklady s ní spojené. Členské státy ***mohou stanovit***, že pokud jde o poplatky a jiné náklady, nebude osobám, na které se vztahuje toto nařízení, poskytnuto příznivější zacházení, než je zacházení obecně poskytované v záležitostech týkajících se právní pomoci vlastním státním příslušníkům.	5. Členské státy zajistí, aby byla poskytnuta právní pomoc***, avšak*** dotčená osoba ***musí nést*** náklady s ní spojené. Členské státy ***stanoví***, že pokud jde o poplatky a jiné náklady, nebude osobám, na které se vztahuje toto nařízení, poskytnuto příznivější zacházení, než je zacházení obecně poskytované v záležitostech týkajících se právní pomoci vlastním státním příslušníkům.

Or. en

Pozměňovací návrh 1838
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 5 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Aniž by tím členské státy svévolně omezovaly přístup k právní pomoci, mohou stanovit, že bezplatná právní pomoc a zastupování nebude poskytnuto, pokud se příslušný orgán či soud domnívají, že odvolání nebo žádost o přezkum nemají reálnou naději na úspěch.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1839
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 5 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Aniž by tím členské státy svévolně omezovaly přístup k právní pomoci, mohou stanovit, že bezplatná právní pomoc a zastupování nebude poskytnuto, pokud se příslušný orgán či soud domnívají, že odvolání nebo žádost o přezkum nemají reálnou naději na úspěch.	***vypouští se***

Or. en

Odůvodnění

The CJEU has ruled that access to legal aid is an important component of the general principle of effective judicial protection in EU law. When assessing whether the grant of legal aid is necessary or not, national courts must ensure compliance with the principle of effective judicial protection and take several criteria into account. . Thus, effective access to legal aid is deemed necessary to comply with the rights under the Charter, including Articles 18, 19 and 47. A"competent authority" is not an impartial body – the appeal will be against the decision of this authority so it has a strong interest in the outcome which is in turn highly likely to be influenced by the availability or otherwise of legal assistance or representation. To give the competent authority a role in judging the prospects of the appeal and then denying legal assistance on that basis, opens up the prospect of arbitrary denial of legal assistance, not to mention blanket or biased denial.

Pozměňovací návrh 1840
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 5 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Aniž by tím členské státy svévolně omezovaly přístup k právní pomoci, mohou stanovit, že bezplatná právní pomoc a zastupování nebude poskytnuto, pokud se příslušný orgán či soud domnívají, že odvolání nebo žádost o přezkum nemají reálnou naději na úspěch.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1841
Charlie Weimers

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 5 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Přijme-li rozhodnutí o neposkytnutí bezplatné právní pomoci a zastoupení podle druhého pododstavce jiný orgán než soud, členské státy stanoví právo podat u soudu účinný opravný prostředek proti tomuto rozhodnutí. V případě odvolání proti rozhodnutí je uvedený opravný prostředek nedílnou součástí opravného prostředku uvedeného v odstavci 1.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1842
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 5 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Přijme-li rozhodnutí o neposkytnutí bezplatné právní pomoci a zastoupení podle druhého pododstavce jiný orgán než soud, členské státy stanoví právo podat u soudu účinný opravný prostředek proti tomuto rozhodnutí. V případě odvolání proti rozhodnutí je uvedený opravný prostředek nedílnou součástí opravného prostředku uvedeného v odstavci 1.	***vypouští se***

Or. en

Odůvodnění

Stejné jako výše.

Pozměňovací návrh 1843
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 5 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Přijme-li rozhodnutí o neposkytnutí bezplatné právní pomoci a zastoupení podle druhého pododstavce jiný orgán než soud, členské státy stanoví právo podat u soudu účinný opravný prostředek proti tomuto rozhodnutí. V případě odvolání proti rozhodnutí je uvedený opravný prostředek nedílnou součástí opravného prostředku uvedeného v odstavci 1.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1844
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 5 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Přijme-li rozhodnutí o neposkytnutí bezplatné právní pomoci a zastoupení podle druhého pododstavce jiný orgán než soud, členské státy stanoví právo podat u soudu účinný opravný prostředek proti tomuto rozhodnutí. V případě odvolání proti rozhodnutí je uvedený opravný prostředek nedílnou součástí opravného prostředku uvedeného v odstavci 1.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1845
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 5 – pododstavec 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Členské státy při plnění požadavků stanovených v tomto odstavci zajistí, že právní pomoc a zastupování nebudou svévolně omezovány a že dotčené osobě nebude bráněno v účinném přístupu ke spravedlnosti.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1846
Annalisa Tardino

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 5 – pododstavec 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Členské státy při plnění požadavků stanovených v tomto odstavci zajistí, že právní pomoc a zastupování nebudou svévolně omezovány a že dotčené osobě nebude bráněno v účinném přístupu ke spravedlnosti.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1847
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 5 – pododstavec 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Členské státy při plnění požadavků	***vypouští se***

stanovených v tomto odstavci zajistí, že právní pomoc a zastupování nebudou svévolně omezovány a že dotčené osobě nebude bráněno v účinném přístupu ke spravedlnosti.

Or. en

Odůvodnění

Stejné jako výše.

Pozměňovací návrh 1848
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 5 – pododstavec 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Právní pomoc musí ***zahrnovat alespoň vypracování požadovaných procesních dokumentů a zastupování před soudem a může být omezena na právní poradce nebo jiné poradce určené vnitrostátním právem pro poskytování právní pomoci a zastupování***.	Právní pomoc musí ***být v souladu s článkem 11a***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1849
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 5 – pododstavec 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Právní pomoc musí zahrnovat alespoň vypracování požadovaných procesních dokumentů a zastupování před soudem ***a může být omezena na právní poradce***	Právní pomoc musí zahrnovat alespoň vypracování požadovaných procesních dokumentů a zastupování před soudem.

nebo jiné poradce určené vnitrostátním právem pro poskytování právní pomoci a zastupování.

Or. en

Pozměňovací návrh 1850
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 5 – pododstavec 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Postupy pro přístup k právní pomoci stanoví vnitrostátní právo.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1851
Damien Carême

Návrh nařízení
Článek 33 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	Článek 33a
	Právo na bezplatnou právní pomoc a zastoupení
	1. Aniž je dotčeno právo žadatele zvolit si na vlastní náklady právního zástupce, poskytují členské státy bezplatnou právní pomoc a zastoupení ve věcech týkajících se uplatňování tohoto nařízení ve všech fázích řízení.
	2. Bezplatná právní pomoc a zastupování zahrnuje alespoň:
	a) poskytnutí informací o řízení s ohledem na individuální situaci žadatele;
	b) pomoc při přípravě osobního pohovoru

a podpůrných dokumentů a důkazů, které mají být předloženy v rámci pohovoru, včetně účasti na osobním pohovoru, je-li to nutné;

c) vysvětlení důvodů a důsledků rozhodnutí o přemístění, jakož i informace o tom, jak toto rozhodnutí napadnout nebo jak získat přístup k opravným prostředkům v situacích, kdy rozhodnutí o přemístění podle článku 33 nebylo přijato.

3. Při dodržování tohoto odstavce členské státy zajistí, aby právní pomoc a zastoupení nebyly svévolně omezovány a aby žadateli nebyl znemožněn účinný přístup ke spravedlnosti.

4. Postupy pro přístup k právní pomoci stanoví vnitrostátní právo.

Or. en

Pozměňovací návrh 1852
Nicola Procaccini

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Členské státy nezajistí osobu pouze proto, že se na ni vztahuje řízení podle tohoto nařízení.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1853
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Členské státy nezajistí osobu pouze proto, že se na ni vztahuje řízení podle tohoto nařízení.	1. Členské státy nezajistí osobu pouze proto, že se na ni vztahuje řízení podle tohoto nařízení. ***Zajištění je v každém případě krajním opatřením, pokud nejsou k dispozici jiné alternativy.***

Or. en

Pozměňovací návrh 1854
Charlie Weimers

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Členské státy ***nezajistí*** osobu pouze proto, že se na ni vztahuje řízení podle tohoto nařízení.	1. Členské státy ***mohou, pokud to považují za nezbytné pro bezpečnost či z jiných důvodů, zajistit*** osobu pouze proto, že se na ni vztahuje řízení podle tohoto nařízení.

Or. en

Pozměňovací návrh 1855
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Členské státy nezajistí osobu pouze proto, že se na ni vztahuje řízení podle tohoto nařízení.	1. Členské státy***, které nejsou členským státem prvního vstupu,*** nezajistí osobu pouze proto, že se na ni vztahuje řízení podle tohoto nařízení.

Or. en

Pozměňovací návrh 1856
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Členské státy nezajistí osobu ***pouze proto, že se na ni vztahuje řízení*** podle tohoto nařízení.	1. Členské státy nezajistí osobu podle tohoto nařízení. ***Pokud se členské státy rozhodnou v krajním případě pro zajištění osob, použijí se následující záruky.***

Or. en

Pozměňovací návrh 1857
Nadine Morano

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Členské státy ***nezajistí*** osobu pouze proto, že se na ni vztahuje řízení podle tohoto nařízení.	1. Členské státy ***mohou zajistit*** osobu ***nebo jí přiznat právo pobytu*** pouze proto, že se na ni vztahuje řízení podle tohoto nařízení.

Or. fr

Pozměňovací návrh 1858
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 1 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	1a. Nezletilé osoby s doprovodem nebo bez doprovodu a zranitelné osoby podle směrnice 2013/33 nesmí být zajištěny. V souladu se zásadou jednoty rodiny nesmí

být zajištěni rodiče nebo zákonní či obvyklí primární pečovatelé. Nezletilé osoby bez doprovodu jsou umisťovány do vhodných alternativních zařízení v rámci vnitrostátního systému ochrany dětí v souladu s jejich nejlepším zájmem a s ohledem na jejich názory a potřeby. Rodiny s nezletilými dětmi budou po dobu řešení jejich imigračního statusu ubytovány společně v komunitních zařízeních, která nejsou určena pro děti.

Or. en

Pozměňovací návrh 1859
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 1 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	1a. Nezletilé osoby, ať už s doprovodem nebo bez něj, nesmí být zajištěny. V souladu se zásadou jednoty rodiny nesmí být zajištěni rodiče nebo zákonní či obvyklí primární pečovatelé. Děti bez doprovodu jsou umisťovány do vhodných alternativních zařízení v rámci vnitrostátního systému ochrany dětí v souladu s jejich nejlepšími zájmy a s ohledem na jejich názory. Rodiny s nezletilými dětmi budou po dobu řešení jejich imigračního statusu ubytovány společně v komunitních zařízeních, která nejsou určena pro děti.

Or. en

Pozměňovací návrh 1860
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Moritz Körner

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 1 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	1a. Odpovědné orgány prozkoumají alternativy k zajištění, zejména v případě nezletilých osob a specificky zranitelných žadatelů. Pokud je to možné, nezletilé osoby by měly být po dobu řešení svého imigračního statusu ubytovány v nevazebních komunitních zařízeních. Nezletilé osoby bez doprovodu nesmí být nikdy zajištěny a jsou umisťovány do vhodných alternativních zařízení v rámci vnitrostátního systému ochrany dětí v souladu s jejich nejlepšími zájmy a s ohledem na jejich názory.

Or. en

Pozměňovací návrh 1861
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Členské státy mohou zajistit dotčenou osobu za účelem ***jejího*** přemístění podle tohoto nařízení, existuje-li nebezpečí skrývání se na základě posouzení každého jednotlivého případu, a pouze pokud je zajištění přiměřené a nelze účinně použít jiná mírnější donucovací opatření na základě individuálního posouzení situace dané osoby.	2. Členské státy mohou ***v krajním případě*** zajistit dotčenou osobu za účelem ***výkonu rozhodnutí o jejím*** přemístění podle tohoto nařízení***, a to poté, co bylo přijato a oznámeno konečné rozhodnutí o přemístění***, existuje-li ***prokázané značné*** nebezpečí skrývání se na základě posouzení každého jednotlivého případu, a pouze pokud je zajištění přiměřené a nelze účinně použít jiná mírnější donucovací opatření na základě individuálního posouzení situace dané osoby. ***Nezletilé a zranitelné osoby nesmí být zajištěny. Členské státy umístí nezletilé osoby, rodiny s nezletilými osobami a zranitelné žadatele po dobu vyřizování jejich žádosti do nevazebních komunitních zařízení.***

Or. en

Pozměňovací návrh 1862
Nadine Morano

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Členské státy mohou zajistit dotčenou osobu za účelem jejího přemístění podle tohoto nařízení, existuje-li nebezpečí skrývání se ***na základě posouzení každého jednotlivého případu, a pouze pokud je zajištění přiměřené a nelze účinně použít jiná mírnější donucovací opatření na základě individuálního posouzení situace dané osoby***.	2. Členské státy mohou zajistit dotčenou osobu za účelem jejího přemístění podle tohoto nařízení, existuje-li nebezpečí skrývání se.

Or. fr

Pozměňovací návrh 1863
Annalisa Tardino

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Členské státy mohou zajistit dotčenou osobu za účelem jejího přemístění podle tohoto nařízení, existuje-li nebezpečí skrývání se ***na základě posouzení každého jednotlivého případu, a pouze pokud je zajištění přiměřené a nelze účinně použít jiná mírnější donucovací opatření na základě individuálního posouzení situace dané osoby***.	2. Členské státy mohou zajistit dotčenou osobu za účelem jejího přemístění podle tohoto nařízení, existuje-li nebezpečí skrývání se.

Or. en

Pozměňovací návrh 1864

Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Členské státy mohou zajistit dotčenou osobu za účelem jejího přemístění podle tohoto nařízení, existuje-li nebezpečí skrývání se na základě posouzení každého jednotlivého případu, a pouze pokud je zajištění přiměřené a nelze účinně použít jiná mírnější donucovací opatření na základě individuálního posouzení situace dané osoby.	2. Členské státy mohou zajistit dotčenou osobu za účelem jejího přemístění podle tohoto nařízení, existuje-li nebezpečí skrývání se na základě posouzení každého jednotlivého případu, a pouze pokud je zajištění přiměřené a nelze účinně použít jiná mírnější donucovací opatření na základě individuálního posouzení situace dané osoby. ***Tyto alternativy k zajištění musí být v členských státech k dispozici jak fakticky, tak právně, zejména pro nezletilé osoby a zranitelné žadatele či žadatele se specifickými potřebami.***

Or. en

Pozměňovací návrh 1865
Nicola Procaccini

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Členské státy mohou zajistit dotčenou osobu za účelem jejího přemístění podle tohoto nařízení, existuje-li nebezpečí skrývání se na základě posouzení každého jednotlivého případu, a pouze pokud je zajištění přiměřené a nelze účinně použít jiná mírnější donucovací opatření na základě individuálního posouzení situace dané osoby.	2. Členské státy mohou zajistit dotčenou osobu za účelem jejího přemístění podle tohoto nařízení, existuje-li nebezpečí skrývání se na základě posouzení každého jednotlivého případu, a pouze pokud je zajištění přiměřené a nelze účinně použít jiná mírnější donucovací opatření na základě individuálního posouzení situace dané osoby. ***Členské státy mohou rovněž zajistit žadatele, který představuje nebezpečí pro národní bezpečnost nebo veřejný pořádek.***

Or. en

Pozměňovací návrh 1866
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Členské státy mohou zajistit dotčenou osobu za účelem jejího přemístění podle tohoto nařízení, existuje-li nebezpečí skrývání se na základě posouzení každého jednotlivého případu, a pouze pokud je zajištění přiměřené a nelze účinně použít jiná mírnější donucovací opatření na základě individuálního posouzení situace dané osoby.	2. Členské státy mohou ***v krajním případě*** zajistit dotčenou osobu za účelem ***zajištění*** jejího přemístění podle tohoto nařízení***, a to poté, co bylo přijato a oznámeno konečné rozhodnutí o přemístění***, existuje-li ***prokázané*** nebezpečí skrývání se na základě posouzení každého jednotlivého případu, a pouze pokud je zajištění přiměřené a nelze účinně použít jiná mírnější donucovací opatření na základě individuálního posouzení situace dané osoby.

Or. en

Pozměňovací návrh 1867
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Členské státy mohou zajistit dotčenou osobu za účelem jejího přemístění podle tohoto nařízení, existuje-li nebezpečí skrývání se na základě posouzení každého jednotlivého případu, a pouze pokud je zajištění přiměřené a nelze účinně použít jiná mírnější donucovací opatření na základě individuálního posouzení situace dané osoby.	2. Členské státy mohou zajistit dotčenou osobu za účelem jejího přemístění podle tohoto nařízení, existuje-li nebezpečí skrývání se ***nebo pokud žadatel nepředloží doklady prokazující jeho totožnost*** na základě posouzení každého jednotlivého případu, a pouze pokud je zajištění přiměřené a nelze účinně použít jiná mírnější donucovací opatření na základě individuálního posouzení situace

dané osoby.

Or. en

Pozměňovací návrh 1868
Charlie Weimers

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Členské státy mohou zajistit dotčenou osobu za účelem jejího přemístění podle tohoto nařízení, existuje-li nebezpečí skrývání se na základě posouzení každého jednotlivého případu, a pouze pokud je zajištění přiměřené ***a nelze účinně použít jiná mírnější donucovací opatření na základě individuálního posouzení situace dané osoby***.	2. Členské státy mohou zajistit dotčenou osobu za účelem jejího přemístění podle tohoto nařízení, existuje-li nebezpečí skrývání se na základě posouzení každého jednotlivého případu, a pouze pokud je zajištění přiměřené.

Or. en

Pozměňovací návrh 1869
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Členské státy mohou zajistit ***dotčenou osobu*** za účelem jejího přemístění podle tohoto nařízení, existuje-li nebezpečí skrývání se na základě posouzení každého jednotlivého případu, a pouze pokud je zajištění přiměřené a nelze účinně použít jiná mírnější donucovací opatření na základě individuálního posouzení situace dané osoby.	2. Členské státy mohou zajistit ***žadatele*** za účelem jejího přemístění podle tohoto nařízení, ***pouze*** existuje-li ***vážné a prokázané*** nebezpečí skrývání se ***a pouze v krajním případě*** na základě posouzení každého jednotlivého případu, a pouze pokud je zajištění přiměřené a nelze účinně použít jiná mírnější donucovací opatření na základě individuálního posouzení situace dané osoby.

Or. en

Pozměňovací návrh 1870
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Členské státy mohou zajistit dotčenou osobu za účelem jejího přemístění podle tohoto nařízení, existuje-li nebezpečí skrývání se na základě posouzení každého jednotlivého případu, a pouze pokud je zajištění přiměřené a nelze účinně použít jiná mírnější donucovací opatření na základě individuálního posouzení situace dané osoby.	2. Členské státy mohou zajistit dotčenou osobu za účelem jejího přemístění podle tohoto nařízení, existuje-li ***značné*** nebezpečí skrývání se na základě posouzení každého jednotlivého případu, a pouze pokud je zajištění přiměřené a nelze účinně použít jiná mírnější donucovací opatření na základě individuálního posouzení situace dané osoby.

Or. en

Pozměňovací návrh 1871
Annalisa Tardino

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	2a. Členské státy zajistí žadatele, který představuje nebezpečí pro národní bezpečnost a veřejný pořádek, či z jakéhokoli jiného důvodu, který lze podle vnitrostátního práva považovat za relevantní.

Or. en

Pozměňovací návrh 1872
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 3 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Zajištění musí být co nejkratší a nesmí trvat déle než po dobu, která je nezbytná k náležitému provedení požadovaných správních řízení do doby provedení přemístění podle tohoto nařízení.	3. Zajištění musí být co nejkratší a nesmí trvat déle než po dobu, která je nezbytná k náležitému provedení požadovaných správních řízení do doby provedení přemístění podle tohoto nařízení. ***Zajištění není nikdy v nejlepším zájmu dětí, a proto je zajištění nezletilých osob podle tohoto nařízení zakázáno. Členské státy umístí nezletilé osoby a rodiny s nezletilými osobami po dobu vyřizování jejich žádosti do nevazebních komunitních zařízení. Děti bez doprovodu jsou umisťovány do vhodných alternativních zařízení v rámci vnitrostátního systému ochrany dětí v souladu s jejich nejlepšími zájmy a s ohledem na jejich názory.***

Or. en

Pozměňovací návrh 1873
Charlie Weimers

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 3 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. ***Zajištění musí být co nejkratší a nesmí trvat déle než po dobu, která je nezbytná k náležitému provedení požadovaných správních řízení do doby provedení přemístění podle tohoto nařízení***.	3. ***Délku a podmínky zajištění stanoví vnitrostátní právní předpisy***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1874
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení

Čl. 34 – odst. 3 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Zajištění musí být co nejkratší a nesmí trvat déle než po dobu, která je nezbytná k náležitému provedení požadovaných správních řízení do doby provedení přemístění podle tohoto nařízení.	3. Zajištění musí být co nejkratší a nesmí trvat déle než po dobu, která je nezbytná k náležitému provedení požadovaných správních řízení do doby provedení přemístění podle tohoto nařízení***, a v žádném případě nepřekročí tři měsíce***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1875
Annalisa Tardino

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 3 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Zajištění musí být co nejkratší ***a nesmí trvat déle než po*** dobu, která je nezbytná k náležitému provedení požadovaných správních řízení do doby provedení přemístění podle tohoto nařízení.	3. Zajištění musí být ***po*** co nejkratší dobu, která je nezbytná k náležitému provedení požadovaných správních řízení do doby provedení přemístění podle tohoto nařízení.

Or. en

Pozměňovací návrh 1876
Nicola Procaccini

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 3 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Zajištění ***musí být co nejkratší a*** nesmí trvat déle než po dobu, která je nezbytná k náležitému provedení požadovaných správních řízení do doby provedení přemístění podle tohoto nařízení.	3. Zajištění nesmí trvat déle než po dobu, která je nezbytná k náležitému provedení požadovaných správních řízení do doby provedení přemístění podle tohoto nařízení.

Or. en

Pozměňovací návrh 1877
Charlie Weimers

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 3 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pokud je žadatel nebo jiná osoba uvedená v čl. 26 odst. 1 písm. b), c) nebo d) zajištěna podle tohoto článku, lhůta pro předložení žádosti o převzetí nebo oznámení o přijetí zpět nesmí překročit dva ***týdny*** od okamžiku registrace žádosti. Pokud je daná osoba zadržena v pozdější fázi, než je registrace žádosti, nesmí lhůta pro podání žádosti o převzetí nebo oznámení o přijetí zpět překročit jeden ***týden*** ode dne, kdy byla daná osoba zajištěna. ***Členský stát, který vede řízení v souladu s tímto nařízením, požádá o urychlenou odpověď týkající se žádosti o převzetí. Tato odpověď musí být poskytnuta do jednoho týdne od okamžiku obdržení žádosti o převzetí. Není-li odpověď poskytnuta v této jednotýdenní lhůtě, má se za to, že bylo žádosti o převzetí vyhověno, což má za následek vznik povinnosti převzít dotyčnou osobu včetně povinnosti zajistit její řádný příjezd.***	Pokud je žadatel nebo jiná osoba uvedená v čl. 26 odst. 1 písm. b), c) nebo d) zajištěna podle tohoto článku, lhůta pro předložení žádosti o převzetí nebo oznámení o přijetí zpět nesmí překročit dva ***měsíce*** od okamžiku registrace žádosti. Pokud je daná osoba zadržena v pozdější fázi, než je registrace žádosti, nesmí lhůta pro podání žádosti o převzetí nebo oznámení o přijetí zpět překročit jeden ***měsíc*** ode dne, kdy byla daná osoba zajištěna.

Or. en

Pozměňovací návrh 1878
Annalisa Tardino

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 3 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pokud je žadatel nebo jiná osoba uvedená v čl. 26 odst. 1 písm. b), c) nebo d) zajištěna podle tohoto článku, lhůta pro předložení žádosti o převzetí nebo ***oznámení*** o přijetí	Pokud je žadatel nebo jiná osoba uvedená v čl. 26 odst. 1 písm. b), c) nebo d) zajištěna podle tohoto článku, lhůta pro předložení žádosti o převzetí nebo ***žádosti*** o přijetí

zpět nesmí překročit dva ***týdny*** od okamžiku registrace žádosti. Pokud je daná osoba zadržena v pozdější fázi, než je registrace žádosti, nesmí lhůta pro podání žádosti o převzetí nebo oznámení o přijetí zpět překročit ***jeden týden*** ode dne, kdy byla daná osoba zajištěna. Členský stát, který vede řízení v souladu s tímto nařízením, požádá o urychlenou odpověď týkající se žádosti o převzetí. Tato odpověď musí být poskytnuta do ***jednoho týdne*** od okamžiku obdržení žádosti o převzetí. Není-li odpověď poskytnuta v této ***jednotýdenní*** lhůtě, má se za to, že bylo žádosti o převzetí vyhověno, což má za následek vznik povinnosti převzít dotyčnou osobu včetně povinnosti zajistit její řádný příjezd.

zpět nesmí překročit dva ***měsíce*** od okamžiku registrace žádosti. Pokud je daná osoba zadržena v pozdější fázi, než je registrace žádosti, nesmí lhůta pro podání žádosti o převzetí nebo oznámení o přijetí zpět překročit ***dva měsíce*** ode dne, kdy byla daná osoba zajištěna. Členský stát, který vede řízení v souladu s tímto nařízením, požádá o urychlenou odpověď týkající se žádosti o převzetí. Tato odpověď musí být poskytnuta do ***dvou týdnů*** od okamžiku obdržení žádosti o převzetí. Není-li odpověď poskytnuta v této ***dvoutýdenní*** lhůtě, má se za to, že bylo žádosti o převzetí vyhověno, což má za následek vznik povinnosti převzít dotyčnou osobu včetně povinnosti zajistit její řádný příjezd.

Or. en

Pozměňovací návrh 1879
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 3 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pokud je žadatel ***nebo jiná osoba uvedená v čl. 26 odst. 1 písm. b), c) nebo d)*** zajištěna podle tohoto článku, lhůta pro předložení žádosti o převzetí nebo ***oznámení*** o přijetí zpět nesmí překročit dva týdny od okamžiku registrace žádosti. Pokud je daná osoba zadržena v pozdější fázi, než je registrace žádosti, nesmí lhůta pro podání žádosti o převzetí nebo ***oznámení*** o přijetí zpět překročit jeden týden ode dne, kdy byla daná osoba zajištěna. Členský stát, který vede řízení v souladu s tímto nařízením, požádá o urychlenou odpověď týkající se žádosti o převzetí. Tato odpověď musí být poskytnuta do jednoho týdne od okamžiku obdržení žádosti o převzetí. Není-li odpověď poskytnuta v této jednotýdenní	Pokud je žadatel zajištěna podle tohoto článku, lhůta pro předložení žádosti o převzetí nebo ***žádosti*** o přijetí zpět nesmí překročit dva týdny od okamžiku registrace žádosti. Pokud je daná osoba zadržena v pozdější fázi, než je registrace žádosti, nesmí lhůta pro podání žádosti o převzetí nebo ***žádosti*** o přijetí zpět překročit jeden týden ode dne, kdy byla daná osoba zajištěna. Členský stát, který vede řízení v souladu s tímto nařízením, požádá o urychlenou odpověď týkající se žádosti o převzetí. Tato odpověď musí být poskytnuta do jednoho týdne od okamžiku obdržení žádosti o převzetí. Není-li odpověď poskytnuta v této jednotýdenní lhůtě, má se za to, že bylo žádosti o převzetí vyhověno, což má za následek

lhůtě, má se za to, že bylo žádosti o převzetí vyhověno, což má za následek vznik povinnosti převzít dotyčnou osobu včetně povinnosti zajistit její řádný příjezd.

vznik povinnosti převzít dotyčnou osobu včetně povinnosti zajistit její řádný příjezd.

Or. en

Pozměňovací návrh 1880
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 3 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pokud je žadatel nebo jiná osoba uvedená v čl. 26 odst. 1 písm. b), c) nebo d) zajištěna ***podle tohoto článku***, lhůta pro předložení žádosti o převzetí nebo ***oznámení*** o přijetí zpět nesmí překročit dva týdny od okamžiku registrace žádosti. Pokud je daná osoba zadržena v pozdější fázi, než je registrace žádosti, nesmí lhůta pro podání žádosti o převzetí nebo ***oznámení*** o přijetí zpět překročit jeden týden ode dne, kdy byla daná osoba zajištěna. Členský stát, který vede řízení v souladu s tímto nařízením, požádá o urychlenou odpověď týkající se žádosti o převzetí. Tato odpověď musí být poskytnuta do jednoho týdne od okamžiku obdržení žádosti o převzetí. Není-li odpověď poskytnuta v této jednotýdenní lhůtě, má se za to, že bylo žádosti o převzetí vyhověno, což má za následek vznik povinnosti převzít dotyčnou osobu včetně povinnosti zajistit její řádný příjezd.	Pokud je žadatel nebo jiná osoba uvedená v čl. 26 odst. 1 písm. b), c) nebo d) zajištěna, lhůta pro předložení žádosti o převzetí nebo ***žádosti*** o přijetí zpět nesmí překročit dva týdny od okamžiku registrace žádosti. Pokud je daná osoba zadržena v pozdější fázi, než je registrace žádosti, nesmí lhůta pro podání žádosti o převzetí nebo ***žádosti*** o přijetí zpět překročit jeden týden ode dne, kdy byla daná osoba zajištěna. Členský stát, který vede řízení v souladu s tímto nařízením, požádá o urychlenou odpověď týkající se žádosti o převzetí. Tato odpověď musí být poskytnuta do jednoho týdne od okamžiku obdržení žádosti o převzetí. Není-li odpověď poskytnuta v této jednotýdenní lhůtě, má se za to, že bylo žádosti o převzetí vyhověno, což má za následek vznik povinnosti převzít dotyčnou osobu včetně povinnosti zajistit její řádný příjezd.

Or. en

Pozměňovací návrh 1881
Nicola Procaccini

Návrh nařízení

Čl. 34 – odst. 3 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pokud je žadatel nebo jiná osoba uvedená v čl. 26 odst. 1 písm. b), c) nebo d) zajištěna podle tohoto článku, lhůta pro předložení žádosti o převzetí nebo ***oznámení*** o přijetí zpět nesmí překročit ***dva týdny*** od okamžiku registrace žádosti. Pokud je daná osoba zadržena v pozdější fázi, než je registrace žádosti, nesmí lhůta pro podání žádosti o převzetí nebo ***oznámení*** o přijetí zpět překročit ***jeden týden*** ode dne, kdy byla daná osoba zajištěna. Členský stát, který vede řízení v souladu s tímto nařízením, požádá o urychlenou odpověď týkající se žádosti o převzetí. Tato odpověď musí být poskytnuta do ***jednoho týdne*** od okamžiku obdržení žádosti o převzetí. Není-li odpověď poskytnuta v této ***jednotýdenní*** lhůtě, má se za to, že bylo žádosti o převzetí vyhověno, což má za následek vznik povinnosti převzít dotyčnou osobu včetně povinnosti zajistit její řádný příjezd.	Pokud je žadatel nebo jiná osoba uvedená v čl. 26 odst. 1 písm. b), c) nebo d) zajištěna podle tohoto článku, lhůta pro předložení žádosti o převzetí nebo ***žádosti*** o přijetí zpět nesmí překročit ***jeden měsíc*** od okamžiku registrace žádosti. Pokud je daná osoba zadržena v pozdější fázi, než je registrace žádosti, nesmí lhůta pro podání žádosti o převzetí nebo ***žádosti*** o přijetí zpět překročit ***dva týdny*** ode dne, kdy byla daná osoba zajištěna. Členský stát, který vede řízení v souladu s tímto nařízením, požádá o urychlenou odpověď týkající se žádosti o převzetí. Tato odpověď musí být poskytnuta do ***dvou týdnů*** od okamžiku obdržení žádosti o převzetí. Není-li odpověď poskytnuta v této ***dvoutýdenní*** lhůtě, má se za to, že bylo žádosti o převzetí vyhověno, což má za následek vznik povinnosti převzít dotyčnou osobu včetně povinnosti zajistit její řádný příjezd.

Or. en

Pozměňovací návrh 1882
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 3 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pokud je žadatel nebo jiná osoba uvedená v čl. 26 odst. 1 písm. b)***, c) nebo d)*** zajištěna podle tohoto článku, lhůta pro předložení žádosti o převzetí nebo ***oznámení*** o přijetí zpět nesmí překročit ***dva týdny*** od okamžiku registrace žádosti. Pokud je daná osoba zadržena v pozdější fázi, než je registrace žádosti, nesmí lhůta pro podání žádosti o převzetí nebo ***oznámení*** o přijetí zpět překročit ***jeden týden*** ode dne, kdy	Pokud je žadatel nebo jiná osoba uvedená v čl. 26 odst. 1 písm. b) zajištěna podle tohoto článku, lhůta pro předložení žádosti o převzetí nebo ***žádosti*** o přijetí zpět nesmí překročit ***jeden měsíc*** od okamžiku registrace žádosti. Pokud je daná osoba zadržena v pozdější fázi, než je registrace žádosti, nesmí lhůta pro podání žádosti o převzetí nebo ***žádosti*** o přijetí zpět překročit ***dva týdny*** ode dne, kdy byla daná

byla daná osoba zajištěna. Členský stát, který vede řízení v souladu s tímto nařízením, požádá o urychlenou odpověď týkající se žádosti o převzetí. Tato odpověď musí být poskytnuta do ***jednoho týdne*** od okamžiku obdržení žádosti o převzetí. Není-li odpověď poskytnuta v této ***jednotýdenní*** lhůtě, má se za to, že bylo žádosti o převzetí vyhověno, což má za následek vznik povinnosti převzít dotyčnou osobu včetně povinnosti zajistit její řádný příjezd.

osoba zajištěna. Členský stát, který vede řízení v souladu s tímto nařízením, požádá o urychlenou odpověď týkající se žádosti o převzetí. Tato odpověď musí být poskytnuta do ***dvou týdnů*** od okamžiku obdržení žádosti o převzetí. Není-li odpověď poskytnuta v této ***dvoutýdenní*** lhůtě, má se za to, že bylo žádosti o převzetí vyhověno, což má za následek vznik povinnosti převzít dotyčnou osobu včetně povinnosti zajistit její řádný příjezd.

Or. en

Pozměňovací návrh 1883
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 3 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pokud je žadatel nebo jiná osoba uvedená v čl. 26 odst. 1 písm. b)***, c) nebo d)*** zajištěna podle tohoto článku, lhůta pro předložení žádosti o převzetí nebo ***oznámení*** o přijetí zpět nesmí překročit dva týdny od okamžiku registrace žádosti. Pokud je daná osoba zadržena v pozdější fázi, než je registrace žádosti, nesmí lhůta pro podání žádosti o převzetí nebo oznámení o přijetí zpět překročit jeden týden ode dne, kdy byla daná osoba zajištěna. Členský stát, který vede řízení v souladu s tímto nařízením, požádá o urychlenou odpověď týkající se žádosti o převzetí. Tato odpověď musí být poskytnuta do jednoho týdne od okamžiku obdržení žádosti o převzetí. Není-li odpověď poskytnuta v této jednotýdenní lhůtě, má se za to, že bylo žádosti o převzetí vyhověno, což má za následek vznik povinnosti převzít dotyčnou osobu včetně povinnosti zajistit	Pokud je žadatel nebo jiná osoba uvedená v čl. 26 odst. 1 písm. b) zajištěna podle tohoto článku, lhůta pro předložení žádosti o převzetí nebo ***žádosti*** o přijetí zpět nesmí překročit dva týdny od okamžiku registrace žádosti. Pokud je daná osoba zadržena v pozdější fázi, než je registrace žádosti, nesmí lhůta pro podání žádosti o převzetí nebo oznámení o přijetí zpět překročit jeden týden ode dne, kdy byla daná osoba zajištěna. Členský stát, který vede řízení v souladu s tímto nařízením, požádá o urychlenou odpověď týkající se žádosti o převzetí. Tato odpověď musí být poskytnuta do jednoho týdne od okamžiku obdržení žádosti o převzetí. Není-li odpověď poskytnuta v této jednotýdenní lhůtě, má se za to, že bylo žádosti o převzetí vyhověno, což má za následek vznik povinnosti převzít dotyčnou osobu včetně povinnosti zajistit její řádný příjezd.

její řádný příjezd.

Or. en

Pozměňovací návrh 1884
Annalisa Tardino

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 3 – pododstavec 2 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pokud je osoba zajištěna podle tohoto článku, přemístění této osoby z dožadujícího nebo ***oznamujícího*** členského státu do příslušného členského státu se provede, jakmile je to z praktického hlediska možné, a nejpozději do čtyř týdnů od:	Pokud je osoba zajištěna podle tohoto článku, přemístění této osoby z dožadujícího nebo ***dožádaného*** členského státu do příslušného členského státu se provede, jakmile je to z praktického hlediska možné, a nejpozději do čtyř týdnů od:

Or. en

Pozměňovací návrh 1885
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 3 – pododstavec 2 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pokud je osoba zajištěna podle tohoto článku, přemístění této osoby z dožadujícího nebo oznamujícího členského státu do příslušného členského státu se provede, jakmile je to z praktického hlediska možné, a nejpozději do ***čtyř*** týdnů od:	Pokud je osoba zajištěna podle tohoto článku, přemístění této osoby z dožadujícího nebo oznamujícího členského státu do příslušného členského státu se provede, jakmile je to z praktického hlediska možné, a nejpozději do ***šesti*** týdnů od:

Or. en

Pozměňovací návrh 1886
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 3 – pododstavec 2 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pokud je ***osoba zajištěna*** podle tohoto článku, přemístění této osoby z dožadujícího ***nebo oznamujícího*** členského státu do příslušného členského státu se provede, jakmile je to z praktického hlediska možné, a nejpozději do čtyř týdnů od:	Pokud je ***žadatel zajištěn*** podle tohoto článku, přemístění této osoby z dožadujícího členského státu do příslušného členského státu se provede, jakmile je to z praktického hlediska možné, a nejpozději do čtyř týdnů od:

Or. en

Pozměňovací návrh 1887
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 3 – pododstavec 2 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pokud je osoba zajištěna podle tohoto článku, přemístění této osoby z dožadujícího ***nebo oznamujícího*** členského státu do příslušného členského státu se provede, jakmile je to z praktického hlediska možné, a nejpozději do čtyř týdnů od:	Pokud je osoba zajištěna podle tohoto článku, přemístění této osoby z dožadujícího členského státu do příslušného členského státu se provede, jakmile je to z praktického hlediska možné, a nejpozději do čtyř týdnů od:

Or. en

Pozměňovací návrh 1888
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 3 – pododstavec 2 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) data přijetí žádosti ***nebo potvrzení oznámení o přijetí zpět, nebo***	a) data přijetí žádosti

Or. en

Pozměňovací návrh 1889
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 3 – pododstavec 2 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) data přijetí žádosti ***nebo potvrzení oznámení o přijetí zpět***, nebo	a) data přijetí žádosti, nebo

Or. en

Pozměňovací návrh 1890
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 3 – pododstavec 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
V případě, že dožadující nebo oznamující členský stát nedodrží lhůty pro předložení žádosti o převzetí nebo oznámení o přijetí zpět, případně pro přijetí rozhodnutí o přemístění ve lhůtě uvedené v čl. 32 odst. 1, nebo pokud se přemístění neuskuteční ve lhůtě čtyř týdnů uvedené v třetím pododstavci tohoto odstavce, nesmí být osoba dále zajištěna. Články 29, 31 a 35 se použijí obdobně.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1891
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 3 – pododstavec 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
V případě, že dožadující ***nebo oznamující*** členský stát nedodrží lhůty pro předložení žádosti o převzetí nebo ***oznámení*** o přijetí zpět, případně pro přijetí rozhodnutí o přemístění ve lhůtě uvedené v čl. 32 odst. 1, nebo pokud se přemístění neuskuteční ve lhůtě čtyř týdnů uvedené v třetím pododstavci tohoto odstavce, nesmí být osoba dále zajištěna. Články 29, 31 a 35 se použijí obdobně.	V případě, že dožadující členský stát nedodrží lhůty pro předložení žádosti o převzetí nebo ***žádosti*** o přijetí zpět, případně pro přijetí rozhodnutí o přemístění ve lhůtě uvedené v čl. 32 odst. 1, nebo pokud se přemístění neuskuteční ve lhůtě čtyř týdnů uvedené v třetím pododstavci tohoto odstavce, nesmí být osoba dále zajištěna. Články 29, 31 a 35 se použijí obdobně.

Or. en

Pozměňovací návrh 1892
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 3 – pododstavec 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
V případě, že dožadující ***nebo oznamující*** členský stát nedodrží lhůty pro předložení žádosti o převzetí nebo ***oznámení*** o přijetí zpět, případně pro přijetí rozhodnutí o přemístění ve lhůtě uvedené v čl. 32 odst. 1, nebo pokud se přemístění neuskuteční ve lhůtě čtyř týdnů uvedené v třetím pododstavci tohoto odstavce, nesmí být osoba dále zajištěna. Články 29, 31 a 35 se použijí obdobně.	V případě, že dožadující členský stát nedodrží lhůty pro předložení žádosti o převzetí nebo ***žádosti*** o přijetí zpět, případně pro přijetí rozhodnutí o přemístění ve lhůtě uvedené v čl. 32 odst. 1, nebo pokud se přemístění neuskuteční ve lhůtě čtyř týdnů uvedené v třetím pododstavci tohoto odstavce, nesmí být osoba dále zajištěna. Články 29, 31 a 35 se použijí obdobně.

Or. en

Pozměňovací návrh 1893
Nicola Procaccini

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 3 – pododstavec 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
V případě, že dožadující ***nebo oznamující***	V případě, že dožadující členský stát

členský stát nedodrží lhůty pro předložení žádosti o převzetí nebo ***oznámení*** o přijetí zpět, případně pro přijetí rozhodnutí o přemístění ve lhůtě uvedené v čl. 32 odst. 1, nebo pokud se přemístění neuskuteční ve lhůtě ***čtyř*** týdnů uvedené v třetím pododstavci tohoto odstavce, nesmí být osoba dále zajištěna. Články 29, 31 a 35 se použijí obdobně.

nedodrží lhůty pro předložení žádosti o převzetí nebo ***žádosti*** o přijetí zpět, případně pro přijetí rozhodnutí o přemístění ve lhůtě uvedené v čl. 32 odst. 1, nebo pokud se přemístění neuskuteční ve lhůtě ***osmi*** týdnů uvedené v třetím pododstavci tohoto odstavce, nesmí být osoba dále zajištěna. Články 29, 31 a 35 se použijí obdobně.

Or. en

Pozměňovací návrh 1894
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Pokud je ***osoba zajištěna*** podle tohoto článku, nařídí zajištění písemně soudní orgány. Příkaz k zajištění musí obsahovat odůvodnění po skutkové i právní stránce.	4. Pokud je ***žadatel zajištěn*** podle tohoto článku, nařídí zajištění písemně soudní orgány. Příkaz k zajištění musí obsahovat odůvodnění po skutkové i právní stránce ***a odkaz na zvážení dostupných alternativ a důvody, proč nemohly být účinně použity***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1895
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Pokud je osoba zajištěna podle tohoto článku, nařídí zajištění písemně soudní orgány. Příkaz k zajištění musí obsahovat odůvodnění po skutkové i právní stránce.	4. Pokud je osoba zajištěna podle tohoto článku, nařídí zajištění písemně soudní orgány. Příkaz k zajištění musí obsahovat odůvodnění po skutkové i právní stránce ***a odkaz na zvážení dostupných***

alternativ a důvody, proč nemohly být účinně použity.

Or. en

Pozměňovací návrh 1896
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Pokud je osoba zajištěna ***podle tohoto článku***, nařídí zajištění písemně soudní orgány. Příkaz k zajištění musí obsahovat odůvodnění po skutkové i právní stránce.	4. Pokud je osoba zajištěna, nařídí zajištění písemně soudní orgány. Příkaz k zajištění musí obsahovat odůvodnění po skutkové i právní stránce ***a odkaz na zvážení dostupných alternativ a důvody, proč nemohly být účinně použity***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1897
Annalisa Tardino

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Pokud je osoba zajištěna podle tohoto článku, nařídí zajištění písemně ***soudní orgány***. ***Příkaz k zajištění musí obsahovat odůvodnění po skutkové i právní stránce.***	4. Pokud je osoba zajištěna podle tohoto článku, nařídí zajištění písemně ***příslušný vnitrostátní orgán***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1898
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nařízení

Čl. 34 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Pokud je osoba zajištěna podle tohoto článku, nařídí zajištění písemně soudní orgány. Příkaz k zajištění musí obsahovat odůvodnění po skutkové i právní stránce.	4. Pokud je osoba zajištěna podle tohoto článku, nařídí zajištění písemně ***správní a*** soudní orgány. Příkaz k zajištění musí obsahovat odůvodnění po skutkové i právní stránce.

Or. en

Pozměňovací návrh 1899
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Pokud jde o podmínky zajištění a záruky vztahující se na zajištěné žadatele, použijí se na provádění přemístění do příslušného členského státu články 9, 10 a 11 směrnice XXX/XXX/EU [směrnice o podmínkách přijímání].	5. Pokud jde o podmínky zajištění***, které musí plně respektovat základní práva osoby,*** a záruky vztahující se na zajištěné žadatele, použijí se na provádění přemístění do příslušného členského státu články 9, 10 a 11 směrnice XXX/XXX/EU [směrnice o podmínkách přijímání].

Or. en

Pozměňovací návrh 1900
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Pokud jde o podmínky zajištění a záruky vztahující se na zajištěné žadatele, použijí se na provádění přemístění do příslušného členského státu články 9, 10 a	5. Pokud jde o podmínky zajištění***, které musí plně respektovat základní práva osoby,*** a záruky vztahující se na zajištěné žadatele, použijí se na provádění

11 směrnice XXX/XXX/EU [směrnice o podmínkách přijímání].	přemístění do příslušného členského státu články 9, 10 a 11 směrnice XXX/XXX/EU [směrnice o podmínkách přijímání].

Or. en

Pozměňovací návrh 1901
Charlie Weimers

Návrh nařízení
Článek 35

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
[...]	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1902
Lukas Mandl

Návrh nařízení
Čl. 35 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Přemístění žadatele nebo jiné osoby uvedené v čl. 26 odst. 1 písm. b), c) nebo d) z dožadujícího nebo oznamujícího členského státu do příslušného členského státu se provádí po konzultaci dotyčných členských států v souladu s vnitrostátním právem dožadujícího nebo oznamujícího členského státu, jakmile je to z praktického hlediska možné***, avšak nejpozději šest měsíců od přijetí žádosti o převzetí nebo od potvrzení oznámení o převzetí jiným členským státem nebo od vydání konečného rozhodnutí o odvolání proti rozhodnutí o přemístění nebo o jeho přezkumu, pokud se podle čl. 33 odst. 3 uplatňuje odkladný účinek***. ***Tato lhůta může být prodloužena nejvýše na jeden rok, pokud přemístění nelze uskutečnit z důvodu uvěznění dotčené osoby.***	1. Přemístění žadatele nebo jiné osoby uvedené v čl. 26 odst. 1 písm. b), c) nebo d) z dožadujícího nebo oznamujícího členského státu do příslušného členského státu se provádí po konzultaci dotyčných členských států v souladu s vnitrostátním právem dožadujícího nebo oznamujícího členského státu, jakmile je to z praktického hlediska možné.

Or. en

Odůvodnění

V minulosti se většinu přemístění nepodařilo vynutit kvůli skrývání se žadatelů a šestiměsíční lhůtě, která vede k přesunu příslušnosti. Sekundární migrace je klíčovým problémem, který podkopává účinnost společného evropského azylového systému. Proto by se šestiměsíční lhůta měla vypustit.

Pozměňovací návrh 1903
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 35 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Přemístění žadatele ***nebo jiné osoby uvedené v čl. 26 odst. 1 písm. b), c) nebo d)*** z dožadujícího ***nebo oznamujícího*** členského státu do příslušného členského státu se provádí po konzultaci dotyčných členských států v souladu s vnitrostátním právem dožadujícího ***nebo oznamujícího*** členského státu, jakmile je to z praktického hlediska možné, avšak nejpozději šest měsíců od přijetí žádosti o převzetí nebo ***od potvrzení oznámení o převzetí*** jiným členským státem nebo od vydání konečného rozhodnutí o odvolání proti rozhodnutí o přemístění nebo o jeho přezkumu***, pokud se podle*** čl. 33 odst. 3 ***uplatňuje odkladný účinek***. Tato lhůta ***může být*** prodloužena nejvýše na jeden rok, pokud přemístění nelze uskutečnit z důvodu uvěznění dotčené osoby.	1. Přemístění žadatele z dožadujícího členského státu do příslušného členského státu se provádí po konzultaci dotyčných členských států v souladu s vnitrostátním právem dožadujícího členského státu, jakmile je to z praktického hlediska možné, avšak nejpozději šest měsíců od přijetí žádosti o převzetí nebo ***žádosti o přijetí zpět*** jiným členským státem nebo od vydání konečného rozhodnutí o odvolání proti rozhodnutí o přemístění nebo o jeho přezkumu ***v souladu s*** čl. 33 odst. 3. ***Pouze v případě žádosti o převzetí může být*** tato lhůta prodloužena nejvýše na jeden rok, pokud přemístění nelze uskutečnit z důvodu uvěznění dotčené osoby.

Or. en

Pozměňovací návrh 1904
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Čl. 35 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Přemístění žadatele nebo jiné osoby uvedené v čl. 26 odst. 1 písm. b), c) nebo d) z dožadujícího nebo oznamujícího členského státu do příslušného členského státu se provádí po konzultaci dotyčných členských států v souladu s vnitrostátním právem dožadujícího nebo oznamujícího členského státu, jakmile je to z praktického hlediska možné, avšak nejpozději ***šest*** měsíců od přijetí žádosti o převzetí nebo od potvrzení oznámení o převzetí jiným členským státem nebo od vydání konečného rozhodnutí o odvolání proti rozhodnutí o přemístění nebo o jeho přezkumu, pokud se podle čl. 33 odst. 3 uplatňuje odkladný účinek. Tato lhůta může být prodloužena nejvýše na jeden rok, pokud přemístění nelze uskutečnit z důvodu uvěznění dotčené osoby.	1. Přemístění žadatele nebo jiné osoby uvedené v čl. 26 odst. 1 písm. b), c) nebo d) z dožadujícího nebo oznamujícího členského státu do příslušného členského státu se provádí po konzultaci dotyčných členských států v souladu s vnitrostátním právem dožadujícího nebo oznamujícího členského státu, jakmile je to z praktického hlediska možné, avšak nejpozději ***čtyř*** měsíců od přijetí žádosti o převzetí nebo od potvrzení oznámení o převzetí jiným členským státem nebo od vydání konečného rozhodnutí o odvolání proti rozhodnutí o přemístění nebo o jeho přezkumu, pokud se podle čl. 33 odst. 3 uplatňuje odkladný účinek***, ledaže se žadatel skrývá***. Tato lhůta může být prodloužena nejvýše na jeden rok, pokud přemístění nelze uskutečnit z důvodu uvěznění dotčené osoby.

Or. en

Pozměňovací návrh 1905
Nicola Procaccini

Návrh nařízení
Čl. 35 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Přemístění žadatele nebo jiné osoby uvedené v čl. 26 odst. 1 písm. b), c) nebo d) z dožadujícího ***nebo oznamujícího*** členského státu do příslušného členského státu se provádí po konzultaci dotyčných členských států v souladu s vnitrostátním právem dožadujícího ***nebo oznamujícího*** členského státu, jakmile je to z praktického hlediska možné, avšak nejpozději šest měsíců od přijetí žádosti o převzetí nebo ***od potvrzení oznámení*** o ***převzetí*** jiným členským státem nebo od vydání konečného rozhodnutí o odvolání proti rozhodnutí o přemístění nebo o jeho	1. Přemístění žadatele nebo jiné osoby uvedené v čl. 26 odst. 1 písm. b), c) nebo d) z dožadujícího členského státu do příslušného členského státu se provádí po konzultaci dotyčných členských států v souladu s vnitrostátním právem dožadujícího členského státu, jakmile je to z praktického hlediska možné, avšak nejpozději šest měsíců od přijetí žádosti o převzetí nebo ***žádosti*** o ***přijetí zpět*** jiným členským státem nebo od vydání konečného rozhodnutí o odvolání proti rozhodnutí o přemístění nebo o jeho přezkumu, pokud se podle čl. 33 odst. 3

přezkumu, pokud se podle čl. 33 odst. 3 uplatňuje odkladný účinek. Tato lhůta může být prodloužena nejvýše na jeden rok, pokud přemístění nelze uskutečnit z důvodu uvěznění dotčené osoby.

uplatňuje odkladný účinek. Tato lhůta může být prodloužena nejvýše na jeden rok, pokud přemístění nelze uskutečnit z důvodu uvěznění dotčené osoby.

Or. en

Pozměňovací návrh 1906
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 35 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Přemístění žadatele nebo jiné osoby uvedené v čl. 26 odst. 1 písm. b)***, c) nebo d)*** z dožadujícího nebo oznamujícího členského státu do příslušného členského státu se provádí po konzultaci dotyčných členských států v souladu s vnitrostátním právem dožadujícího nebo oznamujícího členského státu, jakmile je to z praktického hlediska možné, avšak nejpozději šest měsíců od přijetí žádosti o převzetí nebo od potvrzení ***oznámení*** o převzetí jiným členským státem nebo od vydání konečného rozhodnutí o odvolání proti rozhodnutí o přemístění nebo o jeho přezkumu, pokud se podle čl. 33 odst. 3 uplatňuje odkladný účinek. Tato lhůta může být prodloužena nejvýše na jeden rok, pokud přemístění nelze uskutečnit z důvodu uvěznění dotčené osoby.	1. Přemístění žadatele nebo jiné osoby uvedené v čl. 26 odst. 1 písm. b) z dožadujícího nebo oznamujícího členského státu do příslušného členského státu se provádí po konzultaci dotyčných členských států v souladu s vnitrostátním právem dožadujícího nebo oznamujícího členského státu, jakmile je to z praktického hlediska možné, avšak nejpozději šest měsíců od přijetí žádosti o převzetí nebo od potvrzení ***žádosti*** o převzetí jiným členským státem nebo od vydání konečného rozhodnutí o odvolání proti rozhodnutí o přemístění nebo o jeho přezkumu, pokud se podle čl. 33 odst. 3 uplatňuje odkladný účinek. Tato lhůta může být prodloužena nejvýše na jeden rok, pokud přemístění nelze uskutečnit z důvodu uvěznění dotčené osoby ***pro trestný čin***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1907
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení

Čl. 35 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Přemístění žadatele nebo jiné osoby uvedené v čl. 26 odst. 1 písm. b), c) nebo d) z dožadujícího ***nebo oznamujícího*** členského státu do příslušného členského státu se provádí po konzultaci dotyčných členských států v souladu s vnitrostátním právem dožadujícího ***nebo oznamujícího*** členského státu, jakmile je to z praktického hlediska možné, avšak nejpozději šest měsíců od přijetí žádosti o převzetí ***nebo od potvrzení oznámení o převzetí jiným členským státem*** nebo od vydání konečného rozhodnutí o odvolání proti rozhodnutí o přemístění nebo o jeho přezkumu, pokud se podle čl. 33 odst. 3 uplatňuje odkladný účinek. Tato lhůta ***může být*** prodloužena nejvýše na jeden rok, pokud přemístění nelze uskutečnit z důvodu uvěznění dotčené osoby.	1. Přemístění žadatele nebo jiné osoby uvedené v čl. 26 odst. 1 písm. b), c) nebo d) z dožadujícího členského státu do příslušného členského státu se provádí po konzultaci dotyčných členských států v souladu s vnitrostátním právem dožadujícího členského státu, jakmile je to z praktického hlediska možné, avšak nejpozději šest měsíců od přijetí žádosti o převzetí nebo od vydání konečného rozhodnutí o odvolání proti rozhodnutí o přemístění nebo o jeho přezkumu, pokud se podle čl. 33 odst. 3 uplatňuje odkladný účinek. ***Pouze v případě žádosti o převzetí může být*** tato lhůta prodloužena nejvýše na jeden rok, pokud přemístění nelze uskutečnit z důvodu uvěznění dotčené osoby.

Or. en

Pozměňovací návrh 1908
Annalisa Tardino

Návrh nařízení
Čl. 35 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Přemístění žadatele nebo jiné osoby uvedené v čl. 26 odst. 1 písm. b), c) nebo d) z dožadujícího ***nebo oznamujícího*** členského státu do příslušného členského státu se provádí po konzultaci dotyčných členských států v souladu s vnitrostátním právem dožadujícího ***nebo oznamujícího*** členského státu, jakmile je to z praktického hlediska možné, avšak nejpozději šest měsíců od přijetí žádosti o převzetí nebo ***od potvrzení oznámení o převzetí*** jiným členským státem nebo od vydání konečného rozhodnutí o odvolání proti	1. Přemístění žadatele nebo jiné osoby uvedené v čl. 26 odst. 1 písm. b), c) nebo d) z dožadujícího členského státu do příslušného členského státu se provádí po konzultaci dotyčných členských států v souladu s vnitrostátním právem dožadujícího členského státu, jakmile je to z praktického hlediska možné, avšak nejpozději šest měsíců od přijetí žádosti o převzetí nebo ***žádosti o přijetí zpět*** jiným členským státem nebo od vydání konečného rozhodnutí o odvolání proti rozhodnutí o přemístění nebo o jeho

rozhodnutí o přemístění nebo o jeho přezkumu, pokud se podle čl. 33 odst. 3 uplatňuje odkladný účinek. Tato lhůta může být prodloužena nejvýše na jeden rok, pokud přemístění nelze uskutečnit z důvodu uvěznění dotčené osoby.	přezkumu, pokud se podle čl. 33 odst. 3 uplatňuje odkladný účinek. Tato lhůta může být prodloužena nejvýše na jeden rok ***od posledního dne odnětí svobody***, pokud přemístění nelze uskutečnit z důvodu uvěznění dotčené osoby.

Or. en

Pozměňovací návrh 1909
Lena Düpont

Návrh nařízení
Čl. 35 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Přemístění žadatele nebo jiné osoby uvedené v čl. 26 odst. 1 písm. b), c) nebo d) z dožadujícího nebo oznamujícího členského státu do příslušného členského státu se provádí po konzultaci dotyčných členských států v souladu s vnitrostátním právem dožadujícího nebo oznamujícího členského státu, jakmile je to z praktického hlediska možné, avšak nejpozději ***šest*** měsíců od přijetí žádosti o převzetí nebo od potvrzení oznámení o převzetí jiným členským státem nebo od vydání konečného rozhodnutí o odvolání proti rozhodnutí o přemístění nebo o jeho přezkumu, pokud se podle čl. 33 odst. 3 uplatňuje odkladný účinek. Tato lhůta může být prodloužena nejvýše na ***jeden rok***, pokud přemístění nelze uskutečnit z důvodu uvěznění dotčené osoby.	1. Přemístění žadatele nebo jiné osoby uvedené v čl. 26 odst. 1 písm. b), c) nebo d) z dožadujícího nebo oznamujícího členského státu do příslušného členského státu se provádí po konzultaci dotyčných členských států v souladu s vnitrostátním právem dožadujícího nebo oznamujícího členského státu, jakmile je to z praktického hlediska možné, avšak nejpozději ***dvanáct*** měsíců od přijetí žádosti o převzetí nebo od potvrzení oznámení o převzetí jiným členským státem nebo od vydání konečného rozhodnutí o odvolání proti rozhodnutí o přemístění nebo o jeho přezkumu, pokud se podle čl. 33 odst. 3 uplatňuje odkladný účinek. Tato lhůta může být prodloužena nejvýše na ***18 měsíců***, pokud přemístění nelze uskutečnit z důvodu uvěznění dotčené osoby.

Or. en

Pozměňovací návrh 1910
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nařízení
Čl. 35 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Přemístění žadatele nebo jiné osoby uvedené v čl. 26 odst. 1 písm. b)***, c) nebo d)*** z dožadujícího nebo oznamujícího členského státu do příslušného členského státu se provádí po konzultaci dotyčných členských států v souladu s vnitrostátním právem dožadujícího nebo oznamujícího členského státu, jakmile je to z praktického hlediska možné, avšak nejpozději šest měsíců od přijetí žádosti o převzetí nebo od potvrzení oznámení o převzetí jiným členským státem nebo od vydání konečného rozhodnutí o odvolání proti rozhodnutí o přemístění nebo o jeho přezkumu, pokud se podle čl. 33 odst. 3 uplatňuje odkladný účinek. Tato lhůta může být prodloužena nejvýše na jeden rok, pokud přemístění nelze uskutečnit z důvodu uvěznění dotčené osoby.	1. Přemístění žadatele nebo jiné osoby uvedené v čl. 26 odst. 1 písm. b) z dožadujícího nebo oznamujícího členského státu do příslušného členského státu se provádí po konzultaci dotyčných členských států v souladu s vnitrostátním právem dožadujícího nebo oznamujícího členského státu, jakmile je to z praktického hlediska možné, avšak nejpozději šest měsíců od přijetí žádosti o převzetí nebo od potvrzení oznámení o převzetí jiným členským státem nebo od vydání konečného rozhodnutí o odvolání proti rozhodnutí o přemístění nebo o jeho přezkumu, pokud se podle čl. 33 odst. 3 uplatňuje odkladný účinek. Tato lhůta může být prodloužena nejvýše na jeden rok, pokud přemístění nelze uskutečnit z důvodu uvěznění dotčené osoby.

Or. en

Pozměňovací návrh 1911
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nařízení
Čl. 35 – odst. 1 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pokud se přemístění provádí za účelem relokace, musí být provedeno ve lhůtě stanovené v čl. 57 odst. 9.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1912
Nicola Procaccini

Návrh nařízení
Čl. 35 – odst. 1 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pokud se přemístění provádí za účelem relokace, musí být provedeno ve lhůtě stanovené v čl. 57 odst. 9.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1913
Annalisa Tardino

Návrh nařízení
Čl. 35 – odst. 1 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pokud se přemístění do příslušného členského státu provádí formou kontrolovaného vycestování nebo jako přemístění s doprovodem, členské státy zajistí, aby se provádělo humánně a při plném dodržování základních práv a respektování lidské důstojnosti.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1914
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 35 – odst. 1 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pokud se přemístění do příslušného členského státu provádí formou kontrolovaného vycestování nebo jako přemístění s doprovodem, členské státy zajistí, aby se provádělo humánně a při plném dodržování základních práv a respektování lidské důstojnosti.	*(Netýká se českého znění.)*

Or. en

Pozměňovací návrh 1915
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 35 – odst. 1 – pododstavec 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
V případě potřeby vystaví dožadující nebo oznamující členský stát žadateli propustku (laissez passer). Komise stanoví prostřednictvím prováděcích aktů vzor této propustky. Tyto prováděcí akty se přijímají přezkumným postupem podle čl. 67 odst. 2.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1916
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 35 – odst. 1 – pododstavec 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
V případě potřeby vystaví dožadující nebo oznamující členský stát žadateli propustku (laissez passer). Komise stanoví prostřednictvím prováděcích aktů vzor této propustky. Tyto prováděcí akty se přijímají přezkumným postupem podle čl. 67 odst. 2.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1917
Nicola Procaccini

Návrh nařízení
Čl. 35 – odst. 1 – pododstavec 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
V případě potřeby vystaví dožadující ***nebo oznamující*** členský stát žadateli propustku (laissez passer). Komise stanoví prostřednictvím prováděcích aktů vzor této propustky. Tyto prováděcí akty se přijímají přezkumným postupem podle čl. 67 odst. 2.	V případě potřeby vystaví dožadující členský stát žadateli propustku (laissez passer). Komise stanoví prostřednictvím prováděcích aktů vzor této propustky. Tyto prováděcí akty se přijímají přezkumným postupem podle čl. 67 odst. 2.

Or. en

Pozměňovací návrh 1918
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 35 – odst. 1 – pododstavec 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Příslušný členský stát ***podle potřeby*** uvědomí dožadující ***nebo oznamující*** členský stát o bezpečném příjezdu dotčené osoby nebo o skutečnosti, že se ve stanovené lhůtě nedostavila.	Příslušný členský stát uvědomí dožadující členský stát o bezpečném příjezdu dotčené osoby nebo o skutečnosti, že se ve stanovené lhůtě nedostavila.

Or. en

Pozměňovací návrh 1919
Nicola Procaccini

Návrh nařízení
Čl. 35 – odst. 1 – pododstavec 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Příslušný členský stát podle potřeby uvědomí dožadující ***nebo oznamující*** členský stát o bezpečném příjezdu dotčené osoby nebo o skutečnosti, že se ve stanovené lhůtě nedostavila.	Příslušný členský stát podle potřeby uvědomí dožadující členský stát o bezpečném příjezdu dotčené osoby nebo o skutečnosti, že se ve stanovené lhůtě nedostavila.

Or. en

Pozměňovací návrh 1920
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 35 – odst. 1 – pododstavec 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Příslušný členský stát podle potřeby uvědomí dožadující ***nebo oznamující*** členský stát o bezpečném příjezdu dotčené osoby nebo o skutečnosti, že se ve stanovené lhůtě nedostavila.	Příslušný členský stát podle potřeby uvědomí dožadující členský stát o bezpečném příjezdu dotčené osoby nebo o skutečnosti, že se ve stanovené lhůtě nedostavila.

Or. en

Pozměňovací návrh 1921
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Čl. 35 – odst. 2 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Pokud k přemístění nedojde ve lhůtě stanovené v odst. 1 prvním pododstavci, příslušnému členskému státu zanikne jeho povinnost převzít nebo přijmout dotyčnou osobu zpět a příslušným státem se stává dožadující nebo oznamující členský stát.	2. Pokud k přemístění nedojde ve lhůtě stanovené v odst. 1 prvním pododstavci, příslušnému členskému státu zanikne jeho povinnost převzít nebo přijmout dotyčnou osobu zpět a příslušným státem se stává dožadující nebo oznamující členský stát***, pokud není za neuskutečněné přemístění odpovědný příslušný členský stát***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1922
Annalisa Tardino

Návrh nařízení
Čl. 35 – odst. 2 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Pokud k přemístění nedojde ve lhůtě stanovené v odst. 1 prvním pododstavci, příslušnému členskému státu zanikne jeho povinnost převzít nebo přijmout dotyčnou osobu zpět a příslušným státem se stává dožadující ***nebo oznamující*** členský stát.	2. Pokud k přemístění nedojde ve lhůtě stanovené v odst. 1 prvním pododstavci, příslušnému členskému státu zanikne jeho povinnost převzít nebo přijmout dotyčnou osobu zpět a příslušným státem se stává dožadující členský stát.

Or. en

Pozměňovací návrh 1923
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 35 – odst. 2 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Pokud k přemístění nedojde ve lhůtě stanovené v odst. 1 prvním pododstavci, příslušnému členskému státu zanikne jeho povinnost převzít nebo přijmout dotyčnou osobu zpět a příslušným státem se stává dožadující ***nebo oznamující*** členský stát.	2. Pokud k přemístění nedojde ve lhůtě stanovené v odst. 1 prvním pododstavci, příslušnému členskému státu zanikne jeho povinnost převzít nebo přijmout dotyčnou osobu zpět a příslušným státem se stává dožadující členský stát.

Or. en

Pozměňovací návrh 1924
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 35 – odst. 2 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Pokud k přemístění nedojde ve lhůtě stanovené v odst. 1 prvním pododstavci, příslušnému členskému státu zanikne jeho povinnost převzít nebo přijmout dotyčnou osobu zpět a příslušným státem se stává dožadující ***nebo oznamující***	2. Pokud k přemístění nedojde ve lhůtě stanovené v odst. 1 prvním pododstavci, příslušnému členskému státu zanikne jeho povinnost převzít nebo přijmout dotyčnou osobu zpět a příslušným státem se stává dožadující členský stát.

členský stát.

Or. en

Pozměňovací návrh 1925
Nicola Procaccini

Návrh nařízení
Čl. 35 – odst. 2 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Pokud k přemístění nedojde ve lhůtě stanovené v odst. 1 prvním pododstavci, příslušnému členskému státu zanikne jeho povinnost převzít nebo přijmout dotyčnou osobu zpět a příslušným státem se stává dožadující ***nebo oznamující*** členský stát.	2. Pokud k přemístění nedojde ve lhůtě stanovené v odst. 1 prvním pododstavci, příslušnému členskému státu zanikne jeho povinnost převzít nebo přijmout dotyčnou osobu zpět a příslušným státem se stává dožadující členský stát.

Or. en

Pozměňovací návrh 1926
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 35 – odst. 2 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Bez ohledu na první pododstavec platí, že pokud se dotčená osoba skrývá a dožadující nebo oznamující členský stát informuje příslušný členský stát před uplynutím lhůt stanovených v odst. 1 prvním pododstavci, že se dotčená osoba skrývá, ponechává si přemisťující členský stát právo provést přemístění ve zbývajícím čase v pozdější fázi, pokud by se tato osoba opět stala pro orgány dosažitelnou, pokud jiný členský stát neprovedl řízení v souladu s tímto nařízením a nepřemístil tuto osobu po jejím útěku do příslušného členského státu.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1927
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 35 – odst. 2 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Bez ohledu na první pododstavec platí, že pokud se dotčená osoba skrývá a dožadující nebo oznamující členský stát informuje příslušný členský stát před uplynutím lhůt stanovených v odst. 1 prvním pododstavci, že se dotčená osoba skrývá, ponechává si přemisťující členský stát právo provést přemístění ve zbývajícím čase v pozdější fázi, pokud by se tato osoba opět stala pro orgány dosažitelnou, pokud jiný členský stát neprovedl řízení v souladu s tímto nařízením a nepřemístil tuto osobu po jejím útěku do příslušného členského státu.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1928
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Návrh nařízení
Čl. 35 – odst. 2 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Bez ohledu na první pododstavec platí, že pokud se dotčená osoba skrývá a dožadující nebo oznamující členský stát informuje příslušný členský stát před uplynutím lhůt stanovených v odst. 1 prvním pododstavci, že se dotčená osoba skrývá, ponechává si přemisťující členský stát právo provést přemístění ve	***vypouští se***

zbývajícím čase v pozdější fázi, pokud by se tato osoba opět stala pro orgány dosažitelnou, pokud jiný členský stát neprovedl řízení v souladu s tímto nařízením a nepřemístil tuto osobu po jejím útěku do příslušného členského státu.

Or. en

Pozměňovací návrh 1929
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 35 – odst. 2 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Bez ohledu na první pododstavec platí, že pokud se dotčená osoba skrývá a dožadující nebo oznamující členský stát informuje příslušný členský stát před uplynutím lhůt stanovených v odst. 1 prvním pododstavci, že se dotčená osoba skrývá, ponechává si přemisťující členský stát právo provést přemístění ve zbývajícím čase v pozdější fázi, pokud by se tato osoba opět stala pro orgány dosažitelnou, pokud jiný členský stát neprovedl řízení v souladu s tímto nařízením a nepřemístil tuto osobu po jejím útěku do příslušného členského státu.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1930
Nicola Procaccini

Návrh nařízení
Čl. 35 – odst. 2 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Bez ohledu na první pododstavec platí, že pokud se dotčená osoba skrývá a dožadující ***nebo oznamující*** členský stát informuje příslušný členský stát před uplynutím lhůt stanovených v odst. 1 prvním pododstavci, že se dotčená osoba skrývá, ponechává si přemisťující členský stát právo provést přemístění ve zbývajícím čase v pozdější fázi, pokud by se tato osoba opět stala pro orgány dosažitelnou, pokud jiný členský stát neprovedl řízení v souladu s tímto nařízením a nepřemístil tuto osobu po jejím útěku do příslušného členského státu.	Bez ohledu na první pododstavec platí, že pokud se dotčená osoba skrývá a dožadující členský stát informuje příslušný členský stát před uplynutím lhůt stanovených v odst. 1 prvním pododstavci, že se dotčená osoba skrývá, ponechává si přemisťující členský stát právo provést přemístění ve zbývajícím čase v pozdější fázi, pokud by se tato osoba opět stala pro orgány dosažitelnou, pokud jiný členský stát neprovedl řízení v souladu s tímto nařízením a nepřemístil tuto osobu po jejím útěku do příslušného členského státu.

Or. en

Pozměňovací návrh 1931
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 35 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Komise stanoví prostřednictvím prováděcích aktů jednotné ***podmínky*** pro konzultace a výměnu informací mezi členskými státy, zejména v případech odložených či zpožděných přemístění, přemístění po konkludentním přijetí nebo v případech přemístění nezletilých nebo závislých osob, jakož i v případech kontrolovaného přemístění. Tyto prováděcí akty se přijímají přezkumným postupem podle čl. 67 odst. 2.	4. Komise stanoví prostřednictvím prováděcích aktů jednotné ***metody*** pro konzultace a výměnu informací mezi členskými státy, zejména v případech odložených či zpožděných přemístění, přemístění po konkludentním přijetí nebo v případech přemístění nezletilých nebo závislých osob, jakož i v případech kontrolovaného přemístění. Tyto prováděcí akty se přijímají přezkumným postupem podle čl. 67 odst. 2.

Or. en

Pozměňovací návrh 1932
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Čl. 35 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Komise stanoví prostřednictvím prováděcích aktů jednotné podmínky pro konzultace a výměnu informací mezi členskými státy, zejména v případech odložených či zpožděných přemístění, přemístění po konkludentním přijetí nebo v případech přemístění nezletilých nebo závislých osob, jakož i v případech kontrolovaného přemístění. ***Tyto prováděcí akty se přijímají přezkumným postupem podle čl. 67 odst. 2.***	4. Komise stanoví ***v souladu s článkem 40a*** prostřednictvím prováděcích aktů jednotné podmínky pro konzultace a výměnu informací mezi členskými státy ***v rámci společného a zabezpečeného elektronického přenosového a komunikačního systému***, zejména v případech odložených či zpožděných přemístění, přemístění po konkludentním přijetí nebo v případech přemístění nezletilých nebo závislých osob, jakož i v případech kontrolovaného přemístění.

Or. en

Pozměňovací návrh 1933
Charlie Weimers

Návrh nařízení
Čl. 36 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. V souladu s článkem 17 nařízení (EU) XXX/XXX [o Azylovém a migračním fondu], se členskému státu, který provádí přemístění, vyplácí za přemístění žadatele nebo jiné osoby podle čl. 26 odst. 1 písm. b), c) nebo d) příspěvek podle článku 35.	1. V souladu s článkem 17 nařízení (EU) XXX/XXX [o Azylovém a migračním fondu], se členskému státu, který provádí přemístění, vyplácí za přemístění žadatele nebo jiné osoby podle čl. 26 odst. 1 písm. b), c) nebo d) příspěvek ***ve výši 10 000 EUR*** podle článku 35 ***partnerské třetí zemi za účelem zpracování a případného usnadnění mezinárodní ochrany***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1934
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 36 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. ***V souladu s článkem 17 nařízení (EU) XXX/XXX [o Azylovém a migračním fondu], se členskému státu, který provádí přemístění, vyplácí za přemístění žadatele nebo jiné osoby podle čl. 26 odst. 1 písm. b), c) nebo d) příspěvek podle článku 35***.	1. ***Náklady nezbytné k přemístění žadatele nebo jiné osoby do příslušného členského státu se hradí ze souhrnného rozpočtu Unie***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1935
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Čl. 36 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. V souladu s článkem ***17*** nařízení (EU) ***XXX/XXX*** [o Azylovém ***a*** migračním fondu], se členskému státu, který provádí přemístění, vyplácí za přemístění žadatele nebo jiné osoby podle čl. 26 odst. 1 písm. b), c) nebo d) příspěvek podle článku 35.	1. V souladu s článkem ***20*** nařízení (EU) ***2021/1147*** [o Azylovém***,*** migračním ***a integračním*** fondu], se členskému státu, který provádí přemístění, vyplácí za přemístění žadatele nebo jiné osoby podle čl. 26 odst. 1 písm. b), c) nebo d) příspěvek podle článku 35.

Or. en

Pozměňovací návrh 1936
Charlie Weimers

Návrh nařízení
Čl. 37 – nadpis

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Výměna důležitých informací před provedením přemístění	Výměna důležitých informací před provedením přemístění ***do partnerské třetí země***

Or. en

Pozměňovací návrh 1937
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 37 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Členský stát, který provádí přemístění žadatele ***nebo jiné osoby uvedené v čl. 26 odst. 1 písm. b), c) nebo d)***, sdělí příslušnému členskému státu o osobě, jež má být přemístěna, osobní údaje, které jsou odpovídající, důležité a omezené na nezbytnou míru, a to pouze za tím účelem, aby příslušné orgány v souladu s vnitrostátním právem v příslušném členském státě mohly poskytnout této osobě vhodnou pomoc, včetně okamžité zdravotní péče nezbytné za účelem ochrany jejích životně důležitých zájmů, a zajistit návaznost, pokud jde o ochranu a práva, na které mají nárok podle tohoto nařízení a podle dalších použitelných právních nástrojů týkajících se azylu. Tyto údaje se sdělují příslušnému členskému státu v přiměřené době před provedením přemístění, aby příslušné orgány podle vnitrostátního práva měly dostatek času přijmout nezbytná opatření.	1. Členský stát, který provádí přemístění žadatele, sdělí příslušnému členskému státu o osobě, jež má být přemístěna, osobní údaje, které jsou odpovídající, důležité a omezené na nezbytnou míru, a to pouze za tím účelem, aby příslušné orgány v souladu s vnitrostátním právem v příslušném členském státě mohly poskytnout této osobě vhodnou pomoc, včetně okamžité zdravotní péče nezbytné za účelem ochrany jejích životně důležitých zájmů, a zajistit návaznost, pokud jde o ochranu a práva, na které mají nárok podle tohoto nařízení a podle dalších použitelných právních nástrojů týkajících se azylu. Tyto údaje se sdělují příslušnému členskému státu v přiměřené době před provedením přemístění, aby příslušné orgány podle vnitrostátního práva měly dostatek času přijmout nezbytná opatření.

Or. en

Pozměňovací návrh 1938
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 37 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Členský stát, který provádí	1. Členský stát, který provádí

přemístění žadatele nebo jiné osoby uvedené v čl. 26 odst. 1 písm. b), c) nebo d), sdělí příslušnému členskému státu o osobě, jež má být přemístěna, osobní údaje, které jsou ***odpovídající, důležité*** a omezené na nezbytnou míru, a to pouze za tím účelem, aby příslušné orgány v ***souladu s vnitrostátním právem*** v příslušném členském státě mohly poskytnout této osobě vhodnou pomoc, včetně okamžité zdravotní péče nezbytné za účelem ochrany jejích životně důležitých zájmů, a zajistit návaznost, pokud jde o ochranu a práva, na které mají nárok podle tohoto nařízení a podle dalších použitelných právních nástrojů týkajících se azylu. Tyto údaje se sdělují příslušnému členskému státu v přiměřené době před provedením přemístění, aby příslušné orgány podle vnitrostátního práva měly dostatek času přijmout nezbytná opatření.	přemístění žadatele nebo jiné osoby uvedené v čl. 26 odst. 1 písm. b), c) nebo d), sdělí příslušnému členskému státu o osobě, jež má být přemístěna, osobní údaje, které jsou ***nezbytné, přiměřené*** a omezené na nezbytnou míru, a to pouze za tím účelem, aby příslušné orgány v příslušném členském státě mohly poskytnout této osobě vhodnou pomoc, včetně okamžité zdravotní péče nezbytné za účelem ochrany jejích životně důležitých zájmů, a zajistit návaznost, pokud jde o ochranu a práva, na které mají nárok podle tohoto nařízení a podle dalších použitelných právních nástrojů týkajících se azylu. Tyto údaje se sdělují příslušnému členskému státu v přiměřené době před provedením přemístění, aby příslušné orgány podle vnitrostátního práva měly dostatek času přijmout nezbytná opatření.

Or. en

Pozměňovací návrh 1939
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 37 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Členský stát, který provádí přemístění žadatele nebo jiné osoby uvedené v čl. 26 odst. 1 písm. b)***, c) nebo d)***, sdělí příslušnému členskému státu o osobě, jež má být přemístěna, osobní údaje, které jsou odpovídající, důležité a omezené na nezbytnou míru, a to pouze za tím účelem, aby příslušné orgány v souladu s vnitrostátním právem v příslušném členském státě mohly poskytnout této osobě vhodnou pomoc, včetně okamžité zdravotní péče nezbytné za účelem ochrany jejích životně důležitých zájmů, a zajistit	1. Členský stát, který provádí přemístění žadatele nebo jiné osoby uvedené v čl. 26 odst. 1 písm. b), sdělí příslušnému členskému státu o osobě, jež má být přemístěna, osobní údaje, které jsou odpovídající, důležité a omezené na nezbytnou míru, a to pouze za tím účelem, aby příslušné orgány v souladu s vnitrostátním právem v příslušném členském státě mohly poskytnout této osobě vhodnou pomoc, včetně okamžité zdravotní péče nezbytné za účelem ochrany jejích životně důležitých zájmů, a zajistit

návaznost, pokud jde o ochranu a práva, na které mají nárok podle tohoto nařízení a podle dalších použitelných právních nástrojů týkajících se azylu. Tyto údaje se sdělují příslušnému členskému státu v přiměřené době před provedením přemístění, aby příslušné orgány podle vnitrostátního práva měly dostatek času přijmout nezbytná opatření.	návaznost, pokud jde o ochranu a práva, na které mají nárok podle tohoto nařízení a podle dalších použitelných právních nástrojů týkajících se azylu. Tyto údaje se sdělují příslušnému členskému státu v přiměřené době před provedením přemístění, aby příslušné orgány podle vnitrostátního práva měly dostatek času přijmout nezbytná opatření.

Or. en

Pozměňovací návrh 1940
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Čl. 37 – odst. 2 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Přemisťující členský stát předává příslušnému členskému státu veškeré informace, které jsou důležité k ochraně práv a k uspokojení bezprostředních ***zvláštních*** potřeb osoby, jež má být přemístěna, a zejména:	2. Přemisťující členský stát předává příslušnému členskému státu veškeré informace, které jsou důležité k ochraně práv a k uspokojení bezprostředních ***specifických*** potřeb osoby, jež má být přemístěna, a zejména:

Or. en

Pozměňovací návrh 1941
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 37 – odst. 2 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) veškerá opatření, jež musí příslušný členský stát bezodkladně provést, aby zajistil náležité řešení zvláštních potřeb osoby, jež má být přemístěna, včetně veškeré neodkladné zdravotní péče;	a) veškerá opatření, jež musí příslušný členský stát bezodkladně provést, aby zajistil náležité řešení zvláštních potřeb osoby, jež má být přemístěna, včetně veškeré neodkladné zdravotní péče***, a případně veškerých opatření potřebných k zajištění nejlepšího zájmu dítěte***;

Or. en

Pozměňovací návrh 1942
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Čl. 37 – odst. 2 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) veškerá opatření, jež musí příslušný členský stát bezodkladně provést, aby zajistil náležité řešení ***zvláštních*** potřeb osoby, jež má být přemístěna, včetně veškeré neodkladné zdravotní péče;	a) veškerá opatření, jež musí příslušný členský stát bezodkladně provést, aby zajistil náležité řešení ***specifických*** potřeb osoby, jež má být přemístěna, včetně veškeré neodkladné zdravotní péče;

Or. en

Pozměňovací návrh 1943
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Návrh nařízení
Čl. 37 – odst. 2 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c) v případě nezletilých osob informace o jejich vzdělání;	c) v případě nezletilých osob ***posouzení jejich nejlepšího zájmu a informace podle článku 13, mj.*** informace o jejich vzdělání;

Or. en

Pozměňovací návrh 1944
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Čl. 37 – odst. 2 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c) v případě nezletilých osob	c) v případě nezletilých osob

informace o jejich vzdělání;	***posouzení jejich nejlepšího zájmu a*** informace o jejich vzdělání;

Or. en

Pozměňovací návrh 1945
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 37 – odst. 2 – písm. d

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
d) odhadovaný věk žadatele;	d) ***případně*** odhadovaný věk žadatele;

Or. en

Pozměňovací návrh 1946
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Čl. 37 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Výměna informací podle tohoto článku se uskutečňuje pouze mezi orgány, které jsou oznámeny Komisi podle článku 41 tohoto nařízení prostřednictvím elektronické komunikační sítě ***zřízené podle článku 18 nařízení (ES) č. 1560/2003***. Vyměňované informace se použijí pouze pro účely stanovené v odstavci 1 tohoto článku a nestanou se předmětem dalšího zpracování.	3. Výměna informací podle tohoto článku se uskutečňuje pouze mezi orgány, které jsou oznámeny Komisi podle článku 41 tohoto nařízení prostřednictvím ***společného a zabezpečeného elektronického přenosového a komunikačního systému v souladu s článkem 40a***. Vyměňované informace se použijí pouze pro účely stanovené v odstavci 1 tohoto článku a nestanou se předmětem dalšího zpracování.

Or. en

Pozměňovací návrh 1947
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin

Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 37 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Za účelem usnadnění výměny informací mezi členskými státy vypracuje Komise prostřednictvím ***prováděcích*** aktů vzor standardního formuláře pro předávání údajů požadovaných podle tohoto článku. ***Tyto prováděcí akty se přijímají přezkumným postupem podle čl. 67 odst. 2.***	4. Za účelem usnadnění výměny informací mezi členskými státy vypracuje Komise prostřednictvím aktů ***v přenesené pravomoci*** vzor standardního formuláře pro předávání údajů požadovaných podle tohoto článku.

Or. en

Pozměňovací návrh 1948
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 37 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Za účelem usnadnění výměny informací mezi členskými státy ***vypracuje*** Komise ***prostřednictvím prováděcích aktů*** vzor standardního formuláře pro předávání údajů požadovaných podle tohoto článku. ***Tyto prováděcí akty se přijímají přezkumným postupem podle čl. 67 odst. 2.***	4. Za účelem usnadnění výměny informací mezi členskými státy ***je*** Komise ***zmocněna přijímat akty v přenesené pravomoci v souladu s článkem 68, pokud jde o*** vzor standardního formuláře pro předávání údajů požadovaných podle tohoto článku.

Or. en

Pozměňovací návrh 1949
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Čl. 37 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Za účelem usnadnění výměny informací mezi členskými státy vypracuje Komise prostřednictvím prováděcích aktů vzor standardního formuláře pro předávání údajů požadovaných podle tohoto článku. Tyto prováděcí akty se přijímají ***přezkumným postupem podle čl. 67 odst. 2***.	4. Za účelem usnadnění výměny informací mezi členskými státy vypracuje Komise prostřednictvím prováděcích aktů vzor standardního formuláře pro předávání údajů požadovaných podle tohoto článku. Tyto prováděcí akty se přijímají ***v souladu s článkem 40a tohoto nařízení***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1950
Damien Carême

Návrh nařízení
Článek 38

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Článek 38	***vypouští se***
Výměna informací důležitých pro bezpečnost před provedením přemístění	
Pokud má členský stát provádějící přemístění k dispozici informace, z nichž vyplývá, že existují oprávněné důvody považovat žadatele nebo jinou osobu podle čl. 26 odst. 1 písm. b), c) nebo d) za hrozbu pro národní bezpečnost nebo veřejný pořádek v členském státě, sdělí tento členský stát tyto informace rovněž příslušnému členskému státu.	

Or. en

Pozměňovací návrh 1951
Charlie Weimers

Návrh nařízení
Čl. 38 – nadpis

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*

Výměna informací důležitých pro bezpečnost před provedením přemístění	Výměna informací důležitých pro bezpečnost před provedením přemístění ***do partnerské třetí země***

Or. en

Pozměňovací návrh 1952
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 38 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pokud má členský stát provádějící přemístění k dispozici informace, z nichž vyplývá, že existují oprávněné důvody považovat žadatele nebo jinou osobu podle čl. 26 odst. 1 písm. b), c) nebo d) za hrozbu pro národní bezpečnost nebo veřejný pořádek v členském státě, sdělí tento členský stát tyto informace rovněž příslušnému členskému státu.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1953
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Čl. 38 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pokud má členský stát provádějící přemístění k dispozici informace, z nichž vyplývá, že existují oprávněné důvody považovat žadatele nebo jinou osobu podle čl. 26 odst. 1 písm. b), c) nebo d) za hrozbu pro národní bezpečnost nebo veřejný pořádek v členském státě, sdělí tento členský stát tyto informace rovněž příslušnému členskému státu.	Pokud má členský stát provádějící přemístění k dispozici informace, z nichž vyplývá, že existují oprávněné důvody považovat žadatele nebo jinou osobu podle čl. 26 odst. 1 písm. b), c) nebo d) za hrozbu pro národní bezpečnost nebo veřejný pořádek v členském státě, sdělí tento členský stát tyto informace rovněž příslušnému členskému státu. ***Za tímto***

	účelem členský stát použije společný a zabezpečený elektronický přenosový a komunikační systém uvedený v článku 40a.

Or. en

Pozměňovací návrh 1954
Annalisa Tardino

Návrh nařízení
Čl. 38 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pokud má členský stát provádějící přemístění k dispozici informace, z nichž vyplývá, že existují oprávněné důvody považovat žadatele nebo jinou osobu podle čl. 26 odst. 1 písm. b), c) nebo d) za hrozbu pro národní bezpečnost nebo veřejný pořádek v členském státě, ***sdělí*** tento členský stát ***tyto informace rovněž příslušnému členskému státu***.	Pokud má členský stát provádějící přemístění k dispozici informace, z nichž vyplývá, že existují oprávněné důvody považovat žadatele nebo jinou osobu podle čl. 26 odst. 1 písm. b), c) nebo d) za hrozbu pro národní bezpečnost nebo veřejný pořádek v členském státě, ***stává se*** tento členský stát ***příslušným členským státem***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1955
Charlie Weimers

Návrh nařízení
Čl. 39 – nadpis

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Výměna údajů o zdravotním stavu před provedením přemístění	Výměna údajů o zdravotním stavu před provedením přemístění ***do partnerské třetí země***

Or. en

Pozměňovací návrh 1956
Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Hilde Vautmans, Moritz Körner, Fabienne

Keller, Abir Al-Sahlani

Návrh nařízení
Čl. 39 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Přemisťující členský stát předá, jsou-li k dispozici příslušným orgánům podle vnitrostátního práva, příslušnému členskému státu informace o jakýchkoli zvláštních potřebách osoby, která má být přemístěna, pouze za účelem poskytnutí lékařské péče nebo léčby, zejména pokud jde o zdravotně postižené osoby, starší osoby, těhotné ženy, nezletilé osoby a osoby, které byly vystaveny mučení, znásilnění nebo jiným závažným formám psychologického, fyzického či sexuálního násilí; mezi tyto informace mohou v konkrétních případech patřit i informace o fyzickém a duševním zdraví osoby, jež má být přemístěna. Tyto informace se předávají formou obecného zdravotního osvědčení s nezbytnou dokumentací. Příslušný členský stát zajistí, aby tyto zvláštní potřeby byly dostatečně uspokojeny, zejména včetně veškeré nezbytné základní lékařské péče.	1. Přemisťující členský stát předá, jsou-li k dispozici příslušným orgánům podle vnitrostátního práva, příslušnému členskému státu informace o jakýchkoli zvláštních potřebách osoby, která má být přemístěna, pouze za účelem poskytnutí lékařské péče nebo léčby, zejména pokud jde o ***zranitelné osoby, mj.*** zdravotně postižené osoby, starší osoby, těhotné ženy, nezletilé osoby a osoby, které byly vystaveny mučení, znásilnění nebo jiným závažným formám psychologického, fyzického či sexuálního násilí; mezi tyto informace mohou v konkrétních případech patřit i informace o fyzickém a duševním zdraví osoby, jež má být přemístěna. Tyto informace se předávají formou obecného zdravotního osvědčení s nezbytnou dokumentací. Příslušný členský stát zajistí, aby tyto zvláštní potřeby byly dostatečně uspokojeny, zejména včetně veškeré nezbytné základní lékařské péče.

Or. en

Pozměňovací návrh 1957
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nařízení
Čl. 39 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Přemisťující členský stát předá, jsou-li k dispozici příslušným orgánům podle vnitrostátního práva, příslušnému členskému státu informace o jakýchkoli zvláštních potřebách osoby, která má být	1. Přemisťující členský stát předá, jsou-li k dispozici příslušným orgánům podle vnitrostátního práva, příslušnému členskému státu informace o jakýchkoli zvláštních potřebách osoby, která má být

přemístěna, pouze za účelem poskytnutí lékařské péče nebo léčby, zejména pokud jde o zdravotně postižené osoby, starší osoby, těhotné ženy, nezletilé osoby a osoby, které byly vystaveny mučení, znásilnění nebo jiným závažným formám psychologického, fyzického či sexuálního násilí; mezi tyto informace mohou v konkrétních případech patřit i informace o fyzickém a duševním zdraví osoby, jež má být přemístěna. Tyto informace se předávají formou obecného zdravotního osvědčení s nezbytnou dokumentací. Příslušný členský stát zajistí, aby tyto zvláštní potřeby byly dostatečně uspokojeny, zejména včetně veškeré nezbytné základní lékařské péče.	přemístěna, pouze za účelem poskytnutí lékařské péče nebo léčby, zejména pokud jde o zdravotně postižené osoby, starší osoby, těhotné ženy, nezletilé osoby***, děti*** a osoby, které byly vystaveny mučení, znásilnění nebo jiným závažným formám psychologického, fyzického či sexuálního násilí; mezi tyto informace mohou v konkrétních případech patřit i informace o fyzickém a duševním zdraví osoby, jež má být přemístěna. Tyto informace se předávají formou obecného zdravotního osvědčení s nezbytnou dokumentací. Příslušný členský stát zajistí, aby tyto zvláštní potřeby byly dostatečně uspokojeny, zejména včetně veškeré nezbytné základní lékařské péče.

Or. en

Pozměňovací návrh 1958
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Čl. 39 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Přemisťující členský stát předá, jsou-li k dispozici příslušným orgánům podle vnitrostátního práva, příslušnému členskému státu informace o jakýchkoli ***zvláštních*** potřebách osoby, která má být přemístěna, pouze za účelem poskytnutí lékařské péče nebo léčby, zejména pokud jde o zdravotně postižené osoby, starší osoby, těhotné ženy, nezletilé osoby a osoby, které byly vystaveny mučení, znásilnění nebo jiným závažným formám psychologického, fyzického či sexuálního násilí; mezi tyto informace mohou v konkrétních případech patřit i informace o fyzickém a duševním zdraví osoby, jež má být přemístěna. Tyto informace se předávají formou obecného zdravotního osvědčení s nezbytnou dokumentací.	1. Přemisťující členský stát předá, jsou-li k dispozici příslušným orgánům podle vnitrostátního práva, příslušnému členskému státu informace o jakýchkoli ***specifických*** potřebách osoby, která má být přemístěna, pouze za účelem poskytnutí lékařské péče nebo léčby, zejména pokud jde o zdravotně postižené osoby, starší osoby, těhotné ženy, nezletilé osoby a osoby, které byly vystaveny mučení, znásilnění nebo jiným závažným formám psychologického, fyzického či sexuálního násilí; mezi tyto informace mohou v konkrétních případech patřit i informace o fyzickém a duševním zdraví osoby, jež má být přemístěna. Tyto informace se předávají formou obecného zdravotního osvědčení s nezbytnou dokumentací.

Příslušný členský stát zajistí, aby tyto ***zvláštní*** potřeby byly dostatečně uspokojeny, zejména včetně veškeré nezbytné základní lékařské péče.	Příslušný členský stát zajistí, aby tyto ***specifické*** potřeby byly dostatečně uspokojeny, zejména včetně veškeré nezbytné základní lékařské péče.

Or. en

Pozměňovací návrh 1959
Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Hilde Vautmans, Moritz Körner, Fabienne Keller, Abir Al-Sahlani

Návrh nařízení
Čl. 39 – odst. 1 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Komise vypracuje prostřednictvím prováděcích aktů vzor tohoto obecného zdravotního osvědčení. Tyto prováděcí akty se přijímají přezkumným postupem podle čl. 67 odst. 2.	Komise vypracuje prostřednictvím prováděcích aktů vzor tohoto obecného zdravotního osvědčení ***a osvědčení o zranitelnosti***. Tyto prováděcí akty se přijímají přezkumným postupem podle čl. 67 odst. 2.

Or. en

Pozměňovací návrh 1960
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 39 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Informace uvedené v odstavci 1 předá přemisťující členský stát příslušnému členskému státu buď pouze s výslovným souhlasem žadatele nebo jeho ***zástupce***, nebo pokud je to nutné z důvodu ochrany veřejného zdraví a veřejné bezpečnosti nebo, pokud není dotčená osoba fyzicky schopna nebo je právně nezpůsobilá dát svůj souhlas, pro ochranu životně důležitých zájmů dotčené osoby nebo jiné osoby. ***Neudělení souhlasu, včetně odmítnutí souhlasu, nepředstavuje***	2. Informace uvedené v odstavci 1 předá přemisťující členský stát příslušnému členskému státu buď pouze s výslovným souhlasem žadatele nebo jeho ***opatrovníka***, nebo pokud je to nutné z důvodu ochrany veřejného zdraví a veřejné bezpečnosti nebo, pokud není dotčená osoba fyzicky schopna nebo je právně nezpůsobilá dát svůj souhlas, pro ochranu životně důležitých zájmů dotčené osoby nebo jiné osoby.

překážku pro přemístění žadatele.

Or. en

Pozměňovací návrh 1961
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 39 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Informace uvedené v odstavci 1 předá přemisťující členský stát příslušnému členskému státu buď pouze s výslovným souhlasem žadatele nebo jeho zástupce, nebo pokud je to nutné z důvodu ochrany veřejného zdraví a veřejné bezpečnosti nebo, pokud není dotčená osoba fyzicky schopna nebo je právně nezpůsobilá dát svůj souhlas, pro ochranu životně důležitých zájmů dotčené osoby nebo jiné osoby. ***Neudělení souhlasu, včetně odmítnutí souhlasu, nepředstavuje překážku pro přemístění žadatele.***	2. Informace uvedené v odstavci 1 předá přemisťující členský stát příslušnému členskému státu buď pouze s výslovným souhlasem žadatele nebo jeho zástupce, nebo pokud je to nutné z důvodu ochrany veřejného zdraví a veřejné bezpečnosti nebo, pokud není dotčená osoba fyzicky schopna nebo je právně nezpůsobilá dát svůj souhlas, pro ochranu životně důležitých zájmů dotčené osoby nebo jiné osoby ***v souladu s čl. 9 odst. 2 písm. h) nařízení (EU) 2016/679***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1962
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 39 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Komise stanoví prostřednictvím ***prováděcích*** aktů jednotné podmínky a praktická opatření pro výměnu informací podle odstavce 1. Tyto prováděcí akty se přijímají přezkumným postupem podle čl. 67 odst. 2.	5. Komise stanoví prostřednictvím aktů ***v přenesené pravomoci*** jednotné podmínky a praktická opatření pro výměnu informací podle odstavce 1. Tyto prováděcí akty se přijímají přezkumným postupem podle čl. 67 odst. 2.

Or. en

Pozměňovací návrh 1963
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Čl. 39 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Komise stanoví prostřednictvím prováděcích aktů jednotné podmínky a praktická opatření pro výměnu informací podle odstavce 1. ***Tyto prováděcí akty se přijímají přezkumným postupem podle čl. 67 odst. 2.***	5. Komise stanoví ***na základě článku 40a*** prostřednictvím prováděcích aktů jednotné podmínky a praktická opatření pro výměnu informací podle odstavce 1 ***ve společném a zabezpečeném elektronickém přenosovém a komunikačním systému***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1964
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 40 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. ***Každý*** členský stát ***sdělí kterémukoli členskému státu***, který o to požádá, osobní údaje o osobě spadající do oblasti působnosti tohoto nařízení, které jsou ***odpovídající, důležité*** a omezené na ***to, co je nezbytné pro***:	1. Členský stát***, který vede řízení o určení příslušného členského státu, a příslušný členský stát***, který o to požádá, ***si navzájem sdělí*** osobní údaje o osobě spadající do oblasti působnosti tohoto nařízení, které jsou ***nezbytné, přiměřené*** a ***účelově*** omezené na:

Or. en

Pozměňovací návrh 1965
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 40 – odst. 2 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) osobních údajů o dotčené osobě a ***případně*** o jejích rodinných příslušnících, příbuzných nebo jiných členech rodiny (příjmení a jméno, případně dřívější příjmení; ***přezdívky nebo převzatá jména,*** současná a předchozí státní příslušnost; datum a místo narození);	a) osobních údajů o dotčené osobě a **–** ***je-li to nezbytné a přiměřené*** **–** o jejích rodinných příslušnících, příbuzných nebo jiných členech rodiny (příjmení a jméno, případně dřívější příjmení; současná a předchozí státní příslušnost; datum a místo narození);

Or. en

Pozměňovací návrh 1966
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 40 – odst. 2 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) průkazů totožnosti a cestovních dokladů (číslo, platnost, datum vydání, vydávající orgán, místo vydání ***atd.***);	b) průkazů totožnosti a cestovních dokladů (číslo, platnost, datum vydání, vydávající orgán, místo vydání);

Or. en

Pozměňovací návrh 1967
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 40 – odst. 2 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c) jiných skutečností, které jsou nezbytné pro zjištění totožnosti dotčené osoby***, včetně biometrických údajů získaných od žadatele členským státem, zejména pro účely čl. 57 odst. 6 tohoto nařízení, v souladu s nařízením (EU)***	c) jiných skutečností, které jsou nezbytné pro zjištění totožnosti dotčené osoby;

XXX/XXX [nařízení o Eurodacu];

Or. en

Pozměňovací návrh 1968
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 40 – odst. 2 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c) jiných skutečností, které jsou nezbytné pro zjištění totožnosti dotčené osoby***, včetně biometrických údajů získaných od žadatele členským státem, zejména pro účely čl. 57 odst. 6 tohoto nařízení, v souladu s nařízením (EU) XXX/XXX [nařízení o Eurodacu]***;	c) jiných skutečností, které jsou nezbytné pro zjištění totožnosti dotčené osoby;

Or. en

Pozměňovací návrh 1969
Annalisa Tardino

Návrh nařízení
Čl. 40 – odst. 2 – písm. c a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ca) uplatňování rozhodnutí o navrácení;

Or. en

Pozměňovací návrh 1970
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 40 – odst. 2 – písm. d

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
d) míst pobytu ***a trasy cesty***;	d) míst pobytu;

Or. en

Pozměňovací návrh 1971
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 40 – odst. 2 – písm. d

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
d) míst pobytu ***a trasy cesty***;	d) míst pobytu;

Or. en

Pozměňovací návrh 1972
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 40 – odst. 2 – písm. f

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
f) místa podání žádosti;	*(Netýká se českého znění.)*

Or. en

Pozměňovací návrh 1973
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 40 – odst. 2 – písm. g

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
g) data podání předchozí žádosti o mezinárodní ochranu, data registrace současné žádosti, stavu řízení a případného	*(Netýká se českého znění.)*

rozhodnutí, pokud bylo vydáno.

Or. en

Pozměňovací návrh 1974
Annalisa Tardino

Návrh nařízení
Čl. 40 – odst. 2 – písm. g a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ga) záznamu v rejstříku trestů.

Or. en

Pozměňovací návrh 1975
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nařízení
Čl. 40 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Pokud je to nezbytné pro posouzení žádosti o mezinárodní ochranu, může příslušný členský stát požádat jiný členský stát, aby mu sdělil důvody, které žadatel pro svou žádost uvedl, a případně důvody pro přijatá rozhodnutí týkající se žadatele. ***Tento členský stát může odmítnout odpovědět na takovou žádost, jestliže sdělení takových informací může ohrozit důležité zájmy tohoto členského státu nebo ochranu svobod a základních práv dotčené osoby či jiných osob. V každém případě mohou být takto požadované informace sděleny pouze dožadujícímu členskému státu, jenž získal písemný souhlas žadatele o mezinárodní ochranu. V tomto případě musí žadatel vědět, jakých informací se jeho souhlas týká.***	3. Pokud je to nezbytné pro posouzení žádosti o mezinárodní ochranu, může příslušný členský stát požádat jiný členský stát, aby mu sdělil důvody, které žadatel pro svou žádost uvedl, a případně důvody pro přijatá rozhodnutí týkající se žadatele.

Or. en

Pozměňovací návrh 1976
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 40 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. ***Pokud je to nezbytné pro posouzení žádosti o mezinárodní ochranu, může příslušný členský stát požádat jiný členský stát, aby mu sdělil důvody, které žadatel pro svou žádost uvedl, a případně důvody pro přijatá rozhodnutí týkající se žadatele. Tento*** členský stát může odmítnout odpovědět na takovou žádost, jestliže sdělení takových informací může ohrozit důležité zájmy tohoto členského státu nebo ochranu svobod a základních práv dotčené osoby či jiných osob. V každém případě mohou být takto požadované informace sděleny pouze dožadujícímu členskému státu, jenž získal písemný souhlas žadatele o mezinárodní ochranu. V tomto případě musí žadatel vědět, jakých informací se jeho souhlas týká.	3. Členský stát může odmítnout odpovědět na takovou žádost, jestliže sdělení takových informací může ohrozit důležité zájmy tohoto členského státu nebo ochranu svobod a základních práv dotčené osoby či jiných osob. V každém případě mohou být takto požadované informace sděleny pouze dožadujícímu členskému státu, jenž získal písemný souhlas žadatele o mezinárodní ochranu. V tomto případě musí žadatel vědět, jakých informací se jeho souhlas týká.

Or. en

Pozměňovací návrh 1977
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 40 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Pokud je to nezbytné pro posouzení žádosti o mezinárodní ochranu, může příslušný členský stát požádat jiný členský	3. Pokud je to nezbytné pro posouzení žádosti o mezinárodní ochranu, může příslušný členský stát požádat jiný členský

stát, aby mu sdělil důvody, které žadatel pro svou žádost uvedl, a případně důvody pro přijatá rozhodnutí týkající se žadatele. Tento členský stát může odmítnout odpovědět na takovou žádost, jestliže sdělení takových informací může ohrozit ***důležité zájmy tohoto členského státu nebo*** ochranu svobod a základních práv dotčené osoby či jiných osob. V každém případě mohou být takto požadované informace sděleny pouze dožadujícímu členskému státu, jenž získal písemný souhlas žadatele o mezinárodní ochranu. V tomto případě musí žadatel vědět, jakých informací se jeho souhlas týká.	stát, aby mu sdělil důvody, které žadatel pro svou žádost uvedl, a případně důvody pro přijatá rozhodnutí týkající se žadatele. Tento členský stát může odmítnout odpovědět na takovou žádost, jestliže sdělení takových informací může ohrozit ochranu svobod a základních práv dotčené osoby či jiných osob. V každém případě mohou být takto požadované informace sděleny pouze dožadujícímu členskému státu, jenž získal písemný souhlas žadatele o mezinárodní ochranu. V tomto případě musí žadatel vědět, jakých informací se jeho souhlas týká.

Or. en

Pozměňovací návrh 1978
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 40 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Každá žádost o informace musí být zasílána pouze v souvislosti s konkrétní žádostí o mezinárodní ochranu nebo s přemístěním pro účely relokace. Musí být zdůvodněna, a pokud je jejím účelem ověřit, zda existuje kritérium, které může zakládat příslušnost dožádaného členského státu, musí v ní být uvedeno, o jaké důkazy ***o způsobech a prostředcích, pomocí nichž žadatel vstoupil na území některého členského státu, včetně významných informací ze spolehlivých zdrojů,*** nebo o jakou konkrétní a ověřitelnou část prohlášení žadatele se opírá. Takovéto významné informace ze spolehlivých zdrojů nejsou samy o sobě dostatečné pro určení příslušnosti a pravomoci členského státu podle tohoto nařízení, ale mohou přispět k hodnocení jiných indicií týkajících se konkrétního žadatele.	4. Každá žádost o informace musí být zasílána pouze v souvislosti s konkrétní žádostí o mezinárodní ochranu nebo s přemístěním pro účely relokace. Musí být zdůvodněna, a pokud je jejím účelem ověřit, zda existuje kritérium, které může zakládat příslušnost dožádaného členského státu, musí v ní být uvedeno, o jaké důkazy nebo o jakou konkrétní a ověřitelnou část prohlášení žadatele se opírá. Takovéto významné informace ze spolehlivých zdrojů nejsou samy o sobě dostatečné pro určení příslušnosti a pravomoci členského státu podle tohoto nařízení, ale mohou přispět k hodnocení jiných indicií týkajících se konkrétního žadatele.

Or. en

Pozměňovací návrh 1979
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 40 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Každá žádost o informace musí být zasílána pouze v souvislosti s konkrétní žádostí o mezinárodní ochranu nebo s přemístěním pro účely relokace. Musí být zdůvodněna, a pokud je jejím účelem ověřit, zda existuje kritérium, které může zakládat příslušnost dožádaného členského státu, musí v ní být uvedeno, o jaké důkazy ***o způsobech a prostředcích, pomocí nichž žadatel vstoupil na území některého členského státu, včetně významných informací ze spolehlivých zdrojů,*** nebo o jakou konkrétní a ověřitelnou část prohlášení žadatele se opírá. Takovéto významné informace ze spolehlivých zdrojů nejsou samy o sobě dostatečné pro určení příslušnosti a pravomoci členského státu podle tohoto nařízení, ale mohou přispět k hodnocení jiných indicií týkajících se konkrétního žadatele.	4. Každá žádost o informace musí být zasílána pouze v souvislosti s konkrétní žádostí o mezinárodní ochranu nebo s přemístěním pro účely relokace. Musí být zdůvodněna, a pokud je jejím účelem ověřit, zda existuje kritérium, které může zakládat příslušnost dožádaného členského státu, musí v ní být uvedeno, o jaké důkazy nebo o jakou konkrétní a ověřitelnou část prohlášení žadatele se opírá. Takovéto významné informace ze spolehlivých zdrojů nejsou samy o sobě dostatečné pro určení příslušnosti a pravomoci členského státu podle tohoto nařízení, ale mohou přispět k hodnocení jiných indicií týkajících se konkrétního žadatele.

Or. en

Pozměňovací návrh 1980
Nicola Procaccini

Návrh nařízení
Čl. 40 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Dožádaný členský stát je povinen odpovědět do ***tří*** týdnů. Každé prodlení s odpovědí musí být řádně zdůvodněno.	5. Dožádaný členský stát je povinen odpovědět do ***pěti*** týdnů. Každé prodlení s odpovědí musí být řádně zdůvodněno.

Nedodržení ***třítýdenní*** lhůty nezbavuje dožádaný členský stát povinnosti poskytnout odpověď. Pokud dožádaný členský stát, který nedodržel maximální lhůtu, zatají informaci, která ukazuje na jeho příslušnost, nemůže se dovolávat uplynutí lhůty podle článku 29, pokud jde o důvod jeho odmítnutí vyhovět žádosti o převzetí. V tomto případě se lhůty stanovené v článku 29 pro předložení žádosti o převzetí prodlouží o dobu odpovídající prodlevě v odpovědi ze strany dožádaného členského státu.	Nedodržení ***pětitýdenní*** lhůty nezbavuje dožádaný členský stát povinnosti poskytnout odpověď. Pokud dožádaný členský stát, který nedodržel maximální lhůtu, zatají informaci, která ukazuje na jeho příslušnost, nemůže se dovolávat uplynutí lhůty podle článku 29, pokud jde o důvod jeho odmítnutí vyhovět žádosti o převzetí. V tomto případě se lhůty stanovené v článku 29 pro předložení žádosti o převzetí prodlouží o dobu odpovídající prodlevě v odpovědi ze strany dožádaného členského státu.

Or. en

Pozměňovací návrh 1981
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 40 – odst. 9

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
9. V každém dotčeném členském státě je v individuálním spise dotčené osoby nebo v registru zápis o předání a přijetí vyměněných informací.	9. V každém dotčeném členském státě je v individuálním spise dotčené osoby nebo v registru zápis o předání a přijetí vyměněných informací. ***Musí být zajištěna bezpečnost a důvěrnost tohoto spisu.***

Or. en

Pozměňovací návrh 1982
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Článek 40 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	Článek 40a
	Společný a zabezpečený elektronický přenosový a komunikační systém

1. Komise prostřednictvím prováděcích aktů zřídí „společný a zabezpečený elektronický přenosový a komunikační systém“ na evropské úrovni mezi příslušnými orgány uvedenými v čl. 41 odst. 1 a mezi těmito orgány a agenturou pro azyl pro předávání informací souvisejících s uplatňováním tohoto nařízení.

Jako základ společného a zabezpečeného elektronického přenosového a komunikačního systému se použije elektronická komunikační síť „DubliNet“ zřízená podle článku 18 nařízení (ES) č. 1560/2003, která bude odpovídajícím způsobem modernizována. Agentura eu-LISA by měla odpovídat za přípravu, vývoj a provozní řízení tohoto systému, jeho interoperabilitu s ostatními systémy a komunikační infrastrukturu mezi ústředním systémem a vnitrostátními infrastrukturami. Z rozpočtových prostředků na provádění tohoto nařízení se agentuře eu-LISA zajistí odpovídající částka na splnění tohoto úkolu.

2. Členské státy používají společný a zabezpečený elektronický přenosový a komunikační systém ke sdílení všech druhů informací důležitých pro uplatňování tohoto nařízení, včetně biometrických údajů pořízených v souladu s nařízením (EU) XXX/XXX [nařízení o Eurodac], žádostí, oznámení, odpovědí a veškeré písemné korespondence, a k zajištění toho, aby odesílatelé automaticky obdrželi elektronický doklad o doručení.

3. Společný a zabezpečený elektronický přenosový a komunikační systém má různé kanály pro každý typ informací, které vyžadují různá pravidla z hlediska přístupu, podmínek výměny, důvěrnosti nebo jiných specifik. Pro účely článků 37, 38, 39 a 40 se zřizují zejména různé kanály.

4. Pro účely tohoto nařízení použijí členské státy a orgány a agentury Unie, jakož i všechny subjekty zapojené do

zpracování osobních údajů žadatelů nařízení (EU) 2016/679 [obecné nařízení o ochraně osobních údajů].

5. Prováděcí akt uvedený v prvním pododstavci se přijme přezkumným postupem podle čl. 67 odst. 2 nejpozději čtyři měsíce po vstupu tohoto nařízení v platnost.

Or. en

Pozměňovací návrh 1983
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Čl. 41 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Každý členský stát neprodleně oznámí Komisi konkrétní orgány pověřené plněním povinností, které vyplývají z tohoto nařízení nebo z kterékoli jeho změny. Členské státy zajistí, aby tyto orgány měly potřebné zdroje pro plnění svých úkolů, a zejména pro vypracování odpovědí na žádosti o informace, žádosti o převzetí, oznámení o přijetí žadatelů zpět a případně splnění jejich povinností podle části IV kapitol I až III ve stanovených lhůtách.	1. Každý členský stát neprodleně oznámí Komisi konkrétní orgány pověřené plněním povinností, které vyplývají z tohoto nařízení nebo z kterékoli jeho změny ***a rozdělení pravomocí mezi různé orgány v členském státě***. Členské státy zajistí, aby tyto orgány měly potřebné ***lidské, materiální a finanční*** zdroje pro plnění svých úkolů, a zejména ***pro uplatňování postupů rychlého a účinného určení příslušného členského státu, pro ochranu procesních a základních práv žadatelů a*** pro vypracování odpovědí na žádosti o informace, žádosti o převzetí, oznámení o přijetí žadatelů zpět a případně splnění jejich povinností podle části IV kapitol I až III ve stanovených lhůtách.

Or. en

Pozměňovací návrh 1984
Nicola Procaccini

Návrh nařízení

Čl. 41 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Každý členský stát neprodleně oznámí Komisi konkrétní orgány pověřené plněním povinností, které vyplývají z tohoto nařízení nebo z kterékoli jeho změny. Členské státy zajistí, aby tyto orgány měly potřebné zdroje pro plnění svých úkolů, a zejména pro vypracování odpovědí na žádosti o informace, žádosti o převzetí, ***oznámení*** o přijetí žadatelů zpět a případně splnění jejich povinností podle části IV kapitol I až III ve stanovených lhůtách.	1. Každý členský stát neprodleně oznámí Komisi konkrétní orgány pověřené plněním povinností, které vyplývají z tohoto nařízení nebo z kterékoli jeho změny. Členské státy zajistí, aby tyto orgány měly potřebné zdroje pro plnění svých úkolů, a zejména pro vypracování odpovědí na žádosti o informace, žádosti o převzetí, ***žádosti*** o přijetí žadatelů zpět a případně splnění jejich povinností podle části IV kapitol I až III ve stanovených lhůtách.

Or. en

Pozměňovací návrh 1985
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 41 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Každý členský stát neprodleně oznámí Komisi konkrétní orgány pověřené plněním povinností, které vyplývají z tohoto nařízení nebo z kterékoli jeho změny. Členské státy zajistí, aby tyto orgány měly potřebné zdroje pro plnění svých úkolů, a zejména pro vypracování odpovědí na žádosti o informace, žádosti o převzetí***, oznámení*** o přijetí žadatelů zpět a případně splnění jejich povinností podle části IV kapitol I až III ve stanovených lhůtách.	1. Každý členský stát neprodleně oznámí Komisi konkrétní orgány pověřené plněním povinností, které vyplývají z tohoto nařízení nebo z kterékoli jeho změny. Členské státy zajistí, aby tyto orgány měly potřebné zdroje pro plnění svých úkolů, a zejména pro vypracování odpovědí na žádosti o informace, žádosti o převzetí ***žadatelů nebo*** o ***jejich*** přijetí zpět a případně splnění jejich povinností podle části IV kapitol I až III ve stanovených lhůtách.

Or. en

Pozměňovací návrh 1986
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 41 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Každý členský stát neprodleně oznámí Komisi konkrétní orgány pověřené plněním povinností, které vyplývají z tohoto nařízení nebo z kterékoli jeho změny. Členské státy zajistí, aby tyto orgány měly potřebné zdroje pro plnění svých úkolů, a zejména pro vypracování odpovědí na žádosti o informace, žádosti o převzetí***, oznámení*** o přijetí ***žadatelů*** zpět a případně splnění jejich povinností podle části IV kapitol I až III ve stanovených lhůtách.	1. Každý členský stát neprodleně oznámí Komisi konkrétní orgány pověřené plněním povinností, které vyplývají z tohoto nařízení nebo z kterékoli jeho změny. Členské státy zajistí, aby tyto orgány měly potřebné zdroje pro plnění svých úkolů, a zejména pro vypracování odpovědí na žádosti o informace, žádosti o převzetí ***žadatelů nebo*** o ***jejich*** přijetí zpět a případně splnění jejich povinností podle části IV kapitol I až III ve stanovených lhůtách.

Or. en

Pozměňovací návrh 1987
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Čl. 41 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Členské státy zajistí, že orgánům uvedeným v odstavci 1 ***bude poskytováno*** nezbytné proškolení, pokud jde o uplatňování tohoto nařízení.	3. Členské státy zajistí, že orgánům uvedeným v odstavci 1 ***budou průběžně poskytovány*** nezbytné ***lidské zdroje, jež mají kvalifikaci,*** proškolení, ***odborné znalosti a nezávislost***, pokud jde o uplatňování tohoto nařízení. ***Orgány obdrží zejména vhodné pracovníky, kteří se ujmou žadatelů se specifickými potřebami. Pokud o to členský stát požádá, měla by být Komise příslušným orgánům nápomocna při plánování přidělování zaměstnanců s cílem zajistit uplatňování tohoto nařízení a rovné podmínky ve všech členských státech.***

Or. en

Pozměňovací návrh 1988
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Čl. 41 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. ***Komise prostřednictvím prováděcích aktů zavede bezpečné prostředky elektronické komunikace mezi orgány uvedenými v odstavci 1 a mezi těmito orgány a agenturou pro azyl pro přenos informací, biometrických údajů získaných v souladu s nařízením (EU) XXX/XXX [nařízení o Eurodacu] žádostí, oznámení, odpovědí a veškeré písemné korespondence a pro zajištění, že odesílatelé automaticky obdrží elektronický doklad o doručení. Tyto prováděcí akty se přijímají přezkumným postupem podle čl. 67 odst. 2.***	4. ***V případě výrazného nárůstu pracovní zátěže těchto orgánů poskytnou členské státy další zaměstnance, aby mohly nadále plnit své povinnosti podle tohoto nařízení.***
	Členské státy by měly rovněž požádat o podporu orgány, úřady a agentury Unie, mezinárodní organizace a nevládní organizace.

Or. en

Odůvodnění

Vypuštěná část se přesouvá do článku 40a.

Pozměňovací návrh 1989
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 41 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Komise prostřednictvím prováděcích aktů zavede bezpečné	4. Komise prostřednictvím prováděcích aktů zavede bezpečné

prostředky elektronické komunikace mezi orgány uvedenými v odstavci 1 a mezi těmito orgány a agenturou pro azyl pro přenos informací, biometrických údajů získaných v souladu s nařízením (EU) XXX/XXX [nařízení o Eurodacu] žádostí, ***oznámení,*** odpovědí a veškeré písemné korespondence a pro zajištění, že odesílatelé automaticky obdrží elektronický doklad o doručení. Tyto prováděcí akty se přijímají přezkumným postupem podle čl. 67 odst. 2.

prostředky elektronické komunikace mezi orgány uvedenými v odstavci 1 a mezi těmito orgány a agenturou pro azyl pro přenos informací, biometrických údajů získaných v souladu s nařízením (EU) XXX/XXX [nařízení o Eurodacu] žádostí, odpovědí a veškeré písemné korespondence a pro zajištění, že odesílatelé automaticky obdrží elektronický doklad o doručení. Tyto prováděcí akty se přijímají přezkumným postupem podle čl. 67 odst. 2.

Or. en

Pozměňovací návrh 1990
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 41 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Komise prostřednictvím prováděcích aktů zavede bezpečné prostředky elektronické komunikace mezi orgány uvedenými v odstavci 1 a mezi těmito orgány a agenturou pro azyl pro přenos informací, biometrických údajů získaných v souladu s nařízením (EU) XXX/XXX [nařízení o Eurodacu] žádostí, ***oznámení,*** odpovědí a veškeré písemné korespondence a pro zajištění, že odesílatelé automaticky obdrží elektronický doklad o doručení. Tyto prováděcí akty se přijímají přezkumným postupem podle čl. 67 odst. 2.	4. Komise prostřednictvím prováděcích aktů zavede bezpečné prostředky elektronické komunikace mezi orgány uvedenými v odstavci 1 a mezi těmito orgány a agenturou pro azyl pro přenos informací, biometrických údajů získaných v souladu s nařízením (EU) XXX/XXX [nařízení o Eurodacu] žádostí, odpovědí a veškeré písemné korespondence a pro zajištění, že odesílatelé automaticky obdrží elektronický doklad o doručení. Tyto prováděcí akty se přijímají přezkumným postupem podle čl. 67 odst. 2.

Or. en

Pozměňovací návrh 1991
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nařízení
Čl. 42 – odst. 1 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c) ***solidárních příspěvků podle části IV kapitol I až III.***	c) ***relokace.***

Or. en

Pozměňovací návrh 1992
Charlie Weimers

Návrh nařízení
Čl. 42 – odst. 1 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c) ***solidárních*** příspěvků podle části IV kapitol I až III.	c) ***dobrovolných*** příspěvků podle části IV kapitol I až III.

Or. en

Pozměňovací návrh 1993
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Čl. 42 – odst. 1 – pododstavec 1 (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	Odchylně zůstávají tato správní opatření mimo cíl a oblast působnosti společného a zabezpečeného elektronického přenosového a komunikačního systému podle článku 40a.

Or. en

Pozměňovací návrh 1994
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs

Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 42 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Před uzavřením či změnou jakéhokoli ujednání podle odst. 1 písm. b) dotčené členské státy konzultují Komisi, pokud jde o slučitelnost daného ujednání s tímto nařízením.	3. Před uzavřením či změnou jakéhokoli ujednání podle odst. 1 písm. b) dotčené členské státy konzultují Komisi, pokud jde o slučitelnost daného ujednání s tímto nařízením ***a s dalšími příslušnými ustanoveními práva EU, včetně Listiny základních práv***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1995
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 42 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Domnívá-li se Komise, že ujednání podle odst. 1 písm. b) nejsou slučitelná s tímto nařízením, oznámí to v přiměřené době dotčeným členským státům. Tyto členské státy přijmou veškerá náležitá opatření, aby dotčená ujednání v přiměřené době změnily tak, aby zjištěný nesoulad odstranily.	4. Domnívá-li se Komise, že ujednání podle odst. 1 písm. b) nejsou slučitelná s tímto nařízením ***a s dalšími příslušnými ustanoveními práva EU, včetně Listiny základních práv***, oznámí to v přiměřené době dotčeným členským státům. Tyto členské státy přijmou veškerá náležitá opatření, aby dotčená ujednání v přiměřené době změnily tak, aby zjištěný nesoulad odstranily.

Or. en

Pozměňovací návrh 1996
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení

Čl. 43 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Agentura pro azyl stanoví a podporuje činnosti sítě příslušných orgánů uvedených v čl. 41 odst. 1 s cílem posílit praktickou spolupráci a sdílení informací o všech záležitostech souvisejících s uplatňováním tohoto nařízení, včetně vytváření praktických nástrojů a pokynů.	Agentura pro azyl stanoví a podporuje činnosti sítě příslušných orgánů uvedených v čl. 41 odst. 1 s cílem posílit praktickou spolupráci a sdílení informací o všech záležitostech souvisejících s uplatňováním tohoto nařízení, včetně vytváření praktických nástrojů a pokynů***, posílení sbližování při uplatňování nařízení a postupů, jakož i budování společné kultury mezi pracovníky příslušných orgánů na evropské i vnitrostátní úrovni***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1997
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Čl. 43 – odst. 1 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	Tato síť může být strukturována do několika formací složených z agentů na různých úrovních hierarchie, aby se podpořila spolupráce a sbližování od operativních činností k vyšší úrovni rozhodování a odpovědnosti. Schůze těchto formací se konají pravidelně, pokud to bude považováno za nezbytné, nejméně však každý měsíc.

Or. en

Pozměňovací návrh 1998
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nařízení
Čl. 43 – odst. 1 b (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	Do této sítě se mohou zapojit i další příslušné úřady, orgány nebo agentury Unie.

Or. en

Pozměňovací návrh 1999
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 44 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Aby se usnadnilo řádné fungování mechanismů zřízených podle tohoto nařízení a vyřešily se obtíže při jeho uplatňování, platí, že v situaci, kdy se dva nebo více členských států setkají s obtížemi při spolupráci podle tohoto nařízení nebo při jeho vzájemném uplatňování, zahájí dotčené členské státy na žádost jednoho nebo více z nich neprodleně konzultace s cílem nalézt ***v přiměřené lhůtě*** vhodná řešení v souladu se zásadou loajální spolupráce.	1. Aby se usnadnilo řádné fungování mechanismů zřízených podle tohoto nařízení a vyřešily se obtíže při jeho uplatňování, platí, že v situaci, kdy se dva nebo více členských států setkají s obtížemi při spolupráci podle tohoto nařízení nebo při jeho vzájemném uplatňování, zahájí dotčené členské státy na žádost jednoho nebo více z nich ***nebo Komise*** neprodleně konzultace s cílem nalézt ***do čtyř týdnů od podání žádosti*** vhodná řešení v souladu se zásadou loajální spolupráce. ***Pokud se potíže týkají provádění části IV tohoto nařízení, je k účasti na těchto konzultacích přizván koordinátor EU pro relokaci.***

Or. en

Pozměňovací návrh 2000
Damien Carême

Návrh nařízení
Čl. 44 – odst. 2 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Pokud se nepodaří nalézt řešení	2. Pokud se nepodaří nalézt řešení

podle odstavce 1 nebo pokud obtíže přetrvávají, může ***jeden nebo více dotčených členských států požádat Komisi, aby*** s dotčenými členskými státy ***uspořádala*** konzultace s cílem nalézt vhodná řešení. Komise tyto konzultace ***neprodleně*** uspořádá. Dotčené členské státy se těchto konzultací aktivně zúčastní a stejně jako Komise přijmou veškerá vhodná opatření k rychlému vyřešení dané záležitosti. Komise může přijmout doporučení určená dotčeným členským státům s uvedením opatření, která mají být přijata, a vhodných lhůt.	podle odstavce 1 nebo pokud obtíže přetrvávají, může ***Komise s*** dotčenými členskými státy ***uspořádat*** konzultace s cílem nalézt vhodná řešení. Komise tyto konzultace uspořádá ***do čtyř týdnů od podání žádosti***. Dotčené členské státy se těchto konzultací aktivně zúčastní a stejně jako Komise přijmou veškerá vhodná opatření k rychlému vyřešení dané záležitosti. Komise může ***– případně po konzultaci s koordinátorem EU pro relokaci –*** přijmout doporučení určená dotčeným členským státům s uvedením opatření, která mají být přijata, a vhodných lhůt.

Or. en